

**GREEK**  
**BASIC COURSE**

**Volume XV**  
**Lessons 1 - 20**

**MILITARY BOOK**

**October 1969**

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE**  
**FOREIGN LANGUAGE CENTER**



## PREFACE

This is the last volume of the GREEK BASIC COURSE series. It is intended to acquaint American military personnel with the organization, practices, and nomenclature of the Greek Army while training them at the same time in the art of military interpreting.

Since this book is to be used during the advanced phase of the Greek course -- it comes after Volume XIV, the GREEK ADVANCED READER-- it follows the same sequence of parts in each daily lesson unit. These component parts are:

A text dealing with a military subject. This is introduced by the instructor during the fifth period of the day (as is done with the dialogs during the elementary and intermediate phases) and is to be learned by the student and given in his own words, in class, the next morning. A set of questions utilizing the new vocabulary in a context other than that of the text follows. These questions, constituting the second component part of the daily lesson unit, are to be answered during the second period of the day. A piece of prose to be translated in class forms the third part of the daily lesson unit. Following this piece the student will find a short vocabulary of new terms to help him translate the text with a minimum loss of time. This particular vocabulary, as

well as the one following the interpretation dialog, is not required vocabulary and is not included in the consolidated vocabulary appearing at the end of each unit. The interpretation hour (the fourth hour of the daily cycle) is self explanatory. The only thing to be stressed here is that the student is expected to keep his books closed during this particular hour to acquire the necessary practice for quick interpretation from his language to Greek, and vice-versa. The required consolidated vocabulary concludes the daily lesson unit.

## TABLE OF CONTENTS

		<u>Page</u>
COMBAT ARMS - ARMY CORPS - SERVICES		
LESSONS		
1	TEXT - Military Training TRANSLATION - Life in a Training Center INTERPRETATION - Information Offered Voluntarily (Part I)	1-11
2	TEXT - Tactical Training TRANSLATION - Student Training at Of- ficer Candidate Schools INTERPRETATION - Information Offered Voluntarily (Part II)	12-20
3	TEXT - Troop Leading Procedures TRANSLATION - The Greek Armed Forces INTERPRETATION - Interragation of a Civilian Suspect	21-33
4	TEXT - Reconnaissance Patrol TRANSLATION - THE (GREEK) III Army Corps INTERPRETATION - Patrol Member	34-47
5	TEXT - Combat Patrol TRANSLATION - The Infantry Division INTERPRETATION - Interrogation of a Civilian Suspected of Black Market Dealings - (Part I)	48-58
6	TEXT - Planning the Attack TRANSLATION - The National Guard INTERPRETATION - Interrogation of a Civilian Suspected of Black Market Dealings (Part II)	59-70
7	TEXT - The First Infantry Company in the Attack TRANSLATION - Raiding Forces INTERPRETATION - Interrogation of a Greek Paratrooper	71-83

8	TEXT - Planning for the Defense TRANSLATION - Mobile Defense INTERPRETATION - Interrogation of a Captured Liaison Officer	84-95
9	TEXT - Defense TRANSLATION - All Around Defense INTERPRETATION - Organization and Equipment-(Part I)	96-106
10	TEXT - Withdrawal - (Part I) TRANSLATION - The Screening Regiment INTERPRETATION - Organization and Equipment-(Part II)	107-118
11	TEXT - Withdrawal - (Part II) TRANSLATION - The Battle of Vitsi INTERPRETATION - Organization and Equipment - (Part III)	119-131
12	TEXT - The Infantry TRANSLATION - Greece's Participation in the Korean War INTERPRETATION - Rifleman - (Part I)	132-144
13	TEXT - The Infantry (Organization) TRANSLATION - The Greek Expeditionary Force in Combat INTERPRETATION - Rifleman - (Part II)	145-156
14	TEXT - Armor TRANSLATION - The Role of Armor in Battle INTERPRETATION - Organization and Equipment - (Part III)	157-166
15	TEXT - Field Artillery TRANSLATION - The Use of Artillery in Retrograde Movement INTERPRETATION - Machine Gunner	167-182
16	TEXT - Field Artillery - (Part II) TRANSLATION - Guided Missiles INTERPRETATION - Mortar Squad	183-195
17	TEXT - Engineers TRANSLATION - Antitank and Antiaircraft Artillery INTERPRETATION - Interrogation of a Cap- tured Engineer	196-207

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| 18 | <p>TEXT - The Signal Corps<br/>         TRANSLATION - Electronics and Space<br/>         INTERPRETATION - Interrogation of a<br/>         Captured Radio Operator</p>   | 208-221 |
| 19 | <p>TEXT - Army Corps and Services<br/>         (Ordnance - Technical Corps - Supply<br/>         and Transportation Corps - Medical Corps)<br/>         TRANSLATION - Maintenance of Equipment<br/>         INTERPRETATION - Medical Personnel</p>  | 222-237 |
| 20 | <p>TEXT - Army Corps and Services<br/>         (Intelligence - Chemical and Nuclear<br/>         Warfare)<br/>         TRANSLATION - Informants Approaching<br/>         Enemy Territory (Greek to English) - High<br/>         Radioactivity at Sasebo - Chemical and<br/>         Biological Warfare (English to Greek)</p> | 238-252 |

COMBAT ARMS  
AND SERVICES

ΟΠΛΑ, ΣΩΜΑΤΑ,  
ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

Arms

Infantry  
Artillery  
Armor  
Engineers  
Signal

Όπλα

Πεζικόν  
Πυροβολικόν  
Τεθωρακισμένα  
Μηχανικόν  
Διαβιβάσεις

Corps and Services

Supply and Transportation  
Corps  
Ordnance Corps  
Technical Corps  
Finance Corps  
Audit Corps  
Medical Corps  
Army Nurse Corps  
Veterinary Corps  
Legal Corps  
Military Postal Service  
Quartermaster Corps  
Army Geographical Service  
Recruiting Service  
Armed Forces Statistics and  
Tabulating Service

Σώματα καί Ύπηρεσΐαι

Σώμα Έφοδιασμοῦ καί Μεταφο-  
ρῶν (Σ.Ε.Μ.)  
Σώμα Ύλικοῦ Πολέμου (Σ.Υ.Π.)  
Τεχνικόν Σώμα (Τε.Σ.)  
Σώμα Οίκονομικῶν Ύπηρεσιῶν  
(Σ.Ο.Υ.)  
Σώμα Οίκονομικοῦ Έλέγχου  
(Σ.Ο.Ε.)  
Ύγειονομικόν Σώμα  
Σώμα Ἀδελφῶν Νοσοκόμων  
Σώμα Κτηνιατρικοῦ  
Στρατιωτική Δικαιοσύνη  
Ταχυδρομική Ύπηρεσία Στρατοῦ  
Σώμα Φροντιστῶν  
Γεωγραφική Ύπηρεσία Στρατοῦ  
Σώμα Στρατολογίας  
Στατιστική Ύπηρεσία Ἐνόπλων  
Δυνάμεων



## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 1

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ

Ἡ ἀτομική ἐκπαίδευσις τοῦ Ἑλλήνος στρατιώτου λαμβάνει χώραν εἰς τὰ κέντρα βασικῆς ἐκπαιδεύσεως καί διαρκεῖ τρεῖς μῆνας.

Ἡ τακτική ἐκπαίδευσις λαμβάνει χώραν εἰς τήν τελευταίαν φάσιν τῆς βασικῆς ἐκπαιδεύσεως καί συνεχίζεται ὡς ἐκπαίδευσις μονάδος εἰς τὰς διαφόρους μονάδας ὅπου ἀποσπῶνται οἱ ὀπλίται.

Ἡ πρώτη φάσις τῆς βασικῆς ἐκπαιδεύσεως περιλαμβάνει τήν σωματικήν ἀγωγήν, ἀσκήσεις χαιρετισμοῦ, ἀσκήσεις ἀκριβείας, ἀσκήσεις πυκνῆς τάξεως καί διάβασιν ἐμποδίων.

Ἡ δευτέρα φάσις περιλαμβάνει τήν λογχομαχίαν, τήν ἐκπαίδευσιν εἰς τὰ ὀπλομηχανήματα, τήν σκοποβολήν πιστολίου, αὐτομάτου πιστολίου καί τυφεκίου, τὰς ἀσκήσεις σκοπεύσεως, ἀσκήσεις βολῆς καί τήν ρίψιν χειροβομβίδων ἀπό τὰς θέσεις βολῆς.

Ἡ τρίτη φάσις περιλαμβάνει πορείας, ἀσκήσεις ἄνευ πραγματικῶν πυρῶν, ἀσκήσεις μετὰ πραγματικῶν πυρῶν τυφεκίων, πολυβόλων καί βολήν ὄλμων, ὅπου οἱ ὀπλίται λαμβάνουν τό βάπτισμα τοῦ πυρός.

Ἐπίσης αὕτη ἡ φάσις περιλαμβάνει τήν ὑποχρεωτικήν ὀδικήν πορείαν τῶν 44 χιλιομέτρων μέ διαβίωσιν ὑπό τὰς σκηνάς καί ἐπιστροφήν εἰς τό στρατόπεδον διά φορτηγῶν αὐτοκινήτων.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Είναι χρήσιμος ἡ σωματική ἀγωγή δι' ἓνα στρατιώτην;
2. Είναι τό ρεβόλβερ αὐτόματον πιστόλιον;
3. Φέρουν πιστόλια οἱ στρατιῶται ἢ μόνον οἱ ἀξιωματικοί καί μερικοί ὑπαξιωματικοί;
4. Πόσοι στρατιῶται φοιτοῦν εἰς τήν Σχολήν Ἐφέδρων Ἀξιωματικῶν τοῦ ἀμερικανικοῦ στρατοῦ κατ' ἔτος;
5. Τί περιλαμβάνει ὁ ἀτομικός ὄπλισμός ἐκάστου ὀπλίτου;
6. Είναι δύσκολος ἄσκησις διὰ τοὺς νεοσυλλέκτους ἡ διάβασις ἐμποδίων;
7. Είναι χρήσιμος διὰ ἓνα στρατιώτην ἡ λογχομαχία; Διατί;
8. Τιμωρεῖται ὁ στρατιώτης, ὅταν δέν κάνει καλῶς τὰς ἀσκήσεις πυκνῆς τάξεως;
9. Εἶσθε καλός εἰς τήν σκοποβολήν διὰ τυφεκίου;
10. Γίνονται ἀγῶνες σκοποβολῆς πιστολίου καί τυφεκίου κατ' ἔτος εἰς τόν ἀμερικανικόν στρατόν;
11. Κάμνει πολλάς πορείας ὁ νεοσύλλεκτος κατὰ τήν βασικήν ἐκπαίδευσιν;
12. Τί αἰσθάνεται ἓνας στρατιώτης, ὅταν λαμβάνει τό βάπτισμα πυρός;
13. Είναι ἐξηντλημένος ὁ στρατιώτης μετά τήν ὀδικήν πορείαν τῶν 44 χιλιομέτρων;

14. Τί ὥρα ἐπιστρέφουν συνήθως οἱ νεοσύλλεκτοι εἰς τό στρατόπεδον μετά τὰς ἀσκήσεις;
15. Τί ὥρα κοιμοῦνται οἱ νεοσύλλεκτοι τό βράδυ;
16. Πόσας ἡμέρας ἀδείας λαμβάνει ἕνας στρατιώτης κατ' ἔτος;
17. Ἔχουν ὅλα τὰ ἐλληνικά σχολεῖα τό μάθημα τῆς Σωματικῆς Ἀγωγῆς;
18. Πηγαίνουν πορεία οἱ μαθηταί ἑνός σχολείου, ὅταν ὁ καιρός εἶναι καλός;
19. Εἶναι εὐκόλοι αἱ ἀσκήσεις αἱ ὅποῖαι δίδονται εἰς τοὺς μαθητάς τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος;
20. Εἶναι καλαί αἱ συνθῆκαι διαβιώσεως εἰς τήν Ἑλλάδα;
21. Χρησιμοποιεῖτε σκηνήν, ὅταν πηγαίνετε ἐκδρομήν εἰς τὰ βουνά;
22. Σᾶς φέρει ἐμπόδια ἡ τράπεζα, ὅταν θέλετε νά λάβετε δάνειον;
23. Εἶναι πυκνή ἡ ὁμίχλη εἰς τό Μοντερέϋ;
24. Σᾶς δίδουν οἱ καθηγηταί σας πολλάς ἀσκήσεις γιά τό σπίτι;
25. Ἔχει ὁ ποταμός Μισισσιπῆς πολλάς διαβάσεις;
26. Εἶναι αὐτόματος ἡ θερμάστρα τῆς τάξεώς μας;
27. Πόσο πωλεῖται μία καλή σκηνή γιά πέντε πρόσωπα;
28. Διατί πρέπει ἕνας στρατιώτης νά ξέρη καλήν σκοποβολήν;
29. Διατί πρέπει ἕνας ὑπάλληλος νά εἶναι τακτικός εἰς τήν ἐργασίαν του.
30. Πόσον καιρόν διήρκεσεν ἡ πρώτη φάσις τῆς σειρᾶς τῶν μαθημάτων;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## Η ΖΩΗ ΕΙΣ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

Ἡ ζωὴ εἰς τὸ κέντρον ἐκπαιδεύσεως εἶναι ἄρκετά σκληρά.

Ὁ Ἑλληνικὸς Στρατὸς ἔχει ἐφαρμόσει ἓνα σύστημα σιδηρᾶς πειθαρχίας διὰ τοὺς νεοσυλλέκτους. Ὅλοι οἱ νεοσύλλεκτοι πρέπει νὰ συνηθίσουν εἰς τὴν στρατιωτικὴν των ζωὴν. Ἐπίσης πρέπει νὰ σκληραγωγηθοῦν, νὰ καλλιεργηθοῦν πνευματικῶς καὶ νὰ καταστοῦν ἱκανοὶ διὰ τὸν πόλεμον.

Ὁ Ἑλληνικὸς Στρατὸς ἐφαρμόζει μίαν παλαιάν ἑλληνικὴν παροιμίαν: "νοῦς ὑγιῆς ἐν σώματι ὑγιεῖ".

Ἡ ζωὴ εἰς τὸ στρατόπεδον ἀρχίζει μὲ τὸ πρῶτον φῶς τῆς ἡμέρας.

Μόλις σημάνει τὸ ἐγερτήριο οἱ νεοσύλλεκτοι ὀφείλουν ἐντὸς 10 λεπτῶν τῆς ὥρας νὰ εἶναι ἔτοιμοι διὰ τὸ πρῶτον προσκλητήριο.

Ἐπακολουθεῖ κατόπιν τὸ πρόγευμα καὶ ἐντὸς 30 λεπτῶν τῆς ὥρας ὅλοι οἱ λόχοι εἶναι συντεταγμένοι διὰ τὴν πρωϊνὴν ἀναφορὰν.

Ἐπὶ τέσσαρας ὥρας τὸ πρωῖ καὶ τέσσαρας τὸ ἀπόγευμα διεξάγονται αἱ ἀσκήσεις μὲ μίαν ὥραν ἀνάπαυσιν καὶ συσσίτιον τὸ μεσημέρι.

Μετά τὸ βραδυνόν φαγητόν παρέχεται δῶρος ψυχαγωγία εἰς τοὺς νεοσυλλέκτους.

Ἄκολουθεῖ τό νυκτερινόν προσκλητήριον εἰς τόν λόχον ὅπου ὅλοι οἱ νεοσύλλεκτοι πρέπει νά εἶναι παρόντες.

Οὐδεῖς θόρυβος ἀκούεται πλέον εἰς τό στρατόπεδον ἐκτός τῶν παραγγελμάτων τῶν σκοπῶν καί τῶν περιπόλων ἀσφαλείας.

"Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ ἀνάπαυσις, -εως	rest, repose
ἡ ἀναφορά	report
βραδυνός, -ή, -όν	evening, night
διεξάγω, διεξήγαγον, θά διεξαγάγω	to conduct, to manage
διεξάγομαι, διεξήχθην, θά διεξαχθῶ	to be conducted, to be managed
δίωρος, -ος, -ον	of two hours
τό ἐγερτήριον	veille
ἐπακολουθῶ, ἐπηκολούθησα, θά ἐπακολουθήσω	to follow, to be the consequence of
ἐφαρμόζομαι, ἐφηρμόσθην, θά ἐφαρμοσθῶ	to be fitted, to be adjusted
καθιστῶ, κατέστησα, θά καταστήσω	to establish, to place, to make
καθίσταμαι, κατέστην θά καταστῶ	to be established, to be placed, to be made
ὁ νεοσύλλεκτος	recruit
νυκτερινός, -ή, -όν	night
τό παράγγελμα	command
ἡ παροιμία	proverb

παρών, -ούσα, -όν	present
περίπολος ασφαλείας	security patrol
πνευματικῶς	spiritually, mentally
τό προσκλητήριον	roll call, invitation
σημαίνω, ἑσήμανα, θά σημάνω	to ring, to mean
σιδηροῦς, ἄ, οὔν	iron(adj.), made of iron
σκληραγωγῶ	to inure to hardships, to toughen up
σκληραγωγοῦμαι	to be toughened up
συντεταγμένος, -η, -ον	in good order, coordinate
τό συσσίτιον	mess
ὑγιής, -ής, -ές· τοῦ ὑγιοῦς	healthy, healthful
ἡ ψυχαγωγία	recreation

## ANAKPIEIE

Information Offered Voluntarily

Situation: A high official in the Bulgarian Police appears before an American officer shortly after the conclusion of World War II and offers some valuable information to the Allies.

- Please sit down. Would you care for a cigarette?
- Thank you, sir. They told me you were the person whom I could trust. I have knowledge of many things that would interest you.
- What sort of things?
- First of all, Soviet espionage in your area.
- When and how did you obtain knowledge of such a thing?
- That is a long story, sir. May I start from the beginning?
- Yes, by all means! Proceed.
- You see, during the last war, I was a high official in the Bulgarian Police Department and rather well-known for my ability as a counterspy. Because of this the Russians forced me to work for their espionage department. They threatened to torture my mother and sister if I refused. Therefore, I took the job and made the best of it.

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

ἑθελοντικῶς	voluntarily
αὐθορμήτως	voluntarily
τό πέρας, τοῦ πέρατος	conclusion, end, completion
πολύτιμος, -ος, -ον	precious, valuable
ἐμπιστεύομαι, ἐνεπιστεύθην, θά ἐμπιστευθῶ	to trust, to confide
ἡ γνῶσις, αἱ γνώσεις	knowledge, learning; wisdom
γνωστότατος, -η, -ον	well-known
ἡ ἰκανότης, -τητος	ability, aptitude; skill
ὁ ἀντικατάσκοπος	counterspy
ἐξ αἰτίας	because of, on account of
βασανίζω	to torture, to torment
ἄρνοῦμαι, ἠρνήθην, θά ἀρνηθῶ	to deny, to refuse, to decline; to disavow



## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἡ ἄσκησις, -εως	exercise, maneuver, drill
ἄσκήσεις ἀκριβείας	army drills
ἄσκησις ἄνευ πραγματικῶν πυρῶν	dry run exercise
ἄσκησις βολῆς	range practice
ἄσκησις μετὰ πραγματικῶν πυρῶν	exercise with live ammunition
ἄσκησις πυκνῆς τάξεως	close order drill
ἄσκησις σκοπεύσεως	aiming exercise, sighting exercise
ἄσκήσεις χαιρετισμοῦ	saluting movements
ἀτομική ἐκπαίδευσις	individual training, atomic training
αὐτόματος, -ος, -ον -η	automatic
τό βάπτισμα, -τος	baptism, christening
βάπτισμα πυρός	baptism of fire, battle indoctrination
ἡ βολή	firing, fire, shooting
βολή ὄλμου	mortar firing, mortar fire
ἡ διάβασις, -εως	crossing, passing, passage
διάβασις ἐμποδίων	crossing of obstacles
ἡ διαβίωσις, -εως	living
διαβίωσις ὑπὸ τὰς σκηνάς	living under tents

ἐκπαίδευσις εἰς τὰ ὀπλομηχανήματα	weapons training
ἐκπαίδευσις μονάδος	unit training
τό ἐμπόδιον	obstacle, hurdle
θέσις βολῆς	firing position
ἡ λογχομαχία	bayonet practice, lancing
ἡ ὀδική πορεία	road march
ὁ ὄλμος	mortar
ὁ ὀπλίτης	soldier, enlisted man, private
τό ὀπλομηχάνημα, -τος	weapon (crew served weapon)
τό πιστόλιον	pistol
τό πολυβόλον	machine gun
ἡ πορεία	march, course
πυκνός, -ή, -όν	thick, dense
τό πῦρ, τοῦ πυρός, τό πῦρ τά πυρά, τῶν πυρῶν, τά πυρά	fire
ἡ ριψις χειροβομβίδων	grenade launching
ἡ σκηνή	tent, stage, scene
ἡ σκοποβολή	marksmanship, target practice
ἡ σκόπευσις, -εως	sighting, aiming
ἡ σωματική ἀγωγή	physical training
τακτικός, -ή, -όν	tactical, regular, orderly, neat
ἡ τακτική ἐκπαίδευσις	tactical training
τό τυφέκιον	rifle

ἡ φάσις, -εως	phase, stage, aspect
ὁ χαιρετισμός	salute, greeting, salutation
οἱ χαιρετισμοί	greetings, regards, salutations
ἡ χειροβομβίς, -ίδος	hand grenade

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 2

## ΤΑΚΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ

Όλα τὰ προγράμματα τακτικῆς ἐκπαιδεύσεως συντάσσονται καί παρακολουθοῦνται ἀπό τὴν διεύθυνσιν ἐκπαιδεύσεως τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Στρατοῦ. Παρέχεται ὑπὸ τῆς ἀνωτέρω διευθύνσεως ὅλον τὸ ἐκπαιδευτικὸν ὑλικὸν καί τὰ ἐκπαιδευτικὰ βοηθήματα· αἱ ἐκπαιδευτικαὶ ἐγκαταστάσεις κατασκευάζονται ὑπὸ τοῦ Μηχανικοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ.

Ἡ τακτικὴ ἐκπαίδευσις εἶναι ἓνας συνδυασμὸς τῆς γενικῆς καί εἰδικῆς ἐκπαιδεύσεως καί ἡ συνδεδεασμένη ἐκπαίδευσις δέν εἶναι τίποτε ἄλλο παρά ἡ συνεργασία τῶν Ὀπλων Ὑποστηρίξεως τοῦ Πεζικοῦ, δηλαδή τῶν Ἀρμάτων, Πυροβολικοῦ καί Ἀεροπορίας.

Οἱ στρατιῶται διδάσκονται εἰς αὐτὴν τὴν φάσιν τὰς ἀσκήσεις: πῦρ καί κίνησιν, ἐκκαθάρισιν οἰκίας, τὴν ὄρυξιν ἀτομικῶν ὄρυγμάτων καί θέσεων βολῆς.

Ἐπίσης διδάσκονται τὴν ἐγκατάστασιν συρματοπλεγμάτων εἰς τὸν στίβον μάχης, τὴν τοποθέτησιν ναρκῶν, τὴν ἀπόκρυψιν καί παραλλαγὴν τόσον τῶν ἑαυτῶν των ὅσον καί τῶν ἀρμάτων. Ἐπί πλέον συνηθίζουσιν εἰς τὴν ρίψιν φωτοβολίδων, εἰς τὴν παρασκευὴν συσσιτίου καί εἰς τὴν ἐν γένει διαβίωσιν ἐντός χαρακωμάτων.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Περιλαμβάνεται μία τουλάχιστον ὀδική πορεία εἰς τήν τακτικήν ἐκπαίδευσιν τοῦ στρατιώτου;
2. Ποιός παρακολουθεῖ τά γυμνάσια τοῦ λόχου;
3. Παρακολουθεῖται ἡ ὅλη ἐκπαίδευσις τοῦ Στρατοῦ ἀπό τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ;
4. Παρακολουθεῖ ἡ ἀστυνομία ὅλους τούς ὑπόπτους ἐγκληματίας;
5. Βοηθεῖ τό Μηχανικόν τοῦ Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ εἰς τήν κατασκευήν δημοσίων ἔργων;
6. Ἔχει ὁ Ἑλληνικός Στρατός μονίμους ἐγκαταστάσεις εἰς τά ἑλληνικά σύνορα;
7. Πῶς γίνεται ἡ ὄρυξις ἐνός ἀτομικοῦ ὀρύγματος;
8. Εἶναι εὐκόλος ἡ παραλλαγή ἐνός τάνκ;
9. Εἶναι εὐκόλος ἡ ἀπόκρυψις μιᾶς διμοιρίας ἐντός ἐχθρικοῦ ἐδάφους;
10. Εἶναι εὐκόλον τό καμουφλάξ ἐνός πολεμικοῦ πλοίου;
11. Ποῖα εἶναι τά ὄπλα ὑποστηρίξεως τοῦ Πεζικοῦ;
12. Ὄταν ὁ στρατός καταλαμβάνῃ μίαν πόλιν, διατί φροντίζει νά κάμνῃ ἐκκαθαρίσεις οἰκιῶν;
13. Ἐπάρχει εἰδικόν πιστόλιον φωτοβολίδων;
14. Σᾶς ἀρέσει τό στρατιωτικόν συσσίτιον;

15. Παρέχονται άδειαι είς τούς στρατιώτας καί είς τούς άξιωματικούς κατά τήν διάρκειαν τής μάχης;
16. Όταν δίδεται αίμα άμέσως είς τόν τραυματισθέντα στρατιώτην έχει περισσοτέρας έλπίδας νά σωθῆ;
17. Εύρίσκεται τό Όρεινόν Χειρουργεΐον κοντά είς τήν μάχην;
18. Ποίός συντάσσει τάς διαταγάς είς τόν λόχον;
19. Δίδεται συνήθως ύποστήριξις άεροπορίας είς τό Πεζικόν;
20. Παρακολουθεΐ ἡ έν Έλλάδι Άμερικανική Στρατιωτική Άποστολή τήν έκπαίδευσιν τοῦ Έλληνικοῦ Στρατοῦ;
21. Μένουν οί στρατιῶται είς οίκίας ἢ είς τόν στρατῶνα κατά τήν διάρκειαν τής βασικῆς των έκπαιδεύσεως;
22. Δίδονται βοηθήματα είς τάς οίκογενείας τῶν πτωχῶν στρατιωτῶν;
23. Πῶς ἡμπορεΐ νά καταστρέψη ὁ έχθρός τήν έγκατάστασιν συρματοπλεγμάτων;
24. Χρησιμοποιεΐ νάρκας τό Μηχανικόν;
25. Πόσα είδη ναρκῶν έχομεν είς τόν στρατόν;
26. Σᾶς παρέχονται καλά εκπαιδευτικά βοηθήματα είς τήν Σχολήν Ξένων Γλωσσῶν;
27. Παρακολουθεΐτε τά πολιτικά νέα είς τάς έφημερίδας;
28. Ποίός παρακολουθεΐ τά γυμνάσια τοῦ Έλληνικοῦ Ναυτικοῦ;
29. Τιμωρεΐται ἡ συνεργασία μετά τοῦ έχθροῦ;
30. Εΐναι καλή ἡ έν γένει διεθνῆς κατάστασις;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ  
ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

Τό εκπαιδευτικόν πρόγραμμα τῶν Σχολῶν Ὑποψηφίων Ἀξιωματικῶν τοῦ Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ θά τριπλασιασθῆ διὰ τῆς αὐξήσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν εκπαιδευομένων εἰς τὰς Σχολάς Πεζικοῦ καί Πυροβολικοῦ καί διὰ τῆς δημιουργίας νέων εκπαιδευτικῶν ἐγκαταστάσεων εἰς τὰς Σχολάς Μηχανικοῦ, Τεθωρακισμένων, Διαβιβάσεων, Διοικητικῆς Μερίμνης, κτλ.

Εἰς τήν Σχολήν Ὑποψηφίων Ἀξιωματικῶν τοῦ Fort Knox οἱ ὑποψήφιοι ἀξιωματικοί Τεθωρακισμένων, Διοικητικῆς Μερίμνης, Μεταφορῶν καί Τεχνικοῦ Σώματος θά λάβουν θεωρητικὴν ἐκπαίδευσιν 13 ἐβδομάδων. Κατὰ τήν διάρκειαν τῶν ἐπομένων 9 ἐβδομάδων οἱ ὑποψήφιοι τῶν Τεθωρακισμένων θά παραμείνουν εἰς τό Fort Knox καί οἱ ὑπόλοιποι θά παρακολουθήσουν τὰς ἀντιστοίχους σχολάς τοῦ Ὀπλοῦ των.

Οἱ ὑποψήφιοι ἀξιωματικοί Στρατιωτικῆς Ἀστυνομίας, Πληροφοριῶν, Χημικοῦ Πολέμου, Ὑγειονομικοῦ Σώματος καί Οἰκονομικῶν Ὑπηρεσιῶν θά παρακολουθήσουν ἐκπαίδευσιν πεζικοῦ καί ἀφοῦ γίνουν ἀξιωματικοί θά παρακολουθήσουν ἀνάλογα μαθήματα τοῦ κλάδου των.

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Information Offered Voluntarily

(Continued)

- Who was your boss?
- I was private secretary and adviser to Col. Malenkov, who is in charge of all Bulgarian espionage activities in your area of responsibility, and in the areas of the other two officers who are under you.
- What makes you so sure of my so-called "area of responsibility" and of those other two officers who are supposed to be under me?
- Please don't play games with me, sir. I know that and much more besides.
- Aren't you afraid of what will happen to your mother and sister if Col. Malenkov finds out that you were here?
- It makes no difference now. My mother died yesterday and a drunken soldier killed my sister last week. I think it's better for us all this way. I could not have endured the pressure much longer because I knew what I was doing wasn't right.
- Very well. You will spend a few days with us here. I've



a nice quiet room for you. In the meantime, I want you to note down everything that you think might interest me and when you have finished, we will go over it together. Is there anything you feel you should tell me right now?

- No, sir; it can all wait a day or so.

- Very well, then. I will see you tomorrow afternoon.

- Yes, sir. Thank you, sir.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον "Ανακρίσεως

εἶμαι ἐπιφορτισμένος	to be in charge
ἡ δρασις, -εως	activity, action
ἡ εὐθύνη	responsibility, liability
ὑποτίθεται ὅτι	it is supposed that
ἀντέχω, ἄνθεξα, θά ἀνθέξω	to endure
σωστός, -ή, -όν	right, correct
ἐν τῷ μεταξύ	in the meantime, meanwhile
σημειώνω	to note down

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἡ ἀπόκρυψις, -εως	concealment, hiding
τό ἀτομικόν ὄρυγμα	foxhole
ἡ αὔξησις, -εως	increase, augment
τό βοήθημα, -τος	relief, help, aid
ἡ δημιουργία	creation
ἡ διεύθυνσις ἐκπαιδεύσεως	training directorate
ἡ ἐγκατάστασις συρματοπλεγμάτων	laying of barbed wire
ἡ ἐκκαθάρισις, -εως	cleansing, settlement, mopping up(mil.), purge
ἡ ἐκκαθάρισις οἰκίας	house clearing
τά ἐκπαιδευτικά βοηθήματα	training aids
αἱ ἐκπαιδευτικαί ἐγκαταστάσεις	training facilities
τό ἐκπαιδευτικόν ὑλικόν	training equipment
κατασκευάζω, κατεσκεύασα, θά κατασκευάσω	to construct, to manufacture, to build (not a building), to make
κατασκευάζομαι, κατεσκευάσθην, θά κατασκευασθῶ	to be constructed
τό Μηχανικόν	Engineers (Army)
ἡ νάρκη	mine
ἡ οἰκία	house, home, residence
τά ὄπλα Ὑποστηρίξεως	Supporting Arms
τό ὄρυγμα, -τος	trench, ditch, foxhole

ἡ ὄρυξις, -εως	digging, excavation
παρακολουθῶ, παρακολούθησα, θά παρακολουθήσω	to follow, to watch
παρακολουθοῦμαι	to be followed, to be watched
ἡ παραλλαγή, τό καμουφλάζ	camouflage, variation, al- teration, change
ἡ παρασκευή	preparation
παρέχω, παρέσχον, θά παράσχω	to grant, to furnish, to provide with, to give
παρέχομαι, παρεσχέθην, θά παρασχεθῶ	to be granted, to be fur- nished, to be given
πῦρ καί κίνησις	fire and movement
ἡ ρίψις, -εως	throwing, casting, drop- ping, drop
ὁ στίβος μάχης	assault course
ἡ συνδεδυασμένη ἐκπαίδευσις	combined training
ὁ συνδυασμός	combination
ἡ συνεργασία	cooperation, collaboration
συνηθίζω, συνήθισα, θά συνηθίσω	to habituate, to get used to, to become accustomed to, to train(someone)
συντάσσω, συνέταξα, θά συντάξω	to compose, to write, to draw up, to edit
συντάσσομαι, συνετάχθην, θά συνταχθῶ	to be composed, to fall in, to side with
τό συρματόπλεγμα, -τος	barbed wire, wire netting
τό συσσίτιον	meal, mess

τά Τεθωρακισμένα	Armor (Army)
ἡ τοποθέτησις ναρκῶν	laying mines, mine laying
τριπλασιάζω	to triple
τό ὑλικόν	material, materiel
ἡ ὑποστήριξις, -εως	support, assistance, back- ing
ἡ φωτοβολίς, -ίδος	flare
τό χαρακωμα, -τος	trench
ὁ χημικός πόλεμος	chemical warfare

Ἰδιωματικαί Ἐκφράσεις

ἐν γένει	in general
----------	------------

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 3

## ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΜΑΧΗΣ

Ἐν τῷ πλαισίῳ τοῦ λόχου, ἡ ἀποστολή ὀργανώσεως τῆς μάχης ἀνατίθεται εἰς τόν διοικητήν τοῦ λόχου.

Αὕτη ἡ μάχη δύναται νά ἔχη τόν χαρακτήρα τῆς ἐπιθέσεως, ἀμύνης ἢ συμπτώξεως.

Ὁ διοικητής τοῦ λόχου πρέπει νά ἐξετάσῃ λεπτομερῶς ὅλους τοὺς παράγοντας πού ἀφοροῦν τό εἶδος τῆς ἀποστολῆς του.

Ἔχει ὡς πρῶτον καθήκον νά ἐκτιμήσῃ τήν μαχητικὴν ἰσχύν τοῦ ἐχθροῦ, νά ὑπολογίσῃ τήν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ εἰς ἄνδρας καί νά προσπαθήσῃ νά προβλέψῃ τὰς προθέσεις του. Ἐπίσης πρέπει νά ἐπισημάνῃ τὰς θέσεις βολῆς τοῦ ἐχθροῦ καί νά ὑπολογίσῃ τήν διάταξιν μάχης τοῦ ἐχθροῦ. Ὁ τρόπος ἐνεργείας ὅλων τῶν ἀνωτέρω βασίζεται εἰς τήν κρίσιν του καί εἰς τήν προκαταρκτικὴν διαταγὴν τοῦ τάγματος.

Ἡ κατάστρωσις τῶν σχεδίων του πρέπει νά βασίζεται εἰς τὰς βασικὰς ὁδηγίας ἐπιχειρήσεων σύμφωνα μέ τὰς ὁποίας θά καθορισθῇ ὁ τρόπος ἐνεργείας τῶν Ὀπλων Ὑποστηρίξεως.

Ὅταν ἡ ἐκτίμησις τῆς καταστάσεως ἐτοιμασθῇ, τότε θά ἐκδώσῃ τήν διαταγὴν ἐπιχειρήσεων.

Ὁ διοικητής τοῦ λόχου ἔχει τό δικαίωμα νά ἀλλάξῃ τό σχέδιον ἐνεργείας καί νά ζητῇ ἐνισχύσεις ἀπό τόν σταθμόν διοικήσεως τοῦ τάγματός του κατὰ τήν διάρκειαν τῆς μάχης.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιός οργανώνει συνήθως τήν άμυναν του λόχου;
2. Βασίζεται ή εκπαίδευσις ενός στρατού εις τά σχέδια του Γενικού Έπιτελείου Στρατού;
3. Είναι τό σχέδιον συμπτύξεως μέρος του σχεδίου άμύνης;
4. Τί όπλα χρησιμοποιει ό λόχος κατά τήν επίθεσιν;
5. Χρησιμοποιει χειροβομβίδας ό στρατιώτης κατά τήν επίθεσιν;
6. Τί όπλα χρησιμοποιει τό Τάγμα Πεζικού κατά τήν άμυναν;
7. Έκδίδεται ή διαταγή επιχειρήσεων πρό ή κατά τήν διάρκειαν τής μάχης;
8. Έκτιμάται ή μαχητική ισχύς του έχθρου πρό τής επιθέσεως;
9. Προσπαθει ό διοικητής λόχου νά υπολογίση τήν δύναμιν του έχθρου πρό τής επιθέσεως;
10. Ζητει άν χρειασθῆ ενισχύσεις από τό τάγμα ό διοικητής λόχου κατά τήν φάσιν τής επιθέσεως;
11. Δίδονται ενισχύσεις από τό τάγμα εις τόν λόχον Πεζικού κατά τήν διάρκειαν τής μάχης;
12. Έχει τό δικαίωμα νά αλλάξη τό σχέδιον ενεργείας του ό διοικητής λόχου κατά τήν διάρκειαν τής επιθέσεως.
13. Είναι δύσκολον έργον ή επίθεσις κατά τήν νύκτα;
14. Είναι δύσκολος ή επιχειρήσις εκκαθαρίσεως οικιδων μετά τήν κατάληψιν μιᾶς πόλεως;
15. Έμπορει τό Πυροβολικόν νά επισημάνη τάς θέσεις βολῆς του έχθρου;

16. Πρέπει νά περιλαμβάνουν τά σχέδια άμύνης πιθανήν σύμπτu-  
ξιν;
17. Πρέπει νά έξετάση λεπτομερώς ό διοικητής μιās μονάδος  
όλους τούς παράγοντας πρίν άρχίση τήν μάχην;
18. Έάν ό έχθρός έχη πρόθεσιν νά έπιτεθῆ, τί πρέπει νά κάμη  
τό Τάγμα Πεζικοῦ;
19. Βοηθοῦν τά όπλα ύποστηρίξεως τό τάγμα κατά τήν σύμπτuξιν;
20. Ποῖον όπλον έχει τήν πρωτοβουλίαν κατά τήν έπίθεσιν: τό  
Πεζικόν ἢ τό Πυροβολικόν;
21. Έχει σταθμόν διοικήσεως ἡ διμοιρία Πεζικοῦ;
22. Υποστηρίζει συνήθως τό Πυροβολικόν ένα λόχον Πεζικοῦ κα-  
τά τήν έπίθεσιν;
23. Βασίζεται ό έξοπλισμός τοῦ έλληνικοῦ στρατοῦ εἰς τήν άμε-  
ρικανικήν βοήθειαν;
24. Έκδίδει συνήθως ένα κράτος τούς έγκληματίας άλλου κρά-  
τους;
25. Ποῖα εἶναι τά καθήκοντα ενός πολίτου πρὸς τό κράτος;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΕΝΟΠΛΟΙ ΔΥΝΑΜΕΙΣ

Τό Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης (Υ.Ε.Α.) τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως προΐσταται τῶν ἐνόπλων δυνάμεων τῆς χώρας.

Αἱ ἐνοπλοὶ δυνάμεις τῆς Ἑλλάδος διοικοῦνται ἀπὸ τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης (Γ.Ε.ΕΘ.Α.). Εἰς τὸ Γ.Ε.ΕΘ.Α. ὑπάγονται τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ (Γ.Ε.Σ.), τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ναυτικοῦ (Γ.Ε.Ν.) καὶ τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ἀεροπορίας (Γ.Ε.Α.).

Ὅλα τὰ ἀνωτέρω Γενικά Ἐπιτελεῖα στεγάζονται εἰς τὰ κτίρια τοῦ ἑλληνικοῦ Πενταγώνου εἰς τὰς Ἀθήνας.

Τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ διοικεῖ τὰ Α', Β' καὶ Γ' Σώματα Στρατοῦ, τὰ ὅποια ὑπάγονται εἰς τὴν Διοίκησιν τῆς 1ης Ἑλληνικῆς Στρατιᾶς.

Τόσον τὸ Γ.Ε.Σ., ὅσον ἡ 1η Στρατιά καὶ τὰ Σώματα Στρατοῦ διοικοῦνται ἀπὸ ἀξιωματικούς φέροντας τὸν βαθμὸν τοῦ ἀντιστρατήγου. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Γ.Ε.ΕΘ.Α. φέρει τὸν βαθμὸν τοῦ ἀντιστρατήγου, τοῦ ἀντιναυάρχου ἢ τοῦ ἀντιπτεράρχου. Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, ὡς ὀρίζει τὸ ἑλληνικὸν Σύνταγμα, φέρει τὸν βαθμὸν τοῦ στρατηγοῦ, ναυάρχου ἢ πτεράρχου καὶ εἶναι συμβολικῶς ὁ Ἀρχηγὸς τῶν Ἑλληνικῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων.



"Αγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

άνωτέρω	above
τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ἀεροπορίας (Γ.Ε.Α.)	Air Force General Staff
τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης (Γ.Ε.ΕΘ.Α.)	National Defense General Staff
τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ναυτικοῦ (Γ.Ε.Ν.)	Navy General Staff
τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ (Γ.Ε.Σ.)	Army General Staff
διοικοῦμαι, -εἶσαι, -εἶται	to be commanded, to be governed
ἔνοπλος, -ος, -ον	armed
ὀρίζω, ὠρίσα, θά ὀρίσω	to arrange, to determine
ὀρίζομαι, ὠρίσθην, θά ὀρισθῶ	to be arranged, to be deter- mined
τό πεντάγωνον	Pentagon
προΐσταμαι, προϊστάμην	to supervise, to be at the head of
στεγάζω, -ομαι	to shelter, to house, to be sheltered, to be housed
ἡ Στρατιά	Army (large unit)
συμβολικῶς	symbolically
τό Σῶμα Στρατοῦ	Army Corps
ὑπάγομαι, ὑπήχθην, θά υπαχθῶ	to belong
τό Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης (Υ.Ε.Α.)	Ministry of National Defense

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Interrogation of a Civilian Suspect

Situation: The Security Officer of a large Detroit plant has reasons to believe that a certain civilian supervisor isn't to be trusted.

- What is your name and address?
- My name is George Smith and I live at 621 High St., here in Detroit.
- What is your position with the Ford Motor Company?
- I am Assistant Supervisor of Government Projects assigned to the Ford Motor Company.
- Are you employed directly by the Ford Motor Company?
- No. Although I work at the Ford Plant, I am a Civil Service employee.
- In general, what are your duties?
- My chief duty is to make frequent checks on the progress of all Government projects at the Ford Motor Co. and to forward to Washington detailed reports concerning this phase of the operation.
- What are your normal working hours and how many days a week do you work?

- I work eight hours a day, 8:00 A.M. to 4:00 P. M., Monday through Friday.
- Do you frequently work overtime or are the hours which you work, or the days, frequently changed?
- No. I have been working the same shift for five years.
- In what building do you normally work?
- I work in "B" Building, which is located directly in back of the Administration Building.
- In the course of your work day, do you have any reason to enter the Administration Building?
- No. As a matter of fact, the only time I was ever in the Administration Building was when I first reported to the Ford Motor Co. more than five years ago.
- Do you recognize this wallet?
- It looks familiar, but I couldn't be sure. May I examine it?
- Yes, surely. Here, take it.
- Why, yes! This is my wallet. I lost it last week. Where did you find it?
- Where did you lose it?
- I don't remember.

- You don't remember or you don't know?
- Excuse me! Of course, I meant I don't know where I lost it.
- Perhaps you know when you lost it.
- I'm sorry. I don't know that, either.
- Well, then when did you first miss it?
- Well, as a matter of fact I didn't know it was lost.
- But you just said that you lost it last week.
- Well, yes! I said that, but I don't know where or when I lost it.
- Then you did know it was lost?
- Well, yes. I suppose I did, but only vaguely.
- All right! When were you first aware that it was gone?
- I guess it was sometime Sunday.
- Yesterday?
- Yes, that's right. Yesterday.
- Did you have the wallet Saturday, the day before yesterday?
- I really don't know. I very seldom use this wallet.
- Well, how did you discover it was missing? Isn't it because you used it Saturday?

- No, it's because I wanted to get my Elk membership card out of it and when I went to look for it I couldn't find it.
- Have you always kept your membership card in this wallet?
- Yes, always.
- Do you go to the Elks club frequently?
- Why, yes! practically all the time. I am vice-president.
- Since you go to the club frequently, you must use your membership card frequently. Isn't that so?
- Oh, yes! No one is allowed to enter the club without his membership card.
- How do you explain the fact that you kept a frequently used membership card in a wallet you seldom use?
- Well, as a matter of fact, I've been carrying it rather frequently during the past two years.
- Then it's more than likely that you were carrying it Saturday, the day before yesterday?
- Yes, I remember now. I did have the wallet Saturday.
- Since you had the wallet Saturday and you couldn't find it Sunday, would you say you lost it sometime Saturday?
- Yes, I suppose that's right.

- Do you still want to know where we found it, or do you know where we must have found it?
- All right! You've trapped me. I lost it Saturday in the Administration Building.
- What were you doing there?
- I wanted to look at the Personnel Records.
- Why did you want to look at the personnel records?
- I wanted to compile a list of foreign-born workers, especially of those having relatives in Europe.
- What was the purpose of this list?
- Well, you see, if a worker has friends or relatives in Europe whom we can threaten, we can force that worker to work for us and do exactly as we say.
- Who is "us"?
- The Communist Party.
- Are you a member of this party?
- Yes, I am.
- That will do, unless you have something more to add.
- No, I have nothing more to say.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

ἀναφορά, ἡ	report
βάρδια, ἡ	shift (of workers)
βοηθός, ὁ	assistant, aid
ἐλέγχω	to check, to supervise
κινητήρ(ας), ὁ	motor
πιθανός, -ή, -όν	likely, probable
παγιδεύω, ἐπαγίδευσά, θά παγιδεύσω	to trap
ὑπερωρία, ἡ	overtime

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀναθέτω, ἀνέθεσα, θά ἀναθέσω	to assign
ἀνατίθεμαι, ἀνετέθην, θά ἀνατεθῶ	to be assigned
ἄνωτέρω	above
βασίζω	to base
βασίζομαι	to be based, to rely on, to depend upon
αἱ βασικαὶ ὁδηγίαι ἐπιχει- ρήσεων (BOE)	standing operating procedure (SOP)
ἡ διαταγή ἐπιχειρήσεων	operations order
ἡ διάταξις, -εως	disposition, arrangement, ordinance
ἐκδίδω, ἐξέδωσα, θά ἐκδώσω	to issue, to publish, to extradite
ἐκδίδομαι, ἐξεδόθην, θά ἐκδοθῶ	to be issued, to be published, to be extradited
ἡ ἐκτίμησις, -εως	estimate, esteem, appreciation
ἡ ἐκτίμησις καταστάσεως	estimate of the situation
ἐκτιμῶ, ἐξετίμησα, θά ἐκτιμήσω	to estimate, to esteem, to rate, to appreciate, to value, to hold in high regard
ἐκτιμῶμαι, ἐξετιμήθην, θά ἐκτιμηθῶ	to be estimated
ἡ ἐνέργεια	action, activity, energy
ἡ ἐνίσχυσις, -εως	reinforcement, strengthening
ἡ ἐπίθεσις, -εως	attack, aggression, offensive, offense



ἐπισημαίνω, ἐπεσήμανα, θά ἐπισημάνω	to register (artillery), to spot, to mark
ἐπισημαίνομαι, ἐπεσημάνθην, θά ἐπισημανθῶ	to be registered, to be spot- ted, to be marked
καθορίζω, καθώρισα, θά καθορίσω	to determine, to fix
καθορίζομαι, καθωρίσθην, θά καθορισθῶ	to be determined, to be fixed
ἡ κατάστρωσις σχεδίων	planning, laying out (a plan)
λεπτομερῶς	in detail
ἡ μαχητικὴ ἰσχὺς	combat power
ἡ ὀργάνωσις, -εως	organization
ὁ παράγων, τοῦ παράγοντος	factor
πλέον, ἐπὶ πλέον	besides, more, furthermore, moreover
ἡ πρόθεσις, -εως	intention, purpose, preposi- tion
προκαταρκτικός, -ή, -όν	preliminary
ὁ Σταθμὸς Διοικήσεως	Command Post
ἡ σύμπτυξις, -εως	withdrawal
τὸ σχέδιον ἐνεργείας	plan, plan of action
ὁ τρόπος ἐνεργείας	course of action
ὑποστηρίζω, ὑπεστήριξα, θά ὑποστηρίξω	to support, to back up, to prop
ὑποστηρίζομαι, ὑπεστηρίχθην, θά ὑποστηριχθῶ	to be supported, to be backed up, to be propped
ὁ χαρακτήρ, τοῦ χαρακτῆρος	type, character, nature

Ἰδιωματικαὶ Ἐκφράσεις

ἐν τῷ πλαισίῳ	within the frame work
---------------	-----------------------

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 4

## ΠΕΡΙΠΟΛΟΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ

Ἡ ἀναγνώρισις λαμβάνει χώραν πρό τῆς ἐπιχειρήσεως καί ἐντός τῆς ζώνης ἐνεργείας τοῦ ἐχθροῦ. Ἡ περίπολος ἀναγνώρισεως εἶναι συνήθως περίπολος ἡμέρας. Ἔχει ὡς σκοπόν τήν συλλογήν πληροφοριῶν περί τοῦ ἐχθροῦ καί περί τοῦ ἐχθρικοῦ ἑδάφους.

Ἡ περίπολος ἀναγνώρισεως ἀποτελεῖται συνήθως ἀπό ἕναν ἀξιωματικόν ἢ ὑπαξιωματικόν καί ὀλίγους ἄνδρας. Πρὶν ἀναχωρήσῃ ἀπό τόν σταθμόν διοικήσεως τοῦ λόχου μία περίπολος, ὁ ἀρχηγός τῆς ἐνημερώνει λεπτομερῶς τοὺς ἄνδρας του. Ἡ περίπολος ἀναγνώρισεως χρησιμοποιεῖ ὅσον τό δυνατόν περισσότερον τήν ἀπόκρυψιν καί τήν παραλλαγὴν. Ἡ περίπολος ἀναγνώρισεως δέν πρέπει νά ἐμπλακῇ εἰς ἀγῶνα μετὰ τοῦ ἐχθροῦ.

Ἡ περίπολος ἀναγνώρισεως ἔχει ὡς ἀποστολήν τήν καλήν παρατήρησιν τῶν ἐχθρικῶν θέσεων, τῶν θέσεων βολῆς τοῦ ἐχθροῦ καί τῶν ἐλιγμῶν τοῦ ἐχθροῦ. Ὁ ἀρχηγός τῆς περιπόλου σημειώνει ἐπὶ τοῦ χάρτου ἐπιχειρήσεων τὰς καμουφλαρισμένας θέσεις πυροβολικοῦ καθὼς καί τὰς θέσεις τῶν ἐχθρικῶν ἀρμάτων καί ὀχημάτων.

Οἱ ἄνδρες τῆς περιπόλου ἀναγνώρισεως χρησιμοποιοῦν συχνά κιάλια διὰ νά ἐπισημάνουν τὰς ἐχθρικάς θέσεις. Ὁ διοικητής τῆς περιπόλου ὀφείλει νά ἀναφέρῃ λεπτομερῶς εἰς τήν βάσιν του ὅλας τὰς πληροφορίας τὰς ἐχούσας σχέσιν μέ τόν ἐχθρόν.

Αἱ διαταγαί τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς περιπόλου ἀναγνωρίσεως πρὸς τοὺς ἄνδρας του εἶναι πάντοτε προφορικαί καί οὐδέποτε γραπταί.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Από πόσους άνδρας αποτελείται συνήθως μία περίπολος αναγνωρίσεως Πεζικού;
2. Χρησιμοποιούνται αεροπλάνα διά αναγνωρίσεις;
3. Έχει τό πυροβολικόν ιδικά του αεροπλάνα αναγνωρίσεως;
4. Πετοῦν χαμηλά τά αεροπλάνα αναγνωρίσεως;
5. Διατί ἀποφεύγει νά ἐμπλακῆ εἰς μάχην μετά τοῦ ἐχθροῦ ἡ περίπολος αναγνωρίσεως;
6. Τί περιλαμβάνει ἡ παρατήρησις μιᾶς περιπόλου αναγνωρίσεως;
7. Ἐμπορεῖ νά βλέπη καλύτερα ὁ ἀρχηγός μιᾶς περιπόλου, ὅταν χρησιμοποιῆ κιάλια;
8. Φροντίζει νά κάμνη ἀναγνώρισιν ὁ διοικητής τοῦ λόχου πρό τῆς μάχης;
9. Ἀναγνωρίζονται εὐκόλα αἱ καμουφλαρισμέναί θέσεις τοῦ ἐχθροῦ;
10. Ἐνημερώνει τούς άνδρας του ὁ ἀρχηγός μιᾶς περιπόλου ἀναγνωρίσεως;
11. Ἀναγνωρίζονται εὐκόλα αἱ ἐχθρικάί θέσεις;
12. Καμουφλάρονται οἱ άνδρες μιᾶς περιπόλου αναγνωρίσεως;
13. Προσπαθεῖ ὁ ἐχθρός νά ἐμποδίσῃ τάς ἀναγνωρίσεις ἐντός τῆς ζώνης ἐνεργείας του;
14. Σημειώνει ἐπί τοῦ χάρτου ὅλας τάς πληροφορίας ἀναγνωρίσεως ὁ διοικητής τῆς περιπόλου αναγνωρίσεως;

15. Διατί εἶναι προφορικάί αἱ διαταγαί τοῦ ἀρχηγοῦ μιᾶς περιπόλου πρὸς τοὺς ἄνδρας του;
16. Πῶς γίνεται ἡ συλλογή πληροφοριῶν εἰς τόν στρατόν;
17. Διατί πρέπει νά ἔχη ὁ στρατός φωτογραφίας τῶν ἐχθρικών θέσεων;
18. Ἐπισημαίνουν τά ἀεροπλάνα ἀναγνώρισεως τάς θέσεις βο-  
λῆς τοῦ ἐχθροῦ;
19. Χρησιμοποιεῖ ἡ ἀστυνομία τά δακτυλικά ἀποτυπώματα διά  
τὴν ἀναγνώρισιν ἑνός ἐγκληματίου;
20. Ἐχουν ἀσυρμάτους ὅλα τά ἐμπορικά πλοῖα;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΤΟ Γ΄ΣΩΜΑ ΣΤΡΑΤΟΥ

Τό Γ΄Σωμα Στρατοῦ ἐδρεύει εἰς τήν Βόρειον Ἑλλάδα.

Τό Στρατηγεῖον τοῦ Γ΄Σ.Σ. εἶναι ἐγκατεστημένον εἰς τήν πόλιν τῆς Θεσσαλονίκης.

Ἡ ὀργανική σύνθεσις τοῦ Γ΄Σ.Σ. εἶναι ἡ ἑξῆς: Ἀποτελεῖται ἀπό τρεῖς Μεραρχίας Πεζικοῦ, αἱ ὁποῖαι εἶναι ἐγκατεστημένοι εἰς διάφορα ζωτικά σημεῖα τῆς Ἀνατολικῆς καί Κεντρικῆς Μακεδονίας.

Τό Γ΄Σ.Σ. ἔχει ὑπό τήν διοίκησιν του ἄρκετά Συντάγματα Προκαλύψεως, τὰ ὁποῖα φυλάττουν τήν ἑλληνικήν μεθόριον.

Τό Γ΄Σ.Σ. διαθέτει ἰσχυράς μονάδας Πυροβολικοῦ μάχης καί Ὀρειβατικοῦ Πυροβολικοῦ, Συντάγματα Ἀντιαρματικοῦ (Α/Τ) Πυροβολικοῦ καί ὀλίγας Μοίρας Ἀντιαεροπορικοῦ (Α/Α) Πυροβολικοῦ.

Εἰς τήν διοίκησιν τοῦ ἀνωτέρω Σ.Σ. ὑπάγονται Συντάγματα Ἀρμάτων καί Καταστροφῶν Ἀρμάτων.

Ἐπίσης τό Γ΄Σ.Σ. διαθέτει ἄρκετά Τάγματα Μηχανικοῦ καί Διαβιβάσεων.

Τό Γ΄Σ.Σ. ἔχει ὑπό τήν διοίκησίν του ἓνα Γενικόν Νοσοκομεῖον, ὅπου νοσηλεύονται οἱ ἀξιωματικοί καί στρατιῶται, Τάγματα Ὑγειονομικοῦ καθώς καί Χειρουργεῖα Ἐκστρατείας.

Ὑπό τήν Διοικητικήν Μέριμναν τοῦ ἀνωτέρω Σ.Σ. (Σώματος

Στρατοῦ) ὑπάγεται ἡ Ἀνωτέρα Σχολὴ Πολέμου τοῦ Ε.Σ. (Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ), ἡ ὁποία ἐδρεύει ἐπίσης εἰς Θεσσαλονίκην.

Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀντιαρματικός, -ή, -όν, Α/Τ	antitank
ἀντιαεροπορικός, -ή, -όν, Α/Α	antiaircraft
ἡ Ἀνωτέρα Σχολὴ Πολέμου	War College
ἐγκαθίσταω, ἐγκατέστησα, θά ἐγκαταστήσω	to establish, to set up, to settle
ἐγκαθίσταμαι, ἐγκατεστήθην, θά ἐγκατασταθῶ	to be established, to be set up, to be settled
ἐγκατεστημένος, -η, -ον	established, settled
ζωτικός, -ή, -όν	vital
ἐδρεύω	to have headquarters at
ἰσχυρός, -ά, -όν	strong, powerful
ὁ καταστροφεὺς ἀρμάτων	tank destroyer (TD)
ἡ Μακεδονία	Macedonia
ἡ μεθόριος	frontier
νοσηλεύω	to nurse the sick, to tend the sick
νοσηλεύομαι	to be nursed
ὀργανικός, -ή, -όν	organic
ἡ ὀργανικὴ σύνθεσις	regular make up
ὄρειβατικός, -ή, -όν	mountain
τὸ ὄρειβατικὸν Πυροβολικόν	Mountain Artillery

ἡ προκάλυψις	shielding (from enemy fire), defilade, screening
τό Σῶμα Στρατοῦ	Army Corps
τό Τάγμα Ὑγειονομικοῦ	Medical Battalion
ὑγειονομικός, -ή, -όν	medical, sanitary
ὑπάγομαι, ὑπήχθη, θα ὑπαχθῶ	to belong
τό Χειρουργεῖον Ἐκστρατείας	Field Surgical Hospital



## ANAKPIEIE

## PATROL MEMBER

- What is your name and rank?
- Private Petros Vasiliou, son of George.
  
- What is your unit?
- 1st Squad, 2nd Platoon, 3rd Rifle Company, 2nd Battalion, 31st Infantry Regiment, 6th Infantry Division.
  
- What was your job in the company?
- I'm just a rifleman.
  
- What was your job before you came into the army?
- I was a farmer in my village.
  
- How many years did you go to school?
- Oh, I just went for 4 years in my village.
  
- You are one of the riflemen in the 1st Squad and you were on this patrol; where did you start your patrol?
- From the Company Command Post at 0500 this morning.
  
- Where is your Company Command Post located?
- North of here.

ML 4

- Can you read a map?
- No.
- You say your Company Command Post was north of here; how far north?
- I know it is north of here because it's north of a crossroad and we came south from that crossroad before we were captured.
- How far north of the crossroad?
- Oh, I think it must be about 450 meters north - I know it's in a woods off the small road.
- How do you know it's 450 meters?
- Well, I counted them because I thought this would make a nice sized farm for me.
- What type of weapons do you have?
- A rifle.
- How many men are there in your squad?
- Let's see, the sergeant, two light machine gunners, two snipers and 6 of us riflemen. How many is that?
- How many platoons are there in your company?
- I don't really know, but the sergeant said there were 3 rifle platoons and a weapons platoon. He told us we

didn't have to worry about the other rifle platoons because they were just like ours.

- On your patrol, what units did you see?
- Our heavy machine gun squad.
- Where?
- Right by the road junction south of our Command Post.
- Which way did you travel after you passed the road junction and how far?
- We traveled south about 1 kilometer and then went into a woods, traveled south-east through the woods to a ravine and then up to the hill. I was going up to the top of the hill to see if I could see any of your positions from there when you captured us.
- What is your company commander's name?
- Captain Zoides.
- What is the name and grade of the person who briefed you?
- The sergeant said his name was Captain Gazis. I heard him say we were chosen because we were the "best squad" and the information we obtained could be very helpful for the attack tomorrow.
- Where were your mortars located?
- I don't know. I heard they were being moved tonight

about 100 meters south of the crossroads and the position of our machine guns. That's what the gunner told me. We went to school together; his name is Apostolou, and he is a corporal.

- How many men are there in this mortar unit?
- Well, there's a sergeant, a gunner, my friend the corporal, an ammunition loader and the carrier. I think they're privates.
- What outfit does this mortar unit support?
- Oh, they're part of our company.
- What were the words or signals you were to use to get back to your company?
- No signals, but we were to say HELLAS if a guard said PATRIS to us.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

ἡ διασταύρωση	crossroads, junction
τό σταυροδρόμι	crossroad, road junction, junction
τό χωράφι	farm, field
ὁ τύπος	type, press
ὁ σκοπευτής	gunner
ἡ κορυφή	top, summit

χρήσιμος, -ος, -ον  
-η

helpful, useful

ὁ γεμιστής

loader

ὁ προμηθευτής

carrier, bearer

ἡ μονάδα, -άδος

outfit, unit

τό σύνθημα, -τος

signal

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἡ ἀναγνώρισις, -εως	reconnaissance, recognition, identification
ἀναφέρω, ἀνέφερα, θά αναφέρω	to report someone, to mention
ἀναφέρομαι, ἀνεφέρθη, θά αναφερθῶ	to be reported, to refer to
αἱ διόπτραι	field glasses, binoculars
ἔγγραφος, -ος, -ον	written
ὁ ἐλιγμός	maneuver
ἐμπλέκω, ἐνέπλεξα, θά ἐμπλέξω	to implicate, to involve, to entangle, to engage the enemy
ἐμπλέχομαι, ἐνεπλάκην, θά ἐμπλακῶ	to be closed with, to be involved, to be entangled
ἐνημερώνω	to orient, to acquaint, to bring someone up to date, to brief
ἐνημερώνομαι θά ἐνημερωθῶ	to be oriented, to be acquainted
ἡ ζώνη ἐνεργείας	zone of action
καμουφλαρισμένος, -η, -ον	camouflaged
καμουφλάρω	to camouflage
τά κιάλια	binoculars, opera glasses, field glasses
οὐδέποτε	never
ὀφείλω, ὄφειλον θά ὀφείλω	to owe, to be in debt, to be obliged, must, should
τό ὄχημα, -τος	vehicle

ἡ παρατήρησις, -εως	observation, remark, scolding, reprimand
ἡ περίπολος, -ου	patrol
ἡ περίπολος ἀναγνωρίσεως	reconnaissance patrol
προφορικός, -ή, -όν	oral, verbal
σημειώνω	to note, to mark, to jot down
σημειώνομαι	to be noted, to be marked
ὁ σκοπός	aim, purpose, intention, guard, sentinel, tune, goal
ἡ συλλογή	collection; gathering, assortment.
ὁ χάρτης ἐπιχειρήσεων	operations map

Ἰδιωματικαὶ Ἐκφράσεις

ὅσον τό δυνατόν	as much as possible
-----------------	---------------------

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 5

## ΠΕΡΙΠΟΛΟΣ ΜΑΧΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥ ΤΥΠΟΥ ΠΕΡΙΠΟΛΟΙ

Ἡ περίπολος μάχης δύναται νά εἶναι περίπολος ἡμέρας ἢ περίπολος νυκτός.

Ἡ περίπολος μάχης ἔχει ὡς σκοπόν τήν παρενόχλησιν τοῦ ἐχθροῦ καί τήν καταστροφήν ἐχθρικών θέσεων καί πολυβολείων. Ἐπίσης προσπαθεῖ νά ἐξουδετερώσῃ τούς ἐλευθέρους σκοπευτάς τοῦ ἐχθροῦ.

Οἱ ἄνδρες τῆς περιπόλου μάχης πρέπει νά γνωρίζουν τό σύνθημα καί τό παρασύνθημα διά νά μὴν βληθοῦν ἀπό τὰς φιλικῶν δυνάμεις ὅταν ἐπιστρέψουν εἰς τὰς θέσεις των. Πρέπει νά γνωρίζουν ἐπίσης τόν χάρτην ἐπιχειρήσεων, νά εἶναι ὀπλισμένοι καί νά φοροῦν τὰ κράνη των.

Ἡ περίπολος ἀσφαλείας ἔχει ὡς ἀποστολήν τήν ἀσφάλειαν τῶν πλευρῶν τῶν φιλικῶν δυνάμεων.

Ἡ ἐνεδρευτική περίπολος προσπαθεῖ νά ἐγκαταστήσῃ ἐνέδρας πρὸς σύλληψιν αἰχμαλώτων.

Ἡ περίπολος καταδρομῆς ἐπιδιώκει τήν δολιοφθοράν (σαμποτάζ) σταθμῶν διοικήσεως καί ἀποθηκῶν πυρομαχικῶν.

Ἡ περίπολος ἐκκαθαρίσεως προσπαθεῖ νά ἐκκαθαρίσῃ τό ἔδαφος ἀπὸ ἄτακτα ἐχθρικά τμήματα.



## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Τί ὄπλα φέρουν συνήθως οἱ ἄνδρες μιᾶς περιπόλου μάχης;
2. Προστατεύονται οἱ αἰχμάλωτοι πολέμου ἀπό τήν Συνθήκην τῆς Γενεύης;
3. Ἐλευθερώνεται ἓνας αἰχμάλωτος, ἐάν δώσῃ τόν λόγον τῆς τιμῆς του εἰς τόν ἐχθρόν, ὅτι δέν θά πολεμήσῃ πλέον ἐναντίον του;
4. Εἶναι ὑποχρεωμένος ὁ αἰχμάλωτος πολέμου νά δώσῃ πληροφορίας εἰς τόν ἐχθρόν; Τί εἶναι ὑποχρεωμένος νά δώσῃ;
5. Θεωροῦνται τά ἄτακτα στρατεύματα αἰχμάλωτοι πολέμου, ἂν συλληφθοῦν;
6. Ποία ἡ ἀποστολή ἑνός ἐλευθέρου σκοπευτοῦ;
7. Πρίν ἀρχίσῃ νέαν μάχην ὁ στρατός διατί προσπαθεῖ νά ἐκκαθαρίσῃ τό ἔδαφος ἀπό τά ἄτακτα στρατεύματα τοῦ ἐχθροῦ;
8. Κατασκευάζει τό Μηχανικόν ἐνέδρας διά τά ἐχθρικά ἄρματα μάχης;
9. Ἐγκαθίσταται τό στρατηγεῖον μιᾶς Μεραρχίας κοντά εἰς τήν πρώτην γραμμὴν τοῦ μετώπου; Διατί;
10. Ἐγκαθιστοῦν συρματοπλέγματα οἱ ἄνδρες τοῦ Πεζικοῦ ἢ τό Μηχανικόν;
11. Διατί ἐγκαθιστοῦν ἐνέδρας τά τμήματα Πεζικοῦ, ὅταν εὐρίσκονται ἐν ἀμύνη;

12. Ποία εἶναι ἡ ἀποστολή τῆς ἐνεδρευτικῆς περιπόλου;
13. Προσπαθεῖ νά ἐξουδετερώσῃ τό Πεζικόν τάς ἐνέδρας τοῦ ἐχθροῦ κατά τήν διάρκειαν τῆς ἐπιθέσεως;
14. Ἐπεδίωκον οἱ Ἀμερικανοί τήν καταστροφὴν τοῦ Ἰαπωνικοῦ Στρατοῦ κατά τόν Β' παγκόσμιον πόλεμον;
15. Δίδεται πάντοτε τό σύνθημα καί τό παρασύνθημα εἰς τούς σκοπούς;
16. Τί ἀποστολήν ἔχει ἡ περίπολος ἐκκαθαρίσεως;
17. Προσπαθεῖ ἡ Ἀεροπορία νά καταστρέψῃ τάς ἐχθρικές ἀποθήκας πυρομαχικῶν;
18. Τοποθετοῦνται νάρκαι γύρω ἀπό ἓνα πολυβολεῖον; Διατί;
19. Θά χρησιμοποιηθοῦν ἀτομικά ὄπλα εἰς περίπτωσιν 3<sup>ου</sup> παγκοσμίου πολέμου;
20. Προκαλεῖ μεγάλην καταστροφὴν μία βόμβα ὑδρογόνου;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## Η ΜΕΡΑΡΧΙΑ ΠΕΖΙΚΟΥ

Ἡ Μεραρχία Πεζικοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ εἶναι συνήθως ὀρεινῆς συνθέσεως, διότι τό ἔδαφος τῆς Ἑλλάδος εἶναι κατά τό πλεῖστον ὀρεινόν.

Ἡ πολεμική σύνθεσις τῆς Μεραρχίας Πεζικοῦ ἀνέρχεται εἰς 14 - 16 χιλιάδας στρατοῦ. Ἡ Μεραρχία Πεζικοῦ ἀποτελεῖται ὀργανικῶς ἀπό τρία Συντάγματα Πεζικοῦ, 1 - 2 Συντάγματα Προκαλύψεως, 1 - 2 Συντάγματα Πυροβολικοῦ, 1 Τάγμα Διαβιβάσεων, 1 Τάγμα Μηχανικοῦ, καί ἄλλας μονάδας.

Ἡ Μεραρχία Πεζικοῦ δέν διαθέτει μονάδας Τεθωρακισμένων, ἀλλά τυχόν τοιαῦται ἀνήκουν ὀργανικῶς εἰς τό Σῶμα Στρατοῦ.

Ὅλαι αἱ ἀνωτέρω Μονάδες μεριμνοῦν διά τήν διατήρησιν τῆς ἐκπαιδεύσεως καί τήν μαχητικὴν ἰκανότητα τῶν στελεχῶν καί στρατιωτῶν.

Αἱ Μονάδες Διοικητικῆς Μεριμνῆς φροντίζουν διά τόν ἐφοδιασμόν τῆς Μεραρχίας εἰς τρόφιμα, ὅπλα, πυρομαχικά καί διάφορα ἄλλα πολεμοφόδια καθὼς καί εἰς νοσοκομειακόν καί φαρμακευτικόν ὑλικόν. Ὁ σκοπός αὐτῆς τῆς Μεγάλης Μονάδος (Μ.Μ.) εἶναι, εἰς περίπτωσιν ἐχθρικής ἐπιθέσεως, νά ἀποκρούσῃ ταύτην, νά ἀμυνθῆ σθεναρῶς καί νά προσπαθῆσῃ νά προκαλέσῃ ὅσον τό δυνατόν μεγαλυτέρας ἀπωλείας εἰς τόν ἐχθρόν. Ἐν συνεχείᾳ νά ἐπιτεθῆ ἐναντίον τοῦ ἐχθροῦ, νά ἐπιφέρῃ σύγχυσιν εἰς τάς τάξεις τοῦ ἐχθροῦ καί νά προσπαθῆσῃ νά ἐκδιώξῃ τοῦτον ἀπό τά

πάτρια ἐδάφη.

Ὁ Διοικητὴς τῆς Μεραρχίας Πεζικοῦ φέρει πάντοτε τὸν βαθμὸν τοῦ ὑποστρατήγου καὶ ὁ ὑποδιοικητὴς αὐτῆς φέρει τὸν βαθμὸν τοῦ ταξιάρχου.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀνέρχμαι, ἀνήλθον, θά ανέλθω	to go up, to amount
ἀποκρούω, ἀπέκρουσα, θά αποκρούσω	to repel, to repulse
ἀποκρούομαι, ἀπεκρούσθην, θά αποκρουσθῶ	to be repelled, to be repulsed
ἡ διατήρησις, -εως	preservation, maintenance
εἰρηνικός, -ή, -όν	peaceful, pacific
ἐκδιώκω, ἐξεδίωξα, θά ἐκδιώξω	to chase away
ἐπιτίθεμαι, ἐπετέθην, θά επιτεθῶ	to attack
ἐπιφέρω	to bring about
ὁ ἐφοδιασμός	supply
ἡ μαχητικὴ ἰκανότης	combat efficiency
μεριμνῶ, -ᾶς, -ᾶ	to take care, to care
νοσοκομειακός, -ή, -όν	hospital (adj.)
πάτριος, ος, ον	paternal, of one's fatherland
τά πολεμοφόδια	war supplies

τά πυρομαχικά	ammunition
προκαλώ, -εῖ· προεκάλεσα, θά προκαλέσω	to cause, to provoke
σθεναρώς	strongly, forcefully
τό στέλεχος	cadre
ἡ σύγχυσις, -εως	confusion
τοιούτος, τοιαύτη, τοιοῦτον	such
τυχόν	by chance
φαρμακευτικός, -ή, -όν	pharmaceutical

Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις

κατά τό πλεῖστον	for the most part
------------------	-------------------

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Interrogation of a Civilian Suspect  
of Black Market Dealings

PART I

Situation: Headquarters of 501st M.P. Battalion stationed on the border between the Russian and American occupied zones of Austria. A well-dressed man has been picked up and brought before the interrogation officer for questioning.

- What is your name?
- My name is Karl Schmidt.
- Where were you born?
- I was born in Essen, Germany.
- Where did you go to school?
- I went to the gymnasium in Essen and then to the University of Heidelberg.
- Did you fight for Germany in the last war?
- Yes, sir.
- In what capacity did you serve?
- I was an Ordnance officer.
- What was your rank?
- I was a captain.

- And what was your assignment?
- I was assigned to an ordnance supply unit. My assignment was to handle ordnance materiel.
- What have you been doing since the war?
- I have been employed at the Herman Goering Works in Linz.
- In what capacity?
- As an inspector of ball bearings which that company produces.
- Are you still employed at the Hermann Goering Works?
- No, sir.
- Where are you employed at present?
- I am not working now. I am looking for work.
- Why did you leave the Hermann Goering Works?
- Because there were so many interruptions of production under the occupation regulations. We were paid by production rates and I couldn't make enough money.
- I understand that you have been well supplied with money since you arrived here and you are obviously better-dressed than the average citizen. What is the source of this money ?
- I have no source of income - but fortunately I was able to save the money which I made during the war.

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

ἡ δόσοληψία	dealing
τοποθετοῦμαι, ἐτοποθετήθην, θά τοποθετηθῶ	to be stationed, to be as- signed
τό σύνορον	border
καλοντυμένος, -η, -ον	well-dressed
ἡ εἰδικότης, ἡ ιδιότης	capacity
τό Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου	Ordnance Corps
ἡ τοποθέτησις	assignment
τοποθετῶ, -εῖ, ἐτοποθέτησα	to assign
ὁ ἐφοδιασμός	supply
διαχειρίζομαι, διεχειρίσθην, θά διαχειρισθῶ	to handle
τό πολεμικόν ὑλικόν	ordnance materiel
ὁ ἐπιθεωρητής	inspector
τό κουζινέτο	ball bearing
ἡ διακοπή	interruption
ὁ κανονισμός	regulation
ἡ ἀναλογία, τό ποσοστόν	rate
ἐφωδιασμένος, -η, -ον	supplied
προφανῶς	obviously
ἡ πηγή	source
ἐξοικονομῶ, οἰκονομῶ, -εῖ, ἐξοικονόμησα	to save



## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ὁ ἀντιαρματικός ἐκτοξευτής	rocket launcher, bazooka
ἄτακτος, -ος, -ον	guerrilla, irregular, naughty
βάλλω, ἔβαλον, θά βάλω	to fire at, to strike, to hit
βάλλομαι, ἐβλήθην, θά βληθῶ	to be fired at, to be struck, to be hit
ἡ δολιοφθορά, τό σαμποτάζ	sabotage
ἐγκαθιστῶ, ἐγκατέστησα, θά ἐγκαταστήσω	to establish someone or some- thing, to install
ἐγκαθίσταμαι, ἐγκατεστάθην, θά ἐγκατασταθῶ	to be established, to be in- stalled
ἐκκαθαρίζω, ἐξεκαθάρισα, θά ἐκκαθαρίσω	to mop up, to clean out, to purge
ἐκκαθαρίζομαι, ἐξεκαθαρίσθην, θά ἐκκαθαρισθῶ	to be cleared out
ὁ ἐλεύθερος σκοπευτής	sniper
ἡ ἐνέδρα	ambush, trap
ἡ ἐνεδρευτική περίπολος	ambushing patrol
ἐξουδετερώνω	to neutralize, to render harmless
ἐξουδετερώνομαι	to be neutralized
ἐπιδιώκω, ἐπεδίωξα, θά ἐπιδιώξω	to seek continually, to pursue, to aim at
ἐπιδιώκεται, ἐπεδιώχθη, θά ἐπιδιωχθῆ	to be pursued
τό κράνος	helmet
ἡ ξιφολόγη	bayonet

τό παρασύνθημα, -τος	countersign
ἡ παρενόχλησις, -εως	harassing, annoyance
ἡ περίπολος ἀσφαλείας	security patrol
ἡ περίπολος ἐκκαθαρίσεως	mopping-up patrol
ἡ περίπολος καταδρομῆς	raiding patrol
ἡ περίπολος μάχης	combat patrol
ἡ περίπτωσις, -εως	case, circumstance, instance
τό πολυβολεῖον	pillbox
τά πυρομαχικά	ammunition
τό σύνθημα, -τος	password, signal
αἱ φίλιοι δυνάμεις	friendly forces
τό φλογοβόλον	flame thrower

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 6

## ΕΠΙΘΕΣΙΣ - ΣΧΕΔΙΟΝ ΕΠΙΘΕΣΕΩΣ

Τό Τάγμα εὐρίσκεται ἐγκατεστημένον εἰς τήν περιοχὴν συγκεντρώσεως μάχης ἀπὸ τῆς νυκτός τῆς χθές. Ἡ ἀποστολὴ τοῦ Τάγματος εἶναι νά ἐπιτεθῆ μετ' ἄνωγον φῶς τῆς ἡμέρας, νά διασπᾶσθ τὰς ἐχθρικὰς γραμμάς καί νά καταλάβῃ τήν κορυφογραμμὴν Χ ἐπὶ τῆς ὁποίας εἶναι ἐγκατεστημένος ἀμυντικῶς ὁ ἐχθρός.

Ὁ ἀντικειμενικὸς σκοπὸς τοῦ 1ου λόχου εἶναι ἡ κατάληψις τοῦ ὑψώματος 824, τὸ ὁποῖον δεσπόζει τῆς ὅλης κορυφογραμμῆς Χ.

Ἡ κυρία προσπάθεια τοῦ 2ου λόχου εἶναι νά διαρρήξῃ τὰς ἐχθρικὰς γραμμάς τοῦ δεξιοῦ μετώπου τοῦ ἐχθροῦ πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ 1ου λόχου.

Ὁ 3ος λόχος θά προβῆ εἰς ὑπερκέρασιν τοῦ ἀριστεροῦ πλευροῦ τοῦ ἐχθροῦ καί εἰς τήν σταθεροποίησιν τοῦ μετώπου του.

Ὁ 2ος λόχος μετὰ τήν φάσιν διαρρήξεως θά προβῆ εἰς ἀγῶνα εἰς τὸ ἐσωτερικόν τῆς τοποθεσίας καί θά προσπαθήσῃ νά καταστρέψῃ τήν ἀμυντικὴν διάταξιν τοῦ ἐχθροῦ.

Ὁ 3ος λόχος θά προσπαθήσῃ νά ἐκμεταλλευθῆ τήν ἐπιτυχίαν του, νά καταδιώξῃ τὸν ἐχθρόν καί νά ἐκκαθαρίσῃ τὰς νησίδας ἀντιστάσεως τοῦ ἐχθροῦ.

Ὁ λόχος διοικήσεως θά παραμείνη ἐν ἐφεδρείᾳ εἰς τήν περιοχὴν ἀναμονῆς διὰ νά ἐξασφαλίσῃ τήν ἐπιθετικὴν ἐπιστροφήν τοῦ τάγματος.

Ὁ λόχος βαρέων ὀπλων τοῦ Τάγματος θά ἐξασφαλίσῃ τὰ πυρά ὑποστηρίξεως μετὰ τοῦ Πυροβολικοῦ.

Δυστυχῶς δέν εἶναι δυνατόν νά χρησιμοποιηθοῦν ἄρματα ὡς ὄπλον ὑποστηρίξεως, διότι ὁ ἀγών θά διεξαχθῇ ἐπὶ ὄρεινῆς τοποθεσίας.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῖα εἶναι τὰ ἀμυντικά ὄπλα τοῦ Πεζικοῦ;
2. Διεξάγονται μάχαι κατά τήν νύκτα;
3. Δίδεται Πυροβολικόν πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Πεζικοῦ κατά τήν διάρκειαν τῆς μάχης;
4. Λαμβάνει μέρος ἡ Ἀεροπορία εἰς τήν μάχην πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Πεζικοῦ;
5. Δίδονται ἄρματα μάχης πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Πεζικοῦ κατά τήν ἐπίθεσιν;
6. Διεξήγαγον ἀμυντικὸν ἀγῶνα οἱ Σύμμαχοι κατά τὰς ἀρχὰς τοῦ Κορεατικοῦ πολέμου;
7. Βοηθοῦν τὰ ἄρματα μάχης τὰ τμήματα Πεζικοῦ κατά τήν φάσιν τῆς διαρρήξεως, ὅταν τό ἔδαφος δέν εἶναι ὄρεινόν;
8. Προσπαθοῦν οἱ Ρῶσοι νά διασπάσουν τό ΝΑΤΟ; Διατί;
9. Φροντίζει νά ἐκμεταλλεύεται τό Πεζικόν ἀμέσως τήν ἐπιτυχίαν μιᾶς μάχης;
10. Ἐπιτίθεται συνήθως ὅλη ἡ δύναμις τοῦ τάγματος Πεζικοῦ ἢ παραμένει ἓνας λόχος ἐν ἐφεδρείᾳ;
11. Πρέπει νά ἐξασφαλίζονται τὰ πλευρά τοῦ λόχου κατά τήν ἐπίθεσιν;
12. Εἶχε μεγάλας ἐπιτυχίας ὁ ἀμερικανικὸς στρατός κατά τήν διάρκειαν τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου.

13. Καταδιώκει ἡ ἀεροπορία τὰ ἐχθρικά τμήματα, ὅταν εὐρίσκονται ἐν ὑποχωρήσει;
14. Τί κάμνει τό Πεζικόν μετά τήν κατάληψιν τοῦ ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ;
15. Εἶναι δύσκολος ἡ ὀρεινή ἐπιχείρησις διά τό Πεζικόν;
16. Εἶναι δύσκολος ἡ κατάληψις ἐνός ὑψώματος ἀπό τό Πεζικόν κατά τήν νύκτα;
17. Καταδιώκονται οἱ ἐγκληματῖαι ἀπό τήν Διεθνή Ἀστυνομίαν;
18. Διεξήχθησαν πολλαί μεγάλαι μάχαι κατά τήν διάρκειαν τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου;
19. Ἔχει ἡ Ἀμερική πολεμικά πλοῖα ἐν ἐφεδρείᾳ;
20. Διατί συνήθως συνοδεύουν πολεμικά πλοῖα τόν ἐμπορικόν στόλον κατά τόν πόλεμον;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΕΘΝΟΦΡΟΥΡΑ

Ἡ Ἐθνοφρουρά τῆς Ἑλλάδος ἀποτελεῖται ἀπό τὰ Τάγματα Ἐθνικῆς Ἀμύνης.

Τό Τάγμα Ἐθνικῆς Ἀμύνης (Τ.Ε.Α.) εἶναι μονάς Πεζικοῦ ἔχουσα ἑλαφρόν ὄπλισμόν καί ὑπάγεται εἰς τό Σῶμα Στρατοῦ.

Τά Τάγματα Ἐθνικῆς Ἀμύνης συνεστήθησαν κατά τόν συμμοριτοπόλεμον εἰς τήν Ἑλλάδα (1946-1949) καί διετηρήθησαν μέχρι σήμερον διά νά καλύψουν τὰς ἀνάγκας ἑσωτερικῆς τάξεως καί ἀσφαλείας.

Τά Τάγματα Ἐθνικῆς Ἀμύνης ἐδρεύουν εἰς τήν Κεντρικήν καί Βόρειον Ἑλλάδα, διοικοῦνται δέ ἀπό μονίμους καί ἐφέδρους ἀξιωματικούς τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ.

Κάθε ἐφεδρος ὑπαξιωματικός καί ὀπλίτης, ὁ ὁποῖος ἔχει συμπληρώσει τήν στρατιωτικήν του θητείαν εἰς τό Πεζικόν, ὑποχρεοῦται νά ὑπηρετήσῃ εἰς τὰ Τ.Ε.Α.

Ὁ χρόνος ὑπηρεσίας του κυμαίνεται ἀπό 6 - 12 μῆνας καί κατά τό διάστημα αὐτό ὑπάγεται εἰς τήν στρατιωτικήν δικαιοδοσίαν.

Τά Τ.Ε.Α. συνεργάζονται μετά τῶν τοπικῶν Στρατιωτικῶν καί Ἀστυνομικῶν Ἀρχῶν.

Ἡ ἀποστολή τῶν T.E.A. εἶναι ἡ συνέχισις τῆς ἐκπαίδευσέως καί ἡ διατήρησις τῆς μαχητικῆς ἰκανότητος τῶν ἐφένδρων. Ἐπίσης ὁ ἔλεγχος καί ἡ προστασία διαφόρων συγκοινωνιακῶν κόμβων καί ἀρτηριῶν ἐγγύς τῆς μεθορίου. Αἱ ὑπηρεσίαι τὰς ὁποίας προσφέρουν οἱ ἄνδρες τῶν T.E.A. εἶναι πολύτιμοι ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἄμυναν καί ἐσωτερικὴν ἀσφάλειαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ ἀρτηρία	artery
διατηρῶ, διετήρησα, θά διατηρήσω	to preserve, to maintain
διατηροῦμαι, διετηρήθην, θά διατηρηθῶ	to be preserved, to be maintained
ἡ δικαιοδοσία	jurisdiction
ἐγγύς	near, close
ἡ ἔθνοφρουρά	National Guard
κυμαίνομαι, ἐκυμάνθην, θά κυμανθῶ	to waver, to fluctuate
μαχητικός, -ή, -όν	combat
ἡ μεθόριος, -ου	frontier
πολύτιμος, -ος, -ον -η	valuable
ὁ συγκοινωνιακός κόμβος	communication center
ὁ συμμοριτοπόλεμος	guerrilla warfare
συνιστῶμαι, συνεστήθην, θά συστηθῶ	to consist of, to be formed



τό Τάγμα Ἐθνικῆς Ἀμύ-  
νης (T.E.A.)

National Defense Battalion

τοπικός, -ή, -όν

local

ὑπάγομαι, ὑπήχθην,  
θα ὑπαχθῶ

to belong, to be under the  
jurisdiction of

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Interrogation of a Civilian Suspect  
of Black Market Dealings

PART II

- Where did you get the American dollars which you were spending on the black market last week?
- I had no American dollars, sir. I spent only marks.
- Then you will not object if we search you. "Sergeant, search this man."
- There is no need to search me. I will admit it. I have some American dollars.
- Where did you get them?
- I have sold some objects for Americans on the black market.
- Why did you go into the Russian zone yesterday?
- To take food to my mother who lives there.
- What was on the slip of paper which you gave the guard when you entered the zone?
- You are mistaken. I gave the guard no paper.

- Why then didn't the guard examine your passport before you entered the Russian zone?
- Only because he seemed to be in a hurry to examine the papers of those who were behind me.
- Did you not arrange for delivery into the Russian zone of a truck load of ball bearings from the Hermann Goering plant where you were formerly employed?
- No, sir. I made no such thing.
- Did you not receive the American money which is in your possession (you possess) in payment for these ball bearings?
- No, sir. I have told you how I obtained the money.
- Then how do you explain the fact that the phone conversation, which I just had, advised me that a truck load of ball bearings from the Hermann Goering plant has just been picked up attempting to enter the Russian zone?
- I have no explanation to make.
- Do you deny that you were to be stationed at the guard station to arrange for the swift passage of that truck through the guards?
- I have nothing to say.
- Sergeant, place this man under arrest.

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

τό μάρκον	mark
φέρω ἀντίρρησιν	to object
κάμνω σωματικήν ἔρευναν	to search (a person)
τό ἀντικείμενον	object
ἡ τροφή	food
ἀπατῶμαι	to be mistaken, to be de- ceived
κανονίζω	to arrange
τό φορτίον	load
εἶμαι κάτοχος	to be in possession
ἡ συνομιλία, ἡ συνδιάλεξις	conversation
τό φυλάκιον φρουρᾶς	guard station
ταχύς, ταχεῖα, ταχύ	swift, quick, speedy
θέτω	to place, to put

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ὁ ἄγών εἰς τό ἐσωτερικόν τῆς τοποθεσίας	deepening the gap
ἄμυντικός, -ή, -όν	defensive
ἄμυντικῶς	defensively
ὁ ἀντικειμενικός σκοπός	objective
δεσπόζω	to control, to command, to dominate
διαρρηγνύω, διέρρηξα, θά διαρρηξῶ	to break through, to break in
ἡ διάρρηξις, -εως	breakthrough, breach, rupture, housebreaking
διασπῶ, διέσπασα, θά διασπᾶσω	to split, to break through
διασπῶμαι, διεσπᾶσθην, θά διασπασθῶ	to be split, to be broken through
διεξάγω, διεξήγαγον, θά διεξαγάγω	to conduct, to carry out
διεξάγομαι, διεξήχθην, θά διεξαχθῶ	to be conducted, to be car- ried out, to be held
ἐκμεταλλεύομαι, ἐξεμεταλ- λεύθην, θά ἐκμεταλλευθῶ	to exploit, to take advan- tage of, to get the value out of
ἐκμεταλλεύομαι τήν ἐπιτυχίαν	to exploit the success
ἐξασφαλίζω, ἐξησφάλισα, θά ἐξασφαλίσω	to secure, to make sure
ἐξασφαλίζομαι, ἐξησφαλίσθην, θά ἐξασφαλισθῶ	to be secured
ἡ ἐπιθετική ἐπιστροφή	counter offensive, hit and run attack

ἐπιτίθεμαι, ἐπετέθην, θά ἐπιτεθῶ	to attack, to assault, to con- duct an act of aggression
ἡ ἐπιτυχία	success
καταδιώκω, κατεδίωξα θά καταδιώξω	to pursue, to persecute, to prosecute
καταδιώκομαι, κατεδιώχθην, θά καταδιωχθῶ	to be pursued, to be pros- ecuted
ἡ κατάληψις, -εως	seizure, capture, taking
ἡ κορυφογραμμή	ridgeline, mountain crest
ἡ κυρία προσπάθεια	main effort, main attack
ἡ νησίς ἀντιστάσεως	pocket of resistance, island of resistance
ἡ νύξ, τῆς νυκτός, τήν νύκτα	night
ἡ περιοχή ἀναμονῆς	waiting area
ἡ περιοχή συγκεντρώσεως μάχης (Π.Σ.Μ.)	assembly area
προβαίνω, προέβην θά προβῶ	to proceed
τά πυρά ὑποστηρίξεως	supporting fires
ἡ σταθεροποίησης, -εως	consolidation, stabilization
ἡ τοποθεσία	position, location, site, place
ἡ ὑπερκέρασις, -εως	envelopment
τό ὕψωμα, -τος	height, eminence, elevation, high ground, hill
<u>Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις</u>	
ἐν ἐφεδρείᾳ	in reserve
πρός ὑποστήριξιν	in support

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 7

## ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΤΟΥ 1ου ΛΟΧΟΥ ΠΕΖΙΚΟΥ

Ἡ ὥρα εἶναι Ω καί ὁ πρῶτος λόχος ἐξορμᾷ ἀπό τὰς γραμμάς ἐξορμήσεώς του.

Ἡ ἐμπροσθοφυλακή τοῦ λόχου εἶναι ἡ 1η διμοιρία ἡ ὁποία, χρησιμοποιοῦσα προπετάσματα καπνοῦ κατά τήν προσπέλασίν της, ἔχει κατορθώσει νά εἰσχωρήσῃ εἰς ἄρκετόν βάθος ἐντός τῆς ἐχθρικής τοποθεσίας.

Ἡ ἀντίστασις τοῦ ἐχθροῦ εἶναι μεγάλη, ἀλλά μέ μίαν τελευταίαν ἔφοδον οἱ ἄνδρες τῆς διμοιρίας καταλαμβάνουν τόν ἀντικειμενικόν σκοπόν. Ἡ 2α διμοιρία κινεῖται γρήγορα ἐπί τοῦ ἄξονος προελάσεώς της καί οἱ ἄνδρες της διεισδύουν εἰς τὰ νῶτα τοῦ ἐχθροῦ, τὰ ὁποῖα εἶναι ἀκάλυπτα πρὸς στιγμὴν. Τά πλευρά τοῦ λόχου ἔχουν μείνει ἀκάλυπτα, διότι αἱ δύο διμοιρίαι ἔχουν προχωρήσει εἰς ἄρκετόν βάθος καί ὁ ἐχθρός ἐτοιμάζει ἀντεπίθεσιν.

Ὁ διοικητής τοῦ λόχου βλέπει τόν κίνδυνον ἀπό τό παρατηρητήριόν του καί διατάζει τήν 3ην διμοιρίαν νά εἰσέλθῃ εἰς τήν μάχην.

Ἡ τρίτη διμοιρία κινεῖται γρήγορα καί ἀνατρέπει τήν ἐχθρικήν ἀντεπίθεσιν.

Κατόπιν τούτου ὁ ἐχθρός ὑποχωρεῖ καί ἡ ὑποχώρησις του

μετατρέπεται εἰς ἄτακτον φυγὴν ἐφ' ὅλου τοῦ μετώπου. Διότι ὁ 2ος λόχος τῶν φιλίων δυνάμεων ἔχει κατορθώσει νά διαρρήξῃ ὅλας του τάς τοποθεσίας καί νά καταστρέψῃ τάς ὀχυρώσεις του.

Αἱ ἀπώλειαι τοῦ ἐχθροῦ εἶναι μεγάλαι εἰς νεκρούς, τραυματίας, αἰχμαλώτους καί πολεμικόν ὑλικόν.

Αἱ ἀπώλειαι τοῦ λόχου εἶναι μικραί καί τό ἠθικόν τοῦ στρατοῦ εἶναι ὑψηλόν διά τήν συνέχισιν τοῦ ἀγῶνος.



## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Δίδονται πυρά ύποστηρίξεως Πυροβολικοῦ κατά τήν ἀντεπίθεσιν;
2. Εἰσέβαλεν ὁ γερμανικός στρατός εἰς μεγάλο βάθος ἐντός τῆς Ρωσίας τό 1941;
3. Ὑπῆρχε ἐθνική ἀντίστασις εἰς τήν Ἑλλάδα κατά τήν διάρκειαν τῆς γερμανικῆς κατοχῆς;
4. Ὑποστηρίζουν τά τάνκς τὰς ἐμπροσθοφυλακάς τοῦ Πεζικοῦ;
5. Ὑπῆρχε μεγάλη ἀντίστασις εἰς τήν Γαλλίαν, ὅταν ἦσαν ἐκεῖ τά γερμανικά στρατεύματα;
6. Πρέπει νά ἔχη ὑψηλόν ἠθικόν ἕνας στρατός διά νά κερδίση εἰς τόν πόλεμον;
7. Εἶναι εὐκόλον νά εἰσχωρήσῃ ἕνα τμήμα Πεζικοῦ ἐντός μιᾶς περιοχῆς ὅπου ὑπάρχουν νάρκαι;
8. Προσπαθοῦν νά διεισδύσουν ξένοι πράκτορες εἰς τήν Ἀμερικὴν; Διατί;
9. Εἶναι δυνατόν νά μετατραπῇ ἡ ἀμυνα ἐνός τμήματος Πεζικοῦ εἰς ἐπίθεσιν ἐναντίον τοῦ ἐχθροῦ;
10. Ὑπάρχουν ὀχυρώσεις κατά μήκος τῶν ἐλληνικῶν συνόρων; Διατί;
11. Εἶναι τό παρατηρητήριον τοῦ Τάγματος κοντά εἰς τόν σταθμόν διοικήσεώς του;
12. Χρησιμοποιεῖ κάποτε προπετάσματα καπνοῦ τό Πεζικόν κατά τήν προέλασίν του; Διατί;

13. Τί σημαίνει "ή ώρα Ω;"
14. Εἶχαν τὰ στρατεύματα τῶν ΗΠΑ μεγάλας ἀπωλείας εἰς νεκρούς καί τραυματίας εἰς τό Βιετνάμ;
15. Προσπαθοῦν νά διεισδύσουν πράκτορες κομμουνιστικῶν κρατῶν εἰς τήν Ἑλλάδα; Ἐξηγήστε.
16. Μετατρέπεται εὔκολα ἓνα ἐμπορικόν πλοῖον εἰς πολεμικόν;
17. Εἶναι τό γράμμα Ω τό τελευταῖο γράμμα τοῦ ἑλληνικοῦ ἀλφαβήτου;
18. Ἀνέτρεψαν οἱ Σύμμαχοι τὰ σχέδια τοῦ Χίτλερ διά τήν κατάληψιν τῆς Εὐρώπης;
19. Ἦτο ἰσχυρά ἡ ἀντίστασις τῶν γερμανικῶν στρατευμάτων εἰς τήν Ἰταλίαν τό 1944;
20. Εἶχε ὑψηλόν ἠθικόν ὁ γερμανικός στρατός τό 1941;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΚΑΤΑΔΡΟΜΩΝ

Αἱ Δυνάμεις Καταδρομῶν (Κομμάντος) τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ εἶναι συνθέσεως τάγματος καί δροῦν τελείως ἀνεξάρτητα ἀπό τὰς τακτικάς μονάδας.

Αἱ Δυνάμεις Καταδρομῶν ἀνήκουν ὀργανικῶς εἰς τήν Ταξιαρχίαν Καταδρομῶν, ἣτις ὑπάγεται διοικητικῶς εἰς τό Σῶμα Στρατοῦ.

Ἡ ἐκπαίδευσις τῶν καταδρομέων εἶναι μεγαλυτέρας χρονικῆς περιόδου τῆς τῶν πεζῶν καί πλέον σκληρά.

Οἱ καταδρομεῖς ἐκπαιδεύονται εἰς τόν ὄρεινόν ἀγῶνα μέ ἀποτέλεσμα νά δροῦν αἰφνιδιαστικῶς ὡς συγκεκροτημένη μονάς καί ὡς ἄτακτα στρατεύματα.

Ἐπίσης ἐκπαιδεύονται εἰς τὰς ἀμφιβίους καταδρομάς, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ὡς σκοπόν τήν αἰφνιδιαστικήν προσβολήν ἐκ θαλάσσης.

Ἡ ἐκπαίδευσις τῶν καταδρομέων ἀφορᾷ τήν ἐπιτυχῆ διεξόδουσιν ἐντός τῆς ἐχθρικής τοποθεσίας καί τήν ἐξασφάλισιν αὐτῆς διά τὰ προελαύνοντα τμήματα Πεζικοῦ. Ἐπίσης τήν αἰφνιδιαστικήν προσβολήν στόχου τινός καί τήν καταστροφήν αὐτοῦ.

Οἱ καταδρομεῖς ἔχουν εἰδικῶς ἐκπαιδευθῆ εἰς τήν δολιοφθοράν (σαμποτάζ) στρατηγικῶν ἐχθρικών θέσεων, συγκοινωνιακῶν κόμβων καί ἀποθηκῶν πυρομαχικῶν τοῦ ἐχθροῦ.

Οἱ Κομμάντος τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ ἐκτελοῦν ἐπίσης καί ἀναγνωριστικὰς καταδρομάς μέ σκοπόν τήν συλλογήν πληροφοριῶν περί τοῦ ἐχθροῦ καί σύλληψιν αἰχμαλώτων.

Αἱ καταδρομαί διακρίνονται εἰς καταδρομάς μεγάλης κλίμακος καί μικρᾶς κλίμακος ἀναλόγως τοῦ ἐπιδιωκόμενου σκοποῦ.

"Ἀγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

αἴφνιδιαστικῶς	by surprise, suddenly
ἀναγνωριστικός, -ή, -όν	reconnaissance (adj.)
ἀναλόγως	in proportion, according to
ἡ διείσδυσις, -εως	infiltration
διοικητικῶς	administratively
αἱ Δυνάμεις Καταδρομῶν (Κομμάντος)	Raiding Forces
ἐκτελῶ, ἐξετέλεσα, θά ἐκτελέσω	to perform, to carry out, to execute
ἐκτελοῦμαι, ἐξετελέσθην, θά ἐκτελεσθῶ	to be performed, to be car- ried out, to be executed
ἐπιτυχής, -ής, -ές	successful
ὁ καταδρομεύς, -έως	raider
ἡ καταδρομή	raid
ὁ πεζός	infantryman, pedestrian
πλέον	more
προελαύνω, προήλασα, θά προελάσω	to advance

ἡ προσβολή	attack, offensive, shock action, insult
συγκεκριοτημένος, -η, -ον	formed, organized, regular
ὁ συγκοινωνιακός κόμβος	communication center
χρονικός, -η, -όν	of time, temporal

Ἰδιωματικαί Ἐκφράσεις

ἐκ θαλάσσης	from the sea
-------------	--------------

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Interrogation of a Greek Paratrooper

Situation: Lt. J. Papadopoulos is captured by the enemy during World War II. As he is suspected of having operated behind the enemy lines, he is interrogated by an intelligence officer later in the day.

- Please sit down. Would you care for a cigarette?
- Thank you.
- What is your name, rank and serial number?
- John Papadopoulos, 1st Lt., 0 12 588.
- Where were you born? How old are you?
- I was born in Sparta. I am 23 years old.
- Were you educated in Sparta?
- Yes. I graduated from the Sparta High School. Then I went to Athens and graduated from the Military Academy.
- How long have you been with the Army?
- Ever since my graduation from the Military Academy.
- Have you always been with the paratroopers?
- You know very well that under the provisions of the Geneva Convention I don't have to answer this question.

- Very well. However, we have in our possession intelligence reports concerning a certain Lt. Papadopoulos that might be taken as incriminating evidence against you, unless proven false.
- I don't see how any such intelligence reports might concern me. There are hundreds of people by the name of Papadopoulos in the Greek Army.
- Precisely. We are asking you for your own good to clear you of suspicion. You see, the Lt. Papadopoulos in our files is supposed to have operated behind our lines and the Geneva Convention makes no provision for spies.
- This is a wild tale. You know perfectly well I was caught with my uniform on by your advancing troops and not behind your lines.
- We know that. That's why we want to be fair to you and not to try you for espionage.
- What information have you got against Lt. Papadopoulos?
- Remember, I am asking the questions. How long have you been with your present unit?
- 8½ months.
- What unit were you with before joining the paratroopers?
- The 29th engineer battalion.

- Did you see action with the engineers?
- No. We were training troops.
- Who was your commanding officer?
- Col. George Lappas - and a very fine officer he was. He was killed in a jeep accident three months ago.
- How do you know about his death since you claim that you have been with your present outfit  $8\frac{1}{2}$  months?
- I heard it through a mutual friend. These things become known in the Army.
- What a funny coincidence! We have recently captured a certain Major Vellis who happened to have been recognized by one of our officers. Only our officer knew him by the name of George Lappas. They both happened to have been Military Attaches in Berlin before the war, each representing his country. What have you got to say to that?
- The name Lappas, like the name Papadopoulos, is very common in Greece. I don't know all the Lappases in Greece any more than I know all the Papadopoulos.
- Col. Lappas is also listed in our files as one of your chief intelligence officers. I am afraid your story, though a good one, cannot convince us. It was too bad



a chance encounter spoiled your plans. Don't you think it is about time you stopped lying?

- I have nothing to say.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον 'Ανακρίσεως

ὁ ἀριθμός μητρώου	serial number, service number
ἀμοιβαῖος, -α, -ον	mutual
μέσῳ	through
τό Βερολῖνον	Berlin
ὁ φάκελλος	file, envelope
τυχαῖος, -α, -ον	by chance, accidental
ἀναφορά	report
τό Σύμφωνον τῆς Γενεύης	the Geneva Convention
ἐνοχοποιητικός, -ή, -όν	incriminating

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀκάλυπτος, -ος, -ον	uncovered, unprotected
ἀνατρέπω, ἀνέτρεψα, θά ανατρέψω	to overrun, to overturn, to overthrow
ἡ ἀντεπίθεσις, -εως	counterattack
ὁ ἄξων, τοῦ ἄξονος	axis, axle
ἡ ἄτακτος φυγή	rout
ἡ γραμμὴ ἐξορμήσεως	line of departure
διεισδύω, διεισέδυσα, θά διεισδύσω	to infiltrate
εἰσχωρῶ, εἰσεχώρησα, θά εισχωρήσω	to penetrate
ἡ ἐμπροσθοφυλακή	advance guard
ἐξορμῶ, ἐξώρμησα, θά εξορμήσω	to jump off, to dash, to dart
ἡ ἔφοδος, -ου	assault, attack, charge
τό ἠθικόν	morale, morals
κινῶ, ἐκίνησα, θά κινήσω	to move (tr.)
κινοῦμαι, ἐκινήθην, θά κινήθῶ	to be moved, to stir, to move (int.)
μετατρέπω, μετέτρεψα, θά μετατρέψω	to change, to convert, to alter
μετατρέπομαι, μετετρέπην, θά μετατραπῶ	to be changed, to be converted, to be altered
τά νῶτα	rear, rear lines, back
ἡ ὀχύρωσις, -εως	fortification

τό παρατηρητήριο	observation post
ἡ προέλασις, -εως	advance (mil.)
τό προπέτασμα καπνοῦ	smoke screen
ἡ προσπέλασις, -εως	approach march
ἡ συνέχισις, -εως	continuation
ὁ τραυματίας	wounded, injured
ῥα Ω (ῥμέγα)	H-hour

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 8

## ΣΧΕΔΙΟΝ ΑΜΥΝΗΣ

Τό 31ον Σύνταγμα Πεζικοῦ ἔχει διαταχθῆ νά ἐγκατασταθῆ ἀμυντικῶς ἐπί μετώπου βάθους 2 μιλίων καί πλάτους 3 μιλίων.

Τό Σύνταγμα πρέπει νά προβῆ εἰς ἐσπευσμένην ἀμυντικήν ἐγκατάστασιν, διότι τό ἔδαφος αὐτό θεωρεῖται ζωτικόν σημεῖον διά τήν Μεραρχίαν.

Ἐχουνδοθῆ εἰς τό 31ον Σύνταγμα Πεζικοῦ ὡς ὄπλα ὑποστηρίξεως ἕνας λόχος Μηχανικοῦ, μία μοῖρα Πεδινοῦ Πυροβολικοῦ καί μία ἴλη Ἀρμάτων, διότι τό ἔδαφος δέν εἶναι τελείως ὀρεινόν.

Ὁ Διοικητής τοῦ Συντάγματος, διά καλυτέραν προστασίαν αὐτοῦ τοῦ ζωτικοῦ ἐδάφους, ἀπεφάσισε νά ὀργανώσῃ ὀλόπλευρον ἄμυναν, ἂν καί δέν τοῦ τό ἐπιτρέπη ὁ χρόνος.

Μετά τήν ἐκτίμησιν τῆς καταστάσεως καί ἐν συνεργασίᾳ μετά τῶν διοικητῶν τῶν ὄπλων ὑποστηρίξεως καθώρισε τήν διάταξιν μάχης καί τήν ἀποστολήν ἐκάστου τμήματος. Τό 551 Τάγμα Πεζικοῦ θά καταλάβῃ τήν ἀριστεράν ἀμυντικήν τοποθεσίαν, ἐνῶ τό 552 Τάγμα Πεζικοῦ θά ἐγκατασταθῆ ἀμυντικῶς εἰς τήν δεξιάν ὀρεινήν τοποθεσίαν.

Τό 553 Τάγμα Πεζικοῦ θά παραμείνῃ ἐν ἐφεδρείᾳ εἰς τά μετόπισθεν τῆς ἀμυντικῆς περιοχῆς εἰς τρόπον ὥστε νά ἔχῃ

άρκετήν εύελιξίαν τῶν κινήσεών του διά νά ἀναχαιτίση ἐχθρικὴν εἰσχώρησιν ἢ νά προστατεύσῃ τὴν σύμπτυξιν τῶν ἄλλων δύο Ταγμάτων ἢ νά προβῆ εἰς ἀντικατάστασιν ἑνός ἐξ αὐτῶν.

Ὁ λόχος μηχανικοῦ θά προβῆ εἰς ἀποψίλωσιν τοῦ ἐδάφους διά καλύτεραν παρατήρησιν καί εἰς κατασκευὴν τεχνητῶν κωλυμάτων καί ἀντιαρματικῶν τάφρων διότι τὰ φυσικὰ κωλύματα εἶναι ὀλίγα.

Ἐπίσης θά ἐγκαταστήσῃ ναρκοπέδια, παγίδας ἀρμάτων καί συρματοπλέγματα ἐφ' ὅλου τοῦ μετώπου καί τῶν πλευρῶν ἐκτός τῶν ἐξόδων ὑποχωρήσεως.

Ἡ θέσις μάχης τῆς Μοίρας Πυροβολικοῦ ἔχει καθορισθῆ καί τὰ πυροβόλα ХАΟΥТЗЕР θά βάλουν ἀμέσως μόλις ἀρχίσῃ ἡ ἐπίθεσις τοῦ ἐχθροῦ.

Ἡ ἴλη τεθωρακισμένων θά παραμείνῃ εἰς τὸ βάθος τοῦ ἀμυντικοῦ μετώπου ὡς ταχυκίνητος ἐφεδρεία, εἰς τρόπον ὥστε νά ἡμπορῆ νά ἀναχαιτίσῃ διά τῶν πυρῶν τῆς τὴν διείσδυσιν τοῦ ἐχθροῦ ἢ ἐχθρικῶν ἀρμάτων καί νά προβῆ εἰς ἀντιδιείσδυσιν.

Ὡς μονάδες Διοικητικῆς Μερίμνης ἔχουν δοθῆ εἰς τὸ ἀνωτέρω Σύνταγμα ἓνας λόχος μικτῶν μεταφορῶν ἀπὸ 44 ὀχήματα, τὰ ὁποῖα θά ἐξασφαλίσουν τὴν μεταφορὰν τῶν στρατευμάτων εἰς περίπτωσιν ὑποχωρήσεως. Ἐπίσης ἓνα ὄρεινόν Χειρουργεῖον, τὸ ὁποῖον θά ἐγκατασταθῆ εἰς τὰ μετόπισθεν καί θά εἶναι ἔτοιμον νά περιθάλῃ τοὺς τραυματίας καί νά φροντίσῃ διά τὴν

διακομιδὴν των διὰ νοσοκομειακῶν αὐτοκινήτων εἰς τὰ νοσοκο-  
μεῖα τῶν μετόπισθεν. Ὅλα εἶναι ἔτοιμα πλέον καί ἀναμένεται  
ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν ἡ ἐχθρική ἐπίθεσις.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ἐμπορεῖ ἓνα ἄρμα μάχης νά περάσῃ εὐκόλα μίαν ἀντιαρμα-  
τικήν τάφρον;
2. Ποῖον ὄπλον τοῦ Στρατοῦ κατασκευάζει τὰς ἀντιαρματικάς  
τάφρους;
3. Μέ τί ὄπλα ἠμπορεῖ τό Πεζικόν νά ἀναχαιτίσῃ τήν διείσδυ-  
σιν τῶν ἐχθρικών ἀρμάτων;
4. Πρέπει νά ἔχουν εὐελιξίαν τά τμήματα τοῦ Πεζικοῦ κατά  
τήν φάσιν τῆς ἐπιθέσεως;
5. Κατασκευάζουν οἱ ἄνδρες τοῦ Μηχανικοῦ τὰς ἀντιαρματι-  
κάς τάφρους καί τὰς παγίδας ἀρμάτων;
6. Γίνεται ἀντικατάστασις τμημάτων κατά τήν διάρκειαν τῆς  
μάχης, ὅταν ταῦτα ἔχουν ἀπωλείας;
7. Διά ποῖον λόγον κάνουν τά τμήματα Πεζικοῦ τήν ἀποψίλω-  
σιν τοῦ ἐδάφους;
8. Ἐάν ὁ ἐχθρός ἔχη καταλάβει ζωτικόν ἔδαφος μιᾶς ἀμυντι-  
κῆς θέσεως, τί πρέπει νά κάμουν αἱ φίλιαι δυνάμεις;
9. Εἶναι οἱ ποταμοί καί αἱ λίμναι φυσικά κωλύματα διά τόν  
στρατόν;
10. Θεωρεῖται τό πολυβολεῖον τεχνητόν κώλυμα διά τό Πεζι-  
κόν;
11. Ἀπαγορεύει ἡ Συνθήκη τῆς Γενεύης νά καταστρέφονται τά  
νοσοκομειακά πλοῖα ἀπό τόν ἐχθρόν κατά τόν πόλεμον;  
Διατί;

12. Προστατεύονται οί αίχμάλωτοι άπό τήν Συνθήκην τής Γενεύης;
13. Ζητεΐται άεροπορική προστασία διά νά άναχαιτισθῆ ἡ προέλασις έχθρικοῦ στρατοῦ;
14. Δίδεται προστασία εἰς τούς πολιτικούς φυγάδας, οἱ ὅποῖοι ἔρχονται άπό τό Σιδηροῦν Παραπέτασμα εἰς τήν Ἑλλάδα;
15. Θα προστατεύσῃ τό NATO τά κράτη μέλη του εἰς περίπτωσιν έχθρικῆς ἐπιθέσεως;
16. Εἶναι δυνατόν νά ὀργανωθῆ ὀλόπλευρος ἄμυνα ἐνός Συντάγματος Πεζικοῦ, ἄν δέν τό ἐπιτρέπη ὁ χρόνος καί ὁ ἔχθρος;
17. Ἐγκαθίσταται τό Ὀρεινόν Χειρουργεῖον πλησίον τής μάχης ἢ εἰς τά μετόπισθεν αὐτῆς; Διατί;
18. Γίνεται ἀντικατάστασις τῶν Ἀμερικανῶν ἀξιωματικῶν πού ὑπηρετοῦν εἰς τήν Ἑλλάδα;
19. Προστατεύει ἡ στρατιωτική ἀστυνομία ὅλους τούς στρατιωτικούς;
20. Προστατεύονται οἱ Ἀμερικανοί πολῖται πού εὐρίσκονται εἰς τό ἔξωτερικόν άπό τά Ἀμερικανικά Προξενεῖα;



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## Η ΚΙΝΗΤΗ ΑΜΥΝΑ

Ἡ ἄμυνα ἀποτελεῖ κανονικὴν μορφήν τοῦ ἀγῶνος κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ τεθωρακισμένοι (τεθ/ναι) μονάδες χρησιμοποιοῦνται διὰ νὰ ἀπαγορεύσουν, νὰ ἀποκρούσουν, νὰ ἀπωθήσουν μίαν ἐχθρικήν ἐπίθεσιν καὶ ἰδιαιτέρως νὰ καταστρέψουν τὰς ἐχθρικὰς δυνάμεις. Ἡ ἄμυνα ἔχει δύο γενικοὺς σκοποὺς. Νὰ κερδίσῃ χρόνον διὰ νὰ δημιουργηθοῦν πλεονεῦνοϊκαὶ συνθήκαι διὰ τὴν ἀνάληψιν ἐπιθέσεως ἐκ μέρους τῶν στρατευμάτων μας καὶ δεύτερον, νὰ δώσῃ καιρὸν νὰ συγκεντρωθοῦν αἱ δυνάμεις μας δι' ἀποφασιστικὴν ἐπίθεσιν ἄλλοῦ.

Τὸ δόγμα ἀμύνης διὰ τῶν τεθωρακισμένων δίδει ἔμφασιν εἰς τὴν εὐκίνησιν, τὴν ἰσχὺν πυρός καὶ τὴν ἐπιθετικὴν ἐνέργειαν. Ἔχει ὡς σκοπὸν νὰ ἀφαιρέσῃ τὴν πρωτοβουλίαν ἀπὸ τὸν ἐχθρὸν καὶ νὰ τὸν καταστρέψῃ διὰ πυρός καὶ ἐλιγμοῦ. Ἐπομένως, ἡ διάταξις τῶν δυνάμεων ἀμύνης ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν ἀποστολὴν των, τὸν ἐχθρὸν, τὸ ἔδαφος καὶ τὰς συνθήκας τοῦ καιροῦ.

Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ μορφή	form, shape
ἀποκρούω	to repulse
ἀπωθῶ	to push back
εὐνοϊκός, -ή, -όν	favorable

ἡ ἀνάληψις	undertaking, taking over/ ascension
ἀποφασιστικός, -ή, -όν	decisive
τό δόγμα	doctrine, dogma
ὁ ἐλιγμός	maneuver
ἡ ἐπιθετική ἐνέργεια	offensive action
ἡ εὐκινησία	mobility
ἡ διάταξις	disposition (of forces)

## ANAKPIZIZ

Interrogation of a captured liaison officer

- What's your name, rank and serial number?
- Capt. Fabian Schmidt, 013 - 517.
  
- What's your unit?
- I am in the Hq. Co., 26th Infantry Regiment, 9th Infantry Division.
  
- What are your duties in the Hq. Co.?
- I am a liaison officer.
  
- To what unit do you act as a liaison officer?
- The 62nd Infantry Regiment.
  
- To what Division does this Regiment belong?
- The 12th Infantry Division.
  
- Who is the commanding officer of this Regiment?
- Colonel Rolf Brown.
  
- What relationship does the 62nd Inf. Regiment have to the 26th Inf. Reg.?
- The 62nd is to the left and South of the 26th.
  
- What is the boundary between these two units?
- The Alpha - Martinique Road.

ML 8

- What outposts does the 26th have along this boundary?
- There is a very strong point about 50 yds from the river and 10 yds from the road.
- Does the road cross the river?
- Yes, there is a bridge at that point.
- Is the bridge suitable for heavy vehicles?
- What do you mean by heavy vehicles?
- For instance, a 40 ton tank.
- I'm no engineer, but I would say that it is not.
- Is the bridge passable by light vehicles such as a  $\frac{1}{4}$  ton vehicle?
- I heard that it will hold up to a 2 ton truck.
- How many men are there in your outpost?
- I believe that there is a platoon in each position.
- What antitank units are covering the bridge and the road?
- There are 2 antitank guns from the Antitank Regiment of our Division in a position 100 yards from the road.
- Of what caliber are these guns?
- There are two 105 mm. self-propelled guns.
- You said these guns are from the Antitank Regiment. How many of these weapons are there in your Division?

- I don't know, because some of these guns have been sent to another unit, I don't know which.
- Do you have any positions on the West side of the river?
- None that I've heard of.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον 'Ανακρίσεως

ὁ Λόχος Διοικήσεως	Hq. Company
ὁ σύνδεσμος	liaison
ἡ σχέση (ἡ σχέσις)	relationship
οἱ προφυλακές	outposts
τό σημεῖον στηρίγματος	strong point
ἀντιαρματικός, -ή, -όν (A/T)	antitank
τό διαμέτρημα	caliber
αὐτοκινούμενος, -η, -ον	self-propelled

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀναχαίτιζω, ἀνεχαίτισα, θα ἀναχαιτίσω	to intercept, to restrain
ἀναχαίτιζομαι, ἀνεχαιτίσθην, θα ἀναχαιτισθῶ	to be intercepted, to be restrained
ἡ ἀντιαρματική τάφρος	antitank ditch
ἡ ἀντιδιείσδυσις, -εως	counterinfiltration
ἡ ἀντικατάστασις, -εως	substitution/replacement, relief
ἡ ἀποψίλωσις, -εως	clearing, defoliation
ἡ διακομιδὴ	evacuation of wounded
ἡ διείσδυσις, -εως	infiltration
ἡ εἰσχώρησις, -εως	penetration
ἡ ἐσπευσμένη ἀμυντική ἐγκα- τάστασις	hasty defense
ἡ εὐελιξία, ἡ εὐκαμψία	flexibility, maneuverabil- ity
ζωτικός, -ή, -όν	vital, critical
ἡ θέσις μάχης	emplacement
τό κώλυμα, -τος	obstacle
τά μετόπισθεν	rear, rear lines
τό ναρκοπέδιον	mine field
τό νοσοκομειακόν αὐτοκίνητον	ambulance
ἡ ὀλόπλευρος ἄμυνα	all around defense
ἡ παγίς, -ίδος	trap

περιθάλλω, περιέθαλψα, θά περιθάλλω	to take care of, to look after
ἡ προσπέλασις, -εως	approach march
ἡ προστασία	protection
προστατεύω	to protect
προστατεύομαι	to be protected
ἡ σύμπυξις, -εως	withdrawal, retrograde move- ment
ἡ ταχυκίνητος ἐφεδρεία	mobile (motorized) reserve
τεχνητός, -ή, -όν	artificial
φροντίζω	to care, to take care of, to look after
φυσικός, -ή, -όν	natural

Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις

ἀπό στιγμῆς εἰς στιγμήν	from one moment to another
ἐν συνεργασίᾳ	in cooperation

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 9

## ΑΜΥΝΑ

Τό 551 Τ. Π. ἐγκατεστάθη ἐντός ἕξ μόνον ὠρῶν ἀπό τῆς λήψεως τῆς διαταγῆς εἰς τὴν ἀμυντικὴν τοποθεσίαν τὴν ὁποῖαν πρέπει νά κρατήσῃ πάσῃ θυσίᾳ.

Ἡ κυρία γραμμὴ ἀντιστάσεως τοῦ Τάγματος αὐτοῦ ἐκτείνεται ἐφ' ὅλου τοῦ τομέως του ἐκτός τοῦ κέντρου ὅπου πρέπει νά παραπλανηθῇ ὁ ἐχθρὸς καὶ νά εἰσχωρήσῃ. Ὁ Διοικητὴς τοῦ Τάγματος ἔχει ἐγκαταστήσει προφυλακὰς μάχης, ἰσχυρὰ φυλάκια καὶ ἐνέδρας, ἐφ' ὅλης τῆς ζώνης εὐθύνης του πρὸς προστασίαν τῆς κυρίας γραμμῆς ἀντιστάσεως.

Ἐχει καθορίσει ἐπίσης τὰ σημεῖα στηρίγματος καὶ τὰς νησιῶδας ἀντιστάσεως εἰς τὸ ἐσωτερικόν τῆς τοποθεσίας. Ὡς τμήματα καλύψεως χρησιμοποιεῖ ὁ διοικητὴς τοῦ Τ.Π. δύο ἄρματα καὶ μίαν διμοιρίαν τοῦ 1ου λόχου, ὁ ὁποῖος ἔχει ἐνισχυθῆ μέ ὄλμους τῶν 4,2", βαρέα πολυβόλα καὶ ὅπλα ἄνευ ὀπισθοδρομήσεως πρὸς ἀμοιβαίαν ὑποστήριξιν τῶν πεζῶν ἐπὶ τοῦ ἀριστεροῦ τομέως τοῦ Τάγματος.

Ὁ 2ος λόχος ἔχει ἐγκαταστήσει γενικὰς προφυλακὰς ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ τομέως πρὸς προστασίαν καὶ κάλυψιν τοῦ Τάγματος, ὅπου εὐρίσκεται τὸ 552 Τ.Π. ὡς γειτονικὴ μονάς.

Ἐχουν ἐπίσης καθορισθῆ τὰ σημεῖα συνδέσμου τοῦ 552 Τ.Π.



καί 553 Τ.Π. καί οἱ διοικηταί αὐτῶν ἔχουν συντονίσει τήν διάταξιν καί τά σχέδια πυρός πρός ἐξασφάλισιν ἀμοιβαίας ὑποστηρίξεως.

Ἡ ἀποστολή τοῦ 3ου λόχου εἶναι ἡ σπουδαιότερα. Εἰς περίπτωσιν διασπάσεως τῶν πλευρῶν τοῦ λόχου ἢ τῆς κυρίας γραμμῆς ἀντιστάσεως πρέπει ταχέως νά ἀντικαταστήσῃ καί νά βοηθήσῃ μέρος τῶν τμημάτων τῶν ἄλλων δύο λόχων.

Ἐάν ὁ ἐχθρός παραπλανηθῇ καί εἰσχωρήσῃ εἰς τό κέντρον, ὅλη ἡ δύναμις τοῦ λόχου πρέπει νά προβῇ εἰς ἄμεσον ἀντεπίθεσιν.

Ἐπίσης ὁ 3ος λόχος πρέπει νά ἀποκλείσῃ τὰς ὁδοὺς ὑποχωρήσεως τοῦ ἐχθροῦ καί νά καταστρέψῃ ἢ νά αἰχμαλωτίσῃ τοῦτον.

Τό παρατηρητήριον τοῦ Τάγματος εἶναι ἐπί ἐνός λόφου ὅπου ἐπίσης εὐρίσκεται καί ὁ σταθμός διοικήσεως τοῦ Τάγματος.

Ἀπό αὐτό τό στρατηγικόν σημεῖον δύναται ὁ Διοικητής τοῦ Τάγματος νά παρακολουθῇ καί νά ἐλέγχῃ τήν πορείαν τῆς μάχης.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Θεωρούνται τά άτακτα στρατεύματα ως αίχμάλωτοι πολέμου, όταν αίχμαλωτίζονται;
2. Θα δοθῆ άμοιβαία ύποστήριξις εις τάς χώρας του NATO εις περιπτώσιν έχθρικῆς επίθεσεως;
3. Πότε ἔγινε ἡ διάσπασις του άτόμου;
4. Προσπαθοῦν τά τάνκς νά αποκλείσουν τάς οδούς ύποχωρήσεως του έχθρου, όταν οὔτος εὔρίσκεται ἐν συμπτύξει; Διατί;
5. Πρέπει νά ἐκμεταλλεύεται τήν ἐπιτυχίαν τό Πεζικόν, όταν τά άρματα ἔχουν ἐπιτύχει τήν διάσπασιν τῶν άμυντικῶν γραμμῶν του έχθρου;
6. Ἐνισχύεται ὁ στρατός τῆς Ἑλλάδος μέ πολεμικόν ὑλικόν ἀπό τήν Ἄμερικήν;
7. Ἔχει τό Μηχανικόν τήν εὔθύνην τῆς ἐξασφαλίσεως τῶν συγκοινωνιῶν κατά τόν πόλεμον;
8. Ἔχει ὡς σκοπόν τό NATO τήν ἐξασφάλισιν τῆς άμύνης τῶν κρατῶν-μελῶν του;
9. Εἶναι ἰσχυρόν ὄπλον τό άρμα μάχης;
10. Δίδεται κάλυψις καί προστασία εις τό Πεζικόν ἀπό τήν Ἀεροπορίαν καί τό Πυροβολικόν;
11. Συντονίζονται αἱ ἐνέργειαι του Πεζικοῦ μέ τάς δυνάμεις του Πυροβολικοῦ καί τῶν Τεθωρακισμένων; Διατί;

12. Συντονίζει ὁ διοικητής τοῦ τάγματος τήν ἐπίθεσιν ὄλων τῶν λόχων; Διατί;
13. Καθορίζονται τά σημεῖα συνδέσμου τῶν φιλίων δυνάμεων πρὶν ἀρχίσῃ ἡ ἐπιχείρησις; Ἐξηγήστε.
14. Ἐνισχύονται τά σημεῖα στηρίγματος τοῦ Πεζικοῦ μέ βαρέα ὄπλα καί πολυβόλα.
15. Ἐγκαθίστανται ἰσχυρά φυλάκια διὰ τήν προστασίαν τοῦ τάγματος κατά τήν νύκτα;
16. Ἔχουν αἰχμαλωτισθῆ πολλοί Ἀμερικανοί εἰς τό Βιετνάμ;
17. Ἐκτείνονται τά σύνορα τῆς Ἀμερικῆς ἀπό τοῦ Ἀτλαντικοῦ μέχρι τοῦ Εἰρηνικοῦ;
18. Ἔχουν συνήθως αἱ ὁδοί διαβάσεις διὰ τούς πεζοῦς;
19. Εἶναι ἡ θέσις τῆς Ἑλλάδος στρατηγική διὰ τήν ἄμυναν τῆς Μεσογείου θαλάσσης. Ἐξηγήστε.
20. Συντονίζει τὰς προσπάθειάς της ἡ κυβέρνησις διὰ τό καλύτερον τῆς χώρας;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΟΛΟΠΛΕΥΡΟΣ ΑΜΥΝΑ

"Αν καί ἡ ἄμυνα ἔχει βασικόν σκοπόν τήν ἀπαγόρευσιν ἐχθρικών ἐπιθέσεων κατά μῆκος τῶν πιθανότερων κατευθύνσεων ἐπιθέσεως, ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχη ἡ πιθανότης ὅτι ὁ ἐχθρός θά ἐπιτεθῆ ἀπό μίαν ἄλλην κατεύθυνσιν ἐκτός τῆς θεωρουμένης ὡς τῆς πλέον εὐνοϊκῆς δι' αὐτόν. Ἐπίσης, εἶναι δυνατόν ὁ ἐχθρός νά ἐπιτεθῆ ἐκ τῶν μετόπισθεν διά κατακορύφου ὑπερκεράσεως καί ἀνταρτικῶν ἐπιχειρήσεων. Ἡ ἀμυνομένη δύναμις πρέπει νά εἶναι ἰκανή νά ἀντιμετωπίσῃ μίαν ἐπίθεσιν ἀπό κάθε κατεύθυνσιν. Δέν πρέπει νά ἐπιτρέψῃ εἰς τόν ἐχθρόν νά κερδίσῃ ἀποφασιστικόν πλεονέκτημα διά τοῦ αἰφνιδιασμοῦ.

Εἰς τήν περίπτωσιν αὐτήν οἱ διοικηταί τῶν κέντρων ἀντιστάσεως πρέπει νά ἔχουν προπαρασκευασθῆ δι' ὀλόπλευρον ἄμυναν. Τοῦτο γίνεται διά προσεκτικῆς διατάξεως τῶν δυνάμεών των εἰς τάς θέσεις ἀνασχέσεως καί διά μελέτης ἀδιατάξεως τῶν τμημάτων καί μετατοπίσεως τῶν πυρῶν πρός τά συμπληρωματικά ἀμυντικά σημεῖα.

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

"Ἀγνώστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ ὀλόπλευρος ἄμυνα

all around defense

ἡ ἀπαγόρευσις

prohibiting, prohibition

τά μετόπισθεν	rear (Mil.)
κατακόρυφος, -ος, -ον	vertical
ἡ ὑπερχέρασις	envelopment
ἄποφασιστικός, -ή, -όν	decisive
ὁ αἰφνιδιασμός	surprise (Mil.)
προπαρασκευάζομαι	to be prepared in advance
ἡ ἀνάσχεσις	interception
ἡ ἀναδιάρταξις	redisposition, redistribution
ἡ μετατόπισις	shifting, changing place
συμπληρωματικός, -ή, -όν	supplementary

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

Organization and Equipment

PART I

- What is your name and rank?
- Sergeant Panos Makris.
  
- What is your unit?
- My unit is the 3rd Platoon of the 1st Company, 561st Battalion of the 11th Infantry Division.
  
- What is your job, your position in the platoon?
- I am the assistant platoon leader.
  
- What is the authorized strength of your platoon?
- One officer, a 2nd Lt., one sergeant, three corporals and 27 privates.
  
- How is your platoon organized?
- In three sections.
  
- Describe the headquarters section.
- There is no HQ section. The platoon leader is with one of the sections and I accompany him.
  
- What is the composition of an infantry platoon in the Greek Army?

- Three sections, 9 men and a corporal in each section, the platoon leader and myself.
- How many machine guns are there in the platoon?
- Three, one in each squad.
- Describe the machine gun.
- It is an American 30 cal. machine gun.
- What kind of transportation does your platoon have?
- Only one GMC truck, a 6x6 cargo truck.
- What individual weapons do the members of your platoon carry?
- The platoon leader and I have the 45 automatic pistol, 6 men operate the machine guns, the corporals have a sub-machine gun each, and the rest of the platoon all carry rifles.
- What is the caliber of each of these weapons?
- They are all .30 caliber.
- Now describe the rifle.
- It is called the M-1, model 1944.
- Does this weapon have a "safety" on it?
- Yes, it has a "safety" on it.

- Is this weapon equipped with a bayonet?
- Yes, but the bayonet is separate.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

ὁ βοηθός	assistant
ἐξουσιοδοτῶ, -εῖ-, ἐξουσιο- δοτήσα, θά ἐξουσιοδοτήσω	to authorize
ἐξουσιοδοτοῦμαι, ἐξουσιοδο- τήθην, θά ἐξουσιοδοτηθῶ	to be authorized
ἡ ὀμάς, τῆς ὀμάδος	section, team, squad
περιγράφω, περιέγραψα, θά περιγράψω	to describe
περιγράφομαι, περιεγράφη, θά περιγραφῶ	to be described
ἡ ὀμάς διοικήσεως	headquarters section
ἡ σύνθεσις, -εως	composition
χειρίζομαι, ἐχειρίσθην, θά χειρισθῶ	to operate, to handle, to manipulate
τό αὐτόματον	submachine gun
ἡ αὐτόματος ἀραβίς, -ίδος	submachine gun
ὕπολοιπος, -ος, -ον -η	rest, remaining left
τό διαμέτρημα, -τος	caliber
τό μοντέλο	model
ἐφοδιάζω, ἐφωδίασα, θά ἐφοδιάσω	to equip
ἐφοδιάζομαι, ἐφωδιάσθην, θά ἐφοδιασθῶ	to be equipped
χωριστός, -ή, -όν	separate



## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

αἰχμαλωτίζω, ἡχμαλώτισα, θά αἰχμαλωτίσω	to capture, to take prisoner
αἰχμαλωτίζομαι, ἡχμαλωτίσθην, θά αἰχμαλωτισθῶ	to be captured, to be taken prisoner
ἄμεσος, -ος, -ον -η	direct, immediate
ἀμοιβαῖος, -α, -ον	mutual
γειτονικός, -ή, -όν	neighboring, near
αἱ γενικαί προφυλακαί	general outposts
ἡ διάσπασις, -εως	breakthrough, breach, split- ting (of atoms)
ἡ διάταξις, -εως	disposition, arrangement, provision(law), order
ἡ διάταξις μάχης	order of battle
ἐκτείνω, ἐξέτεινα, θά ἐκτείνω	to extend, to stretch out
ἐκτείγομαι, ἐξετάθην, θά ἐκταθῶ	to be extended, to be stretched out
ἡ ἐνέδρα	ambush, trap
ἡ ἐξασφάλισις, -εως	securing, safeguarding
ἡ θυσία	sacrifice
ἡ κάλυψις, -εως	covering
ἡ κυρία γραμμὴ ἀντιστάσεως	main line of resistance
ἡ λήψις, -εως	receiving, taking, receipt
ἡ νησίς ἀντιστάσεως	island of resistance

τό όπλον άνευ όπισθοδρομή- σεως	recoilless rifle
ό όλμος	mortar
παραπλανώ, παρεπλάνησα, θά παραπλανήσω	to divert, to mislead, to deceive
παραπλανώμαι, παρεπλανήθην, θά παραπλανηθώ	to be diverted, to be misled
ό πεζός	infantryman, pedestrian
αί προφυλακαί	outposts
αί προφυλακαί μάχης	combat outpost
τό σημεϊον στηρίγματος	strong point
τό σημεϊον συνδέσμου	limiting point
στρατηγικός, -ή, -όν	strategic
συντονίζω, συνετόνισα, θά συντονίσω	to coordinate
συντονίζομαι, συνετονίσθην, θά συντονισθώ	to be coordinated
τό σχέδιον πυρός	fire plan
τό τμήμα καλύψεως	covering force
τό φυλάκιον	outguard

Ίδιωματικάί Έκφράσεις

πάση θυσία	at all costs, at any cost
Τ.Π. (Τάγμα Πεζικοῦ)	Infantry Battalion

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 10

## ΣΥΜΠΤΥΞΙΣ

Ἀπόρρητος

ΘΕΜΑ: Διαταγή Συμπύξεως τοῦ 31ου Συντάγματος Πεζικοῦ

ΑΠΟ: ΧΙ Μεραρχίαν Πεζικοῦ, Γραφεῖον Ἐπιχειρήσεων

ΠΡΟΣ: 31ον Σύνταγμα Πεζικοῦ

-----  
Διαταγή Ἐπιχειρήσεων ὑπ'ἀριθ. 3

Σ.Τ.Γ. 903 τῆ 30-5-1967

Χάρται: Περιοχή Φλωρίνης, κλίμαξ 1:200.000

ΠΡΟΘΕΣΙΣ

Ἐχουν ληφθῆ πληροφορίαί βάσει τῶν ὁποίων ὁ ἐχθρός προτίθεται νά ἐπιτεθῆ ἐφ'ὄλου τοῦ μετώπου. Ἡ Διοίκησις τῆς Μεραρχίας βάσει τοῦ σχεδίου ἐπιχειρήσεων τοῦ Σώματος Στρατοῦ διατάσσει τό 31ον Σύνταγμα Πεζικοῦ νά συμπτυχθῆ κανονικῶς ὡς τακτικόν συγκρότημα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ

Δίδονται αἱ κάτωθι πληροφορίαί διά τήν ἐνημέρωσιν τῶν στελεχῶν καί τήν κατάστρωσιν τῶν σχεδίων τοῦ ὑποχωρητικοῦ ἀγῶνος τοῦ Συντάγματος.

1) Ἐχθρός

Ἡ δύναμις τοῦ ἐχθροῦ ἐπί τοῦ τομέως τοῦ 31ου Συντάγ-

ματος εἶναι συνθέσεως δύο συνταγμάτων Πεζικοῦ καί μιᾶς ταξιαρχίας Τεθωρακισμένων ὡς Ὀπλου ὑποστηρίξεως.

Διαθέτει ἐπίσης ἰσχυρόν Πυροβολικόν συνθέσεως δύο ταγμάτων Πυροβολικοῦ μέ πυροβόλα τῶν 155". Αἱ κινήσεις τοῦ ἐχθροῦ ἔχουν τήν πρόθεσιν ἐπιθέσεως καί διασπάσεως τῆς ἀμυντικῆς περιοχῆς Χ-12, ὅπου εὐρίσκεται ἐγκατεστημένον τό 31ον Σύνταγμα, διά νά ἐκκαθαρίσουν τό ἔδαφος καί νά διευκολύνουν τήν εἰσχώρησιν τοῦ ἐχθρικοῦ Σώματος Στρατοῦ.

### 2) Φίλιοι Δυνάμεις

Ὡς φίλιοι δυνάμεις διά τήν κανονικήν ὑποχώρησιν τοῦ 31ου Σ.Π. ἔχουν ὀρισθῆ ὁ 1ος λόχος τοῦ 565 Τ.Π. ἐπί τοῦ ἀριστεροῦ πλευροῦ καί ὁ 3ος λόχος τοῦ 567 Τ.Π. ἐπί τοῦ δεξιοῦ τοιούτου.

Αἱ φίλιοι αὐταί δυνάμεις ἔχουν ὡς σκοπόν τήν προστασίαν ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν τοῦ τακτικοῦ συγκροτήματος ἐπιβραδύνουσαι τήν ἐχθρικήν ἐπίθεσιν καί ὑποχωροῦσαι ἐπί τοῦ ἰδίου ἄξονος συμπτώξεως.

### 3) Συμπληρωματικά Δυνάμεις

Ἐχουν δοθῆ ὑπό διοίκησιν εἰς τό 31ον Σ.Π. δύο λόχοι μικτῶν μεταφορῶν, ἕνας λόχος ὀρεινῶν μεταφορῶν καί ἕνας λόχος ὀρεινῶν καταδρομῶν. Πρός ὑποστήριξιν αὐτοῦ τοῦ τακτικοῦ συγκροτήματος ἔχουν δοθῆ δύο ἴλαι Τεθωρακισμένων, ἕνας λόχος Μηχανικοῦ, μία μοῖρα Ὀρειβατικοῦ Πυροβολικοῦ καί μία μοῖρα Πεδινοῦ Πυροβολικοῦ, μία μοῖρα Ἀντιαρματικοῦ Πυροβολικοῦ ὡς καί ἕνας λόχος ὄλμων τῶν 4,2".

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Έχουν συνήθως οι στρατιωτικοί χάρται κλίμακα;
2. Διατί ο στρατός χρησιμοποιει τήν λέξιν Σ.Τ.Γ. 903, και δέν χρησιμοποιει τό όνομα τής πόλεως ή τοϋ χωρίου όπου ευρίσκεται έγκατεστημένος;
3. Γίνεται ένημέρωσις τών στελεχών πρό τής μάχης από τόν διοικητήν τής μονάδος; Διατί;
4. Ήμπορει ένα άντιαρματικόν πυροβόλον νά καταστρέψη ένα τάνκ;
5. Ήπιβραδύνουν τήν προέλασιν ενός άρματος αι άντιαρματικά νάρκαι και τά τεχνητά κωλύματα; Διατί;
6. Είναι τό θέμα τής έπιστρατεύσεως σοβαρόν θέμα διά μίαν χώραν ή όποία έχει μεγάλον στρατόν; Ήξηγηστε.
7. Είς ποϊον Σ.Τ.Γ. ανήκετε;
8. Ποϊα είναι τά όπλα υποστηρίξεως τοϋ Πεζικοϋ;
9. Χρησιμοποιειται ή Ήεροπορία ως όπλον υποστηρίξεως Πεζικοϋ;
10. Πόσα έτη διαρκει ή θητεία τοϋ Έλληνοσ στρατιώτου ο οποϊος υπηρετει εις τό Πυροβολικόν;
11. Ήρίζεται ως διοικητής λόχου ο υποδιοικητής εάν φονευθη ή τραυματισθη ο διοικητής τοϋ λόχου;
12. Ήποτελοϋν οι υπαξιωματικοί στελέχη τοϋ στρατοϋ;

13. Τί ἐννοοῦμεν, ὅταν λέγομεν Τακτικόν Συγκρότημα;
14. Ἐνεργοῦν καταδρομάς κατά τήν νύκτα αἱ δυνάμεις ὀρεινῶν καταδρομῶν;
15. Εἶναι τό Ἀντιαρματικόν Πυροβολικόν ἰσχυρόν ὄπλον ἐναντίον τῶν Τεθωρακισμένων;
16. Τί κλίμακα ἔχει ὁ χάρτης τῆς τάξεώς σας;
17. Ποῦ ἐδρεύει τό Ἀΐωμα Στρατοῦ εἰς τήν Ἑλλάδα;
18. Τί βαθμόν φέρει ὁ διοικητής τοῦ Σώματος Στρατοῦ εἰς τόν Ἑλληνικόν Στρατόν;
19. Τί βαθμόν φέρει ὁ διοικητής τῆς Ταξιαρχίας Τεθωρακισμένων;
20. Ποῖος εἶναι ὁ κανονικός μισθός ἐνός ταγματάρχου;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΠΡΟΚΑΛΥΨΕΩΣ

Τό Σύνταγμα Προκαλύψεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ εἶναι μία τακτική μονάς Πεζικοῦ μέ μικροτέραν σύνθεσιν εἰς προσωπικόν καί μέ ἐλαφρότερον ὄπλισμόν.

Τό Σύνταγμα Προκαλύψεως ἀνήκει ὀργανικῶς εἰς τήν Μεραρχίαν Πεζικοῦ, ἡ ὁποία ἐλέγχει ὅλην τήν περιοχὴν τήν εὐρισκομένην ἐγγύς τῆς μεθορίου.

Τό Σύνταγμα Προκαλύψεως ἔχει μόνιμον καί ὠρισμένην ζώνην εὐθύνης καί ἐνεργείας, ἐνῶ ἀντιθέτως τό Σύνταγμα Πεζικοῦ μετακινεῖται ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν ἐκπαιδεύσεως καί ὀχυρώσεως.

Ὁ τομεύς τοῦ Συντάγματος Προκαλύψεως ἐκτείνεται ἐφ' ὅλης τῆς μεθορίου καί εἰς ζώνην βάθους 5 - 10 χιλιομέτρων, ἡ ὁποία θεωρεῖται ὡς ἀπηγορευμένη ζώνη διά τοὺς πολίτας ἐκτός τοῦ πληθυσμοῦ τῶν ἀκριτικῶν χωρίων.

Ὁ σκοπός τοῦ Συντάγματος Προκαλύψεως εἶναι ἡ παρεμπόδισις εἰσόδου ξένων πρακτόρων, ἡ συλλογή πληροφοριῶν περί τοῦ ἐχθρικοῦ κράτους καί ἡ ἐν γένει προστασία τῶν συνόρων.

Ἐπίσης ἡ λεπτομερὴς παρατήρησις καί ἐνημέρωσις περί τῶν στρατιωτικῶν κινήσεων τοῦ ἐτέρου κράτους ἀποτελοῦν σπουδαίαν ἀποστολήν τῶν μονάδων προκαλύψεως διά νά ἀποφευχθῇ τυχόν αἰφνιδιαστική ἐνέργεια τοῦ ἐχθροῦ.

Οἱ ἄνδρες τῶν Ταγμάτων Προκαλύψεως συμμετέχουν ἐπίσης

μετά τοῦ Πεζικοῦ καί τοῦ Μηχανικοῦ εἰς τήν κατασκευήν ἀ-  
μυντικῶν ἔργων, τεχνητῶν κωλυμάτων καί ἀντιαρματικῶν τά-  
φρων.

Τό Σύνταγμα Προκαλύψεως εἶναι ἐπίσης ὑπεύθυνον διά τήν  
ἐγκατάστασιν καί διατήρησιν τῶν ὀροθετικῶν σημείων ἐφ' ὅλης  
τῆς μεθορίου τοῦ κράτους.

"Ἀγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀκριτικόν χωρίον	frontier village
ἡ ἀντιαρματική τάφρος	antitank ditch
ἀντιθέτως	on the contrary
ἡ ἀπηγορευμένη ζώνη	restricted area
ἡ διατήρησις, -εως	maintenance, preservation
ἐγγύς	near
ἐκτείγω, ἐξέτεινα, θά ἐκτείνω	to extend, to stretch
ἐκτείγομαι, ἐξετάθην, θά ἐκταθῶ	to be extended, to be stretched
ἡ ἐνημέρωσις, -εως	orientation, briefing
ἕτερος, -α, -ον	other
ἡ ζώνη εὐθύνης	zone of responsibility
ἡ κατασκευή	construction, manufacture
τό κώλυμα, -τος	obstacle
ἡ μεθόριος	frontier



μετακινῶ, μετεκίνησα θά μετακινήσω	to remove
μετακινούμαι, μετεκινήθην, θά μετακινήθῶ	to be removed, to be moved
τό ὁροθετικόν σημεῖον	boundary point
ἡ ὀχύρωσις, -εως	fortification
ἡ παρεμπόδισις, -εως	impeding, obstruction
συμμετέχω, συμμετέσχον, θά συμμετάσχω	to participate
ἡ τάφος	ditch
ὁ τομεύς, τοῦ τομέως	sector
τυχόν	by chance

Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις

ἐν γένει	in general, on the whole
----------	--------------------------

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

ORGANIZATION AND EQUIPMENT

PART II

- Lt. Pavlis, what is your unit?
- 1st Platoon, 2nd Company, 565th Battalion of the 31st Infantry Regiment.
- What is your position in the platoon?
- I am the platoon leader.
- What is the composition of your platoon?
- It is composed of three sections.
- What personnel does the Table of Organization and Equipment allow you in the platoon?
- One sergeant, three corporals, 27 enlisted men and myself.
- How many men are there in each squad?
- 10 in each squad.
- What is the caliber of your mortar?
- 60 mm. caliber.
- What sort of transportation does your platoon have?
- One GMC truck, 6x6, and one jeep.

- What weapons do the members of your platoon have?
- The sergeant and I carry pistols. The squad leaders, who are corporals, carry submachine guns. 6 men carry and operate each of the three machine guns. The rest of the men have rifles.
- Now, Lieutenant, I want you to tell me the location of your Company and Battalion.
- The Battalion is situated behind the hill. My Company is on the left of this river.
- What are the names of your Company Commander and your Battalion Commander?
- My Company C.O. is Captain Christeas and my Battalion Commander's name is Major Aspiotis.
- What is the composition of the rest of your Company?
- My Company has a headquarters section, three rifle platoons and one heavy weapons platoon.
- What is the total strength of your Company?
- Six officers, 16 N.C.O's, and 108 enlisted men.

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

ὁ διμοιρίτης	platoon leader
ἡ σύνθεσις, -εως	composition
ἡ ὁμάς, τῆς ὁμάδος	section, squad
ὁ Πίναξ Συνθέσεως καὶ Υλικοῦ	Table of Organization and Equipment
τό διαμέτρομα, -τος	caliber
ἐνισχυμένος, -η, -ον	powered, reinforced
ὁ ὁμαδάρχης	squad leader
τό αὐτόματον (ἢ αὐτόματος αραβίς)	submachine gun
χειρίζομαι, ἐχειρίσθην, θά χειρισθῶ	to operate, to handle, to manipulate
ἡ ὁμάς διοικήσεως	headquarters section
ὑπόλοιπος, -ος, -ον -η	rest, remaining

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀμφότεροι, -αι, -α	both
τό Ἀντιαρματικόν Πυροβολικόν	A/T Artillery
τό διαμέτρημα	caliber (of a gun)
ἡ ἐνημέρωσις, -εως	orientation, briefing
ἐπιβραδύνω, ἐπεβράδυνα, θα ἐπιβραδύνω	to delay
κανονικός, -ή, -όν	regular
κανονικῶς	regularly
ἡ καταδρομή	raiding
κάτωθι	as follows, below, following
ἡ κλίμαξ, τῆς κλίμακος	scale, staircase
ὁ Λόχος Ὀρεινῶν Καταδρομῶν	Raiding Forces Company
τό ὄπλον ὑποστηρίξεως	supporting arm
τό ὄρειβατικόν Πυροβολικόν	Pack Artillery
προτίθεμαι	to intend
τό στέλεχος, -ους	cadre, stub
συμπληρωματικός, -ή, -όν	supplementary
συμπτύσσομαι, συνεπτύχθην, θα συμπτυχθῶ	to retreat
τό Σῶμα Στρατοῦ	Army Corps
τό Τακτικόν Συγκρότημα	Task Force
ἡ ταξιαρχία	brigade
ὑποχωρητικός ἀγών	retrograde movement

Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις

βάσει	based on
Σύνταγμα Πεζικοῦ (Σ.Π.)	Infantry Regiment
Στρατιωτικὸν Ταχυδρομικὸν Γραφεῖον (Σ.Τ.Γ.)	A.P.O.
ὑπ' ἀριθμὸν	number, numbered
ὑπὸ διοίκησιν	under command

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 11

ΣΥΜΠΤΥΞΙΣ  
(συνέχεια)ΜΕΘΟΔΟΣ1) Γενικαί Γραμμαί

Τό Τακτικόν Συγκρότημα, τό ὁποῖον ἀποτελεῖται ἀπό τό 31ον Σ.Π. (Σύνταγμα Πεζικοῦ) μέ τά ὄπλα ὑποστηρίξεως καί τάς συμπληρωματικάς του δυνάμεις, πρέπει νά κινηθῇ τήν ἡμέραν τῆς 31ης ἐπί τῆς δημοσίας ὁδοῦ Φλωρίνης - Κοζάνης μέ κατεύθυνσιν τήν κυρίαν γραμμήν ἀντιστάσεως τοῦ τομέως X - 14.

Ἡ ὅλη φάσις τῆς συμπτώξεως πρέπει νά περατωθῇ πρό τοῦ τελευταίου φωτός τῆς 31ης καί νά εὐρίσκεται ἐγκατεστημένον τό 31ον Σ.Π. ἐπί τῆς νέας ἀμυντικῆς περιοχῆς X - 16. Δέν δίδεται ἀντιαεροπορικῆ προστασία, διότι αἱ φίλιοι δυνάμεις διατηροῦν τήν ἀεροπορικὴν ὑπεροχὴν των.

2) Συγκρότησις

Τό ὅλον Τακτικόν Συγκρότημα θά ὑποχωρήσῃ ἐπί μιᾶς φάλαγγος καί τά ὄχηματά θά διατηρήσουν ἀποστάσεις 50 μέτρων ἕκαστον διά νά δοθῇ προστασία ἐναντίον ἐχθρικῆς δράσεως πυροβολικοῦ.

3) Ἀποστολή Τμημάτων Ἀσφαλείαςα) Δυνάμεις καλύψεως

Τό τρίτον Τάγμα, ἡ πρώτη ἴλη Τεθωρακισμένων καί ἡ δευτέρα διμοιρία Μηχανικοῦ ὀρίζονται ὡς δυνάμεις καλύψεως ὑπό τήν διοίκησιν τοῦ Διοικητοῦ τοῦ τρίτου Τάγματος. Ἡ ζώνη εὐθύνης των εἶναι ἡ τοιαύτη τοῦ Συντάγματος. Αἱ δυνάμεις καλύψεως θά συμπτυχθοῦν ὅταν αἱ ὀπισθοφυλακαί τῆς φάλαγγος διέλθουν τήν γέφυραν Μ., καί θά ἀκολουθήσουν τό ἐπί τό χάρτου καθοριζόμενον δρομολόγιον.

β) Ἀναγνωρίσεις

Αἱ ἀποστολαί ἀναγνωρίσεως θά διενεργηθοῦν ἀπό τήν δύναμιν καταδρομῶν.

γ) Ὀπισθοφυλακαί

Ὡς ὀπισθοφυλακαί τῆς φάλαγγος θά χρησιμοποιηθοῦν ἡ δευτέρα ἴλη Τεθωρακισμένων καί ἰσχυραί περίπολοι μάχης ἐκ τοῦ δευτέρου Τάγματος. Αἱ ὀπισθοφυλακαί θά παράσχουν κάλυψιν καί ὑποστήριξιν εἰς τάς μονάδας καλύψεως κατά τήν σύμπτυξίν των, ἄν παραστῇ ἀνάγκη.

δ) Πλαγιοφυλακαί

Τό πρῶτον Τάγμα θά ἐξασφαλίσῃ τήν προστασίαν τῶν πλευρῶν τῆς φάλαγγος ἐν συνεργασίᾳ μετά τῶν φιλίων γειτονικῶν δυνάμεων.

4) Ἀποστολαί Ταγμάτων Πεζικοῦ

Ὅλη ἡ δύναμις τοῦ συγκροτήματος θά εὐρίσκεται ἐπί τῶν ὀχημάτων καί θά εἶναι ἐτοίμη νά προβῇ εἰς διάταξιν μάχης εἰς περίπτωσιν ἐχθρικής ἐπιθέσεως.



5) Άποστολαί Όπλων Υποστηρίξεωςα) Όλμοι

Ο λόχος όλμων τών 4.2" θά έχη τήν προτεραιότητα άμέσου βολής είς περίπτωσιν έχθρικής επίθέσεως.

β) Πυροβολικόν Μάχης

Τό Πυροβολικόν Μάχης θά εύρίσκεται είς τοιοϋτον σημείον τής φάλαγγος ώστε νά ήμπορη νά ύποστηρίξη έμμέσως όλας τάς τοποθεσίας τοϋ δρομολογίου.

γ) Άντιαρματικόν Πυροβολικόν

Θά εύρίσκεται είς τής ούράν τής φάλαγγος διά νά ήμπορέση νά άποκρούση επίθεσιν έχθρικών σχηματισμών άρμάτων έν συνεργασίq μετά τών όπισθοφυλακών.

δ) Μηχανικόν

Διά τήν έξασφάλισιν τών πλευρών καί τών νώτων τοϋ Τακτικού Συγκροτήματος ο λόχος Μηχανικοϋ θά προβή είς τήν καταστροφήν τών γεφυρών καί τμημάτων τοϋ δρόμου, είς τήν τοποθέτησιν ναρκών καί κατασκευήν έμποδίων επί τών δρομολογίων τά όποϊα θά ακολουθήση ο έχθρός.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

Οί άνδρες τοϋ Τακτικού Συγκροτήματος θά λάβουν ξηράν τροφήν μιās ήμέρας άπό τόν λόχον Μικτών Μεταφορών, διότι τό Τακτικόν Συγκρότημα δέν θά σταθή καθ'όδόν.

Έκαστος στρατιώτης καί έκαστον όπλον θά έχη τά προβλεπόμενα πυρομαχικά.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

Ὁ λόχος Διαβιβάσεων δέν θά ἀναπτύξη τηλεφωνικάς γραμμάς.

Θά λειτουργήσουν οἱ ἀσύρματοι ὡς μέσα ἐπικοινωνίας μέ ἐπαφήν τῶν μονάδων ἀνά ἡμίωρον. Ἡ ἐπαφή τῆς διοικήσεως μετά τῶν μονάδων θά εἶναι συνεχής. Ἐρυθρά φωτοβολίς τῶν τριῶν ἀστέρων θά εἶναι τό σῆμα τῆς λήψεως διατάξεως μάχης.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Είχον οί 'Αμερικανοί αεροπορικήν ὑπεροχήν εἰς τό Βιετνάμ;
2. Ἐμποροῦν τά ἀντιαρματικά πυροβόλα νά ἀποκρούσουν τήν ἐπίθεσιν τῶν ἀρμάτων; Ἐξηγήστε.
3. Εἶναι δυνατόν μία διμοιρία Πεζικοῦ νά ἀποκρούσῃ ἓν ἐχθρικόν ἄρμα, ἐφ' ὅσον αὕτη εἶναι ἐφωδιασμένη μέ ἀντιαρματικούς ἐκτοξευτάς;
4. Ἐμπορεῖ ἓν ἀντιαεροπορικόν πυροβόλον νά καταστρέψῃ ἓνα αεροπλάνον;
5. Ποῖοι εἶχον τήν αεροπορικήν ὑπεροχήν εἰς τόν πόλεμον τῆς Κορέας;
6. Ὑποστηρίζει ἐμμέσως τό Πυροβολικόν μέ πυρά ὑποστηρίξεως τμήματα Πεζικοῦ κατά τήν ἐπίθεσιν;
7. Ποῖον ὄπλον ἢ ὑπηρεσία ἐξασφαλίζει τάς ἐπικοινωνίας τοῦ στρατοῦ;
8. Ποῖοι εἶναι ὑπεύθυνοι διά τάς τηλεφωνικάς ἐπικοινωνίας μιᾶς στρατιωτικῆς μονάδος;
9. Διατί προσπαθεῖ τό Πεζικόν νά καταστρέψῃ τάς ἐπικοινωνίας τοῦ ἐχθροῦ κατά τήν ἐπίθεσιν;
10. Κρατεῖ συνήθως ἐφεδρικά τμήματα ὁ διοικητής τοῦ Συντάγματος Πεζικοῦ πρὶν εἰσέλθῃ εἰς τήν μάχην; Διατί;

11. Ἄκολουθεῖ μία περίπολος ἀναγνωρίσεως τό ἴδιο δρομολό-  
γιον, ὅταν ἐπιστρέφῃ εἰς τήν βάσιν της;
12. Πότε εἰσέρχονται εἰς τήν μάχην τά ἐφεδρικά τμήματα τοῦ  
Πεζικοῦ;
13. Ποῖον γραφεῖον ἐκδίδει τάς διαταγάς ἐπιχειρήσεων τῆς Με-  
ραρχίας;
14. Ἐξασφαλίζουν τήν κανονικήν ὑποχώρησιν τοῦ λόχου Πεζι-  
κοῦ αἱ ὀπισθοφυλακαί αὐτοῦ;
15. Διατί φροντίζουν νά καταστρέφουν οἱ καταδρομεῖς τάς  
ἐπικοινωνίας ὡς καί τάς τηλεφωνικάς γραμμάς τοῦ ἐχθροῦ;
16. Ἐπιτίθενται οἱ ἄτακτοι ἐναντίον φαλάγγων; Διατί;
17. Εἶχον ὑπεροχήν εἰς τήν θάλασσαν οἱ Ἀμερικανοί ἢ οἱ Ἰά-  
πωνες εἰς τάς ἀρχάς τοῦ δευτέρου πολέμου.
18. Πότε ἐπερατώθη ὁ δεύτερος παγκόσμιος πόλεμος;
19. Διενηργήθησαν μεγάλαι μάχαι κατά τήν διάρκειαν τοῦ δευ-  
τέρου παγκοσμίου πολέμου; Ποῦ;
20. Ποῖος Ἀμερικανός στρατηγός ἔδειξε μεγάλην πολεμικήν δρα-  
σιν εἰς τό Βιετνάμ;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## Η ΜΑΧΗ ΤΟΥ ΒΙΤΣΙ

Ἡ ἔδαφικὴ περιοχὴ τοῦ Βίτσι εἰς τὴν ὁποίαν θὰ ἐλάμβανε χώραν ἡ ἐπιχείρησις "ΠΥΡΣΟΣ", ὀριζομένη ἀπὸ βορρᾶ καὶ ἐκ δυσμῶν ὑπὸ ξένων χωρῶν, παρουσίαζεν, ὅσον ἀφορᾶ τοὺς κομμουνιστοσυμμορίτας, ἀσφάλειαν τῶν νώτων καὶ περιορισμὸν τοῦ πρὸς ἄμυναν μετώπου. Ἡ περιοχὴ τῶν λιμνῶν Μικρᾶς Πρέσπας καὶ Μεγάλης Πρέσπας, ἡ ὁποία εἶναι ἐξαιρετικὴ διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ παραμονὴν δυνάμεων, προστατεύεται δι' ἰσχυρῶν ἀμυντικῶν γραμμῶν ἀπὸ ἐπίθεσιν ἐκ νότου ἢ ἐξ ἀνατολῶν.

Ἡ προπαρασκευὴ διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἐπιθέσεως ἤρχισε τὴν 05.00 τῆς 10<sup>ης</sup> Αὐγούστου δι' ἐπεμβάσεως κατ' ἀρχάς τῆς Ἀεροπορίας καὶ ἐν συνεχείᾳ τοῦ Πυροβολικοῦ, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξουδετερώσεως τῶν Σταθμῶν Διοικήσεως καὶ τῶν παρατηρητηρίων τῶν κομμουνιστῶν, τῶν τηλεφωνικῶν κέντρων, τῶν θέσεων τοῦ Πυροβολικοῦ καὶ καταστροφῆς τῶν ἐπὶ τοῦ συγκροτήματος τῶν ὑψωμάτων Πολενάτας καὶ 1685 ἐχθρικῶν πολυβολείων.

Ἡ ἐπίθεσις κατὰ τῶν ἀνωτέρω ὑψωμάτων ἐξαπελύθη ὑπὸ τῆς 22<sup>ης</sup> ταξιαρχίας μὲ τὴν ὑποστήριξιν τοῦ Πυροβολικοῦ, τῆς Ἀεροπορίας, Ἀρμάτων Μάχης καὶ βαρέων μέσων πυρός.

Τὴν 13.30, κατόπιν πείσμονος ἀγῶνος, κατελήφθη τὸ ὕψωμα 1685, ἡ περαιτέρω ὅμως ἐνέργεια τῆς Ταξιαρχίας πρὸς

Πλατύ και Κούλα δέν ἐπέτυχεν. Προσπάθεια τῆς ἰδίας Ταξι-  
αρχίας πρὸς τὸ συγκρότημα τῶν ὑψωμάτων Πολενάτας ἐπέτυχε  
εἰς τὴν κατάληψιν τοῦ ὑψώματος Πολενάτας I (1595).

Ταυτοχρόνως τὰ ἀπὸ νότου καὶ ἀνατολῶν ἐπιτεθέντα τμή-  
ματα τοῦ 12<sup>ου</sup> Ἐλαφροῦ Συντάγματος Πεζικοῦ κατώρθωσαν νά  
φθάσουν τὴν 1200 ἐπὶ τῶν ὑψωμάτων 1621 καὶ Μπέλα Βόδα καί  
τάς ἀπογευματινάς ὥρας ἐπὶ τοῦ ὑψώματος Κούλα, ὅπου ὅμως  
μὴ δυνηθέντα νά ἀγκιστρωθοῦν, ἠναγκάσθησαν νά συμπτυχθοῦν  
εἰς Μπέλα Βόδα.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ  
Ἰανουάριος 1966

"Ἀγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ὁ κομμουνιστοσυμμορίτης	communist bandit
τά νῶτα	rear
τὸ μέτωπον	front(Mil.), forehead
ἡ προπαρασκευή	advance preparation
ἡ ἐπέμβασις	intervention, armed inter- vention, interference
ἡ ἐξουδετέρωσις	neutralization, loss of effectiveness
ὁ Σταθμός Διοικήσεως	Command Post
τὸ παρατηρητήριον	observation post
τὸ πολυβολεῖον	pillbox
ἐξαπολύω	to launch, to hurl
περίσμων, -ων, ον	stubborn

περαιτέρω

further

ἡ κατάληψις

taking (of an area), capture

ἀγκιστρώνομαι

to get a foothold

ANAKPIZIZ

ORGANIZATION AND EQUIPMENT

PART III

- Captain Hanos, I want you to tell me something about the unit you were with - the C Army Corps. What Divisions does this Army Corps have?
- The 6th, 10th, and 11th Infantry Divisions.
- What separate Regiments and Battalions are there with this Army Corps?
- The 146th and 147th Regiments only.
- What kind of units are these?
- Infantry units which occupy the M.L.R. of the Army Corps sector.
- What units are organic to this Army Corps?
- The 101st, 103rd, and the 105th Field Artillery Regiments and the 136th Pack Artillery Regiment. Also the 301st Tank Regiment, 393rd Tank Destroyer Regiment, the 397th Reconnaissance Regiment, the 495th Signal Battalion, and the 601st and 602nd Engineer Battalions.
- Captain Hanos, tell us more about the 11th Infantry Division organization.



- What do you want to know about the 11th Division?
- Everything. Start with its composition.
- The 11th Division consists of the 31st, 35th and 51st Infantry Regiments.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

χωριστός, -ή, -όν	separate
καλύπτω, ἐκάλυψα, θά καλύψω	to cover, to veil
καλύπτομαι, ἐκαλύφθην, θά καλυφθῶ	to be covered, to be veiled
τό Ὀρειβατικόν Πυροβολι- κόν	Pack Artillery
ὄργανικός, -ή, -όν	organic
τό Πυροβολικόν Μάχης	Field Artillery
ἡ κυρία γραμμὴ ἀντιστάσεως	MLR - main line of resist- ance
ὁ τομεύς	sector
ὁ καταστροφεὺς ἄρμάτων	tank destroyer
αἱ Διαβιβάσεις	Signal Corps
ἐφοδιάζω, ἐφωδίασα, θά ἐφοδιάσω	to equip, to supply
ἐφοδιάζομαι, ἐφωδιάσθην, θά ἐφοδιασθῶ	to be equipped, to be sup- plied

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἡ ἀεροπορική ὑπεροχή	air superiority
ἀναπτύσσω, ἀνέπτυξα, θά ἀναπτύξω	to develop, to grow up, to deploy, to spread
ἀναπτύσσομαι, ἀνεπτύχθην, θά ἀναπτυχθῶ	to be deployed, to be devel- oped, to be grown
ἀντιαεροπορικός, -ή, -όν (A/A)	antiaircraft
ἀποκρούω, ἀπέκρουσα, θά ἀποκρούσω	to repel, to repulse
ἀποκρούομαι, ἀπεκρούσθην, θά ἀποκρουσθῶ	to be repelled, to be re- pulsed
ἡ διάταξις μάχης	order of a battle
διενεργῶ, διενήργησα, θά διενεργήσω	to operate, to work out, to do
διενεργοῦμαι, διενηργήθην, θά διενεργηθῶ	to be operated, to be worked out
ἡ δράσις, -εως	action, activity, effect
τό δρομολόγιον	route, time table
ἐμμέσως	indirectly
ἡ ἐπικοινωνία	communication
ἐφεδρικός, -ή, -όν	reserve
ἡ μέθοδος	method
ἡ ὀπισθοφυλακή	rear guard
περατῶ (περατώνω), ἐπεράτωσα, θά περατώσω	to end, to finish, to ter- minate

περατοῦμαι, ἐπερατώθην, θά περατωθῶ	to be ended, to be finished, to be terminated
ἡ προτεραιότης, -τητος	priority
ἡ συγκρότησις, -εως	formation, makeup
αἱ τηλεφωνικαὶ γραμμαὶ	telephone lines
ἡ τροφή	food
ἡ ὑπεροχή	superiority
ἡ φάλαγξ, τῆς φάλαγγος	convoy, column

Ἰδιωματικαὶ Ἐκφράσεις

ἀνά ἡμίωρον	every half hour
καθ' ὁδόν	on the way

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 12

## ΤΟ ΠΕΖΙΚΟΝ

## Γενικά Χαρακτηριστικά

Τό Πεζικόν εἶναι τό κυρίως ὄπλον τοῦ ἀγῶνος ἐκ τοῦ συστάδην. Κατά τήν ἐπίθεσιν ἡ κυρία ἀποστολή του εἶναι νά λαμβάνη τήν ἐπαφήν μετά τοῦ ἐχθροῦ καί νά τόν καταστρέφῃ ἢ νά τόν αἰχμαλωτίζη. Κατά τήν ἄμυναν ἔχει τήν ἀποστολήν νά κρατῇ τάς θέσεις του, νά ἀποκρούῃ τάς ἐχθρικός ἐπιθέσεις καί νά ἐπιφέρῃ εἰς τόν ἐχθρόν ὅσον τό δυνατόν μεγαλυτέρας ἀπωλείας.

Τό Πεζικόν μάχεται διά συνδυασμοῦ πυρός, κινήσεως καί κρούσεως. Διά τοῦ πυρός προκαλεῖ ἀπωλείας εἰς τόν ἐχθρόν καί ἐξουδετερώνει τήν μαχητικότητά του. Διά τῆς κινήσεως πλησιάζει τόν ἐχθρόν, λαμβάνει τήν ἐπαφήν μετ' αὐτοῦ, καί καθιστᾷ τά πυρά του ἀποτελεσματικώτερα. Διά τῆς κρούσεως συμπληρώνει τήν καταστροφήν τοῦ ἐχθροῦ διά τοῦ ἀγῶνος ἐκ τοῦ συστάδην.

Τό Πεζικόν δύναται νά κινήται ἐπί οἰουδήποτε ἐδάφους. Εἶναι ἰκανόν διά περιορισμένην ἀνεξάρτητον δράσιν καί τότε χρησιμοποιεῖ τάς ἰδίας του δυνάμεις καί μέσα. Διά σοβαρωτέρας ἐπιχειρήσεις ἐνισχύεται ἐπαρκῶς διά τῶν ἄλλων Ὀπλων, τά ὁποῖα καλοῦνται Ὀπλα ὑποστηρίξεως. Ἡ συνεργασία του ἐπίσης

μετά τῆς Ἀεροπορίας εἶναι οὐσιώδης. Εἰς ἀποβατικάς ἐπιχειρήσεις ἢ εἰς ἐπιχειρήσεις πλησίον τῆς θαλάσσης τό Πεζικόν συνεργάζεται καί λαμβάνει ὑποστήριξιν ἀπό τό Ναυτικόν.

Ὅταν μονάδες τοῦ Πεζικοῦ μεταφέρονται δι' ὄχημάτων, εἶναι κατάλληλοι διά τήν ἐγγύς ὑποστήριξιν τῶν τεθωρακισμένων μονάδων ἢ διά τήν ταχεῖαν προώθησιν των ὡς κινητῶν ἐφεδρειῶν εἰς μεγάλας ἀποστάσεις.

Μονάδες Πεζικοῦ μέ πλήρη ἐφόδια καί ἐξάρτησιν δύνανται νά κινηθοῦν ἐναερίως ἢ διά θαλάσσης πρὸς κατάληψιν ζωτικῶν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν ἢ πρὸς δρᾶσιν εἰς τὰ μετόπισθεν τοῦ ἐχθροῦ.

Παρά τήν ἐξέλιξιν τῶν ὄπλων καί τήν ἀλλαγὴν τῶν μεθόδων τοῦ πολέμου, τό Πεζικόν συνεχίζει καί θά συνεχίση νά παίζη τόν ρόλον του ὃ ὁποῖος εἶναι "νά κατακτᾶ καί διατηρῆ τό ἔδαφος". Ἀποτελεῖ τήν βάσιν τοῦ στρατοῦ καί εἶναι τό βασικόν ὄπλον τοῦ ἐγγύς ἀγῶνος. Τό Πεζικόν ἦτο, εἶναι καί θά ἐξακολουθῆ πιθανόν νά εἶναι διά πολύν ἀκόμη χρόνον "ὁ βασιλεὺς τῶν Ὀπλων."

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Είναι ή δέν είναι αποτελεσματικά τά πυρά όταν έμποδίζουν τήν προέλασιν του έχθρου;
2. Πότε λέγομεν ότι τά πυρά είναι αποτελεσματικά;
3. Τί είναι δυνατόν νά συμβή, αν ένα τμήμα δέν ακολουθήση τάς βασικάς διαταγάς τής ανωτέρας του μονάδος;
4. Θεωρεϊται ο βασιλεύς μιᾶς χώρας ο αρχηγός των Ένόπλων Δυνάμεων τής χώρας αύτῆς;
5. Πώς δύναται νά καταστραφῆ ένα ἄρμα;
6. Πότε λέγομεν ότι δίδεται έγγύς ύποστήριξις από τά Όπλα ύποστηρίξεως;
7. Πώς μεταφέρονται έναερίως τμήματα είς τό πεδίο μάχης;
8. Έπέφεραν μεγάλας άπωλείας τά συμμαχικά στρατεύματα είς τόν έχθρόν κατά τόν Β΄ Παγκόσμιον Πόλεμον;
9. Νομίζετε ότι ένας τρίτος παγκόσμιος πόλεμος θά έπιφέρη μεγάλας καταστροφάς είς τήν ανθρωπότητα; Έξηγήστε.
10. Διατί πρέπει νά κρατῆ ο διοικητής μονάδος έφεδρείαν;
11. Πότε έμπλέκει ο διοικητής μιᾶς μονάδος τάς έφεδρείας του είς τόν άγώνα;
12. Πότε λέγομεν ότι ένα τμήμα λαμβάνει τήν έπαφήν μετά του έχθρου;
13. Από τί εξαρτᾶται η μαχητικότητα ενός τμήματος;
14. Έπολέμησεν Αμερικανικός στρατός είς τόν Είρηνικόν κατά τόν Δεύτερον Παγκόσμιον Πόλεμον;

15. Συνεργάζεται τό Πεζικόν μετά τῶν ὄπλων ὑποστηρίξεως;
16. Νά ὀνομάσετε μερικά ἀπό τά ὄπλα τοῦ Πεζικοῦ.
17. Νομίζετε ὅτι εἶναι δυνατόν νά συνεργασθοῦν αἱ Ἑνωμέ-  
ναι Πολιτεῖαι μετά τῆς Ρωσίας εἰς περίπτωσιν πολέμου μέ  
τήν Κομμουνιστικήν Κίναν;
18. Νομίζετε ὅτι εἶναι πιθανός τρίτος παγκόσμιος πόλεμος εἰς  
τό ἔγγυς μέλλον;
19. Πῶς γίνεται ἡ πρόωθσις ἐνός πυραύλου;
20. Εἶναι σκληρός ὁ ἀγών ἐκ τοῦ συστάδην; Πότε γίνεται μά-  
χη ἐκ τοῦ συστάδην;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Η ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

## Ἐκστρατευτικόν Σῶμα Ἑλλάδος (Ε.Σ.Ε.)

Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις, ἀποδεχθεῖσα τήν πρόσκλησιν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τοῦ Ο.Η.Ε., ἀπεφάσισε τήν συγκρότησιν εἰδικοῦ ἐκστρατευτικοῦ σώματος ὑπό τόν τίτλον "Ἐκστρατευτικόν Σῶμα Ἑλλάδος" (Ε.Σ.Ε.), περιλαμβάνοντος δυνάμεις τῶν κλάδων ξηρᾶς καί ἀεροπορίας. Ἀρχικῶς, ἡ δύναμις τοῦ κλάδου τῆς ξηρᾶς ἀπεφασίσθη ὅπως ἀνέρχεται εἰς δύναμιν ταξιαρχίας (3.500 ἀνδρῶν), ἡ δέ τοῦ τῆς ἀεροπορίας εἰς τοιαύτην ἐνός σμήνους ἀεροπλάνων.

Διά τήν συγκρότησιν τῆς ἐν λόγῳ ταξιαρχίας ἐχρησιμοποιήθησαν τμήματα τῶν I, VIII καί IX Μεραρχιῶν, συγκεντρωθέντα εἰς τήν περιοχὴν Λαμίας κατά τά τέλη Σεπτεμβρίου 1950.

Τό οὕτω συγκροτηθέν Ε.Σ.Ε., μετὰ τήν ὀργάνωσίν του, ἤρξατο ἐκπαιδευόμενον εἰς τήν περιοχὴν Λαμίας. Κατά τόν χρόνον τοῦτον, ἐλήφθη ἀπόφασις τοῦ Ἀρχηγείου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν τῇ "Ἀπῶ Ἀνατολῇ ὅπως ἡ δύναμις τοῦ Ε.Σ.Ε. περιορισθῇ εἰς δύναμιν 1.000 περίπου ἀνδρῶν. Κατόπιν τούτου, συνεκροτήθη τάγμα Πεζικοῦ εἰδικῆς συνθέσεως ὑπό τόν αὐτόν τίτλον "Ἐκστρατευτικόν Σῶμα Ἑλλάδος", δυνάμεως 50 ἀξιωματικῶν, 738 ὀπλιτῶν, καί τμήμα ἐνισχύσεων τοῦ τάγματος, δυνάμεως 3 ἀξιωματικῶν καί 58



ὀπλιτῶν.

Ἐπί κεφαλῆς τοῦ Ε.Σ.Ε. ὤρίσθη ὁ Συν/ρχης πεζ. Δασκαλόπουλος Ἰωάν., διοικητής δέ τάγματος ὁ ἀντ/ρχης πεζ. Ἀρμπούζης Διονύσιος.

Ἡ σύνθεσις τοῦ Ε.Σ.Ε. εἶχεν ὡς ἑξῆς:

Διοίξεις Ε.Σ.Ε.

- Διοικητής.
- Ὑπασπιστής.
- Ἐπιτελεῖον: Εἷς ἀνώτερος ἀξ/κός πεζικοῦ, ὡς βοηθός.  
Ἄνά εἷς ἀξ/κός ΣΟΥ, ΣΥΠ.  
Δύο ἀξ/κοί Στρατιωτικῆς Δικαιοσύνης.  
Δύο ἀξ/κοί σύνδεσμοι διερμηνεῖς.  
Ὀπλίται (ὁδηγοί, γραφεῖς).

Τάγμα Ε.Σ.Ε.

- Διοικητής.
- Ὑπασπιστής - Ὁμάς Διοικήσεως (Ὁμάς πληροφοριῶν, Ὁμάς ΕΣΑ).
- Ὑποδιοικητής.
- Λόχος Διοικήσεως: Διμοιρία ὄλμων τῶν 81 χιλ. Διμοιρία πολυβόλων τῶν 0.30.  
Διμοιρία Διαβιβάσεων, Διμοιρία Σκαπανέων, Διμοιρία Τραυματιοφορέων, Διμοιρία Μεταφορῶν, Διμοιρία Διαχειρίσεως, Συνεργεῖον Ἐπισκευῶν.
- Τρεῖς λόχοι τυφεκιοφόρων: ἕκαστος τῶν τριῶν διμοιριῶν καί μιᾶς διμοιρίας ὀπλομηχανημάτων

(ὀμάς πολυβόλων 0.30, ὀμάς ὄλμων 60 χιλ.).

-Τμήμα ἐνισχύσεως.

Τὴν πρωίαν τῆς 14<sup>ης</sup> Νοεμβρίου, τὸ Τάγμα μετεφέρθη ἐκ Λαμίας εἰς Ἀθήνας, τὴν δέ 1100 ω. τῆς αὐτῆς παρεδόθη πρό τοῦ μνημείου τοῦ Ἀγνώστου Στρατιώτου ὑπὸ τοῦ βασιλέως Παύλου, εἰς τοῦτο, ἡ Σημαία.

Μετά 2ῆμερον, τὴν 16ην Νοεμβρίου, τὸ Τάγμα ἐπεβιβάσθη εἰς Πειραιᾶ τοῦ ἀμερικανικοῦ μεταγωγικοῦ Τζένεραλ Χάν καί, μετά πλοῦν 24 ἡμερῶν, ἀπεβιβάσθη τὴν 9ην Δεκεμβρίου εἰς τὸν λιμένα τῆς Ν. Κορέας Πουσάν. Ἐκεῖθεν τὴν ἐπομένην δι' αὐτοκινήτων μετεφέρθη εἰς τὸ ἀεροδρόμιον Κ1, 17 χιλ. Β. Πουσάν, ἔνθα παρέμεινεν ἐπὶ τετραῆμερον διὰ τὴν ὀργάνωσιν καί συμπλήρωσιν του εἰς ὀπλισμόν, ἱματισμόν, ὑπόδησιν κ.λ.π., ἐν συνεχείᾳ δέ μετεφέρθη σιδηροδρομικῶς εἰς Σουβόν 22 χιλ. Ν. τῆς Σεούλ.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ  
Ἰούνιος 1967

Ἀγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀνά	by, about, over, upon
ἀποδέχομαι, ἀπεδέχθην, θά ἀποδεχθῶ	to accept, to consent, to agree to
Ἄπω Ἀνατολή, ἡ	Far East

ἀρχηγείον, τό	headquarters
βοηθός, ὁ	helper, assistant, aid
γραφεύς, ὁ	clerk (Mil., office)
διαβιβάσεις, αἱ	communications
διαχείρησις, ἡ	administration, management
ἕκαστος, ἕκαστη, ἕκαστον	each, every, everyone
ἐκεῖθεν	from there
ἐπιβιβάζομαι, ἐπεβιβάσθην, θά ἐπιβιβάσθῶ	to board (a ship, train, plane), to embark
ἐπισκευαί, αἱ	repairs
ἐπομένη, ἡ	the next day
ἤρξατο (v. ἄρχομαι)	to start, to begin
Λόχος Διοικήσεως, ὁ	Headquarters Company
ξηρά, ἡ	land, dry land
ὀμάς διοικήσεως, ἡ	Bn.Hq., Co.Hq., Plt.Hq.
ὀμάς πληροφοριῶν, ἡ	information group, information squad
ὀπλισμός, ὁ	armament, arming, armature(of a magnet)
οὕτω	this way, thus
παραμένω, παρέμεινα, θά παραμείνω	to remain, to stay
πλοῦς, ὁ	sailing
σκαπανεύς, ὁ	pioneer(Mil.)
σμήνος, τό	flight(A.F. unit)
Στρατιωτική Δικαιοσύνη, ἡ	Military Justice

Συμβούλιον Ἀσφαλείας, τό	Security Council
συμπλήρωσις, ἡ	completion, filling in
σύνδεσμος, ὁ	conjunction, liaison
σύνθεσις, ἡ	composition, makeup, synthesis
τετραήμερον, τό	a four-day period
τραυματιοφορέυς, ὁ	litter bearer
τυφεκιοφόρος, ὁ	rifleman
ὑπόδησις, ἡ	providing with shoes

Greek Abbreviations

ἀντ/ρχης	ἀντισυνταγματάρχης	Lt. Col.
ἀξ/κός	ἀξιωματικός	officer
Ε.Σ.Ε.	Ἐξστρατευτικόν Σῶμα Ἑλλάδος	Greek Expeditionary Corps
ΟΗΕ	Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν	UN
πεζ. ΣΟΥ	πεζικόν Σῶμα Οἰκονομικῶν Ὑπη- ρесиῶν	Infantry Finance Corps
ΣΥΠ	Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου	Ordnance
χιλ.	χιλιόμετρον/χιλιοστόμε- τρον	kilometer / mm
2-ήμερον	διήμερον	a two-day period

## ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

## RIFLEMAN

- Since you have lost your ID card, we must ask you some questions in order to establish your true identity and guarantee you your rights as a prisoner of war. What is your name and service number?
- My name is Andreas Papas, son of John. I am a private first class. My service number is 135-107.
- What unit do you belong to?
- I'm in the 31st Rgt., 11th Infantry Div.
- That gives us your Regiment and Division. Now, tell me your Company and Battalion.
- A Company, 1st Battalion.
- What is your job in the A Company?
- I am just a rifleman.
- What squad and platoon are you from?
- Second squad, Third platoon.
- How many rifle squads are there in your platoon?
- There are three.
- What is the full strength of your squad and what kind

of weapons does it have?

- At full strength my squad has eleven men. Its weapons are the M-16 rifle and the M-60 machine gun. There are two fire teams of five men each. Each fire team has a M-60 machine gun and AM-79 grenade launcher.
- What was the strength of your squad when you left it?
- It was at full strength.
- Is there a weapons squad in your platoon? If so, what does it consist of?
- Yes, we had a weapons squad. It had two machine guns.
- Do you mean two light machine guns?
- Yes. Those were the only crew-served weapons in that squad.
- Was the weapons squad up to the full strength?
- I think it was.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

τυφεκιοφόρος, ὁ	rifleman
ἀριθμός μητρώου, ὁ	service number(SN)
ὀμάς βολῆς, ἡ	fire team
ὄπλοβομβίς(-ίδα), ἡ	rifle grenade
ὀμάς (στοιχεῖα)ὄπλομηχανημάτων	weapon squad
ὀμαδικά ὄπλα, τὰ	crew-served weapons

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀποτελεσματικός, -ή, -όν	effective, efficacious
βασικός, -ή, -όν	basic, fundamental
ὁ βασιλεύς, -έως	king
διατηρῶ, διετήρησα, θά διατηρήσω	to maintain, to preserve, to keep
δύναμαι, ἤδυνήθην, θά δυνηθῶ	to be able to, can, may
ἐγγύς	near, close
ἐναερίως	by air
ἐξάρτησις, -εως	gear, harness(parachute) shroud lines, dependence
ἐπαρκῶ, ἐπήρκεσα, θά επαρκέσω	to suffice, to be sufficient
ἐπιφέρω, ἐπέφερα, θά επιφέρω	to bring about, to cause
ἡ ἐφεδρεία	reserve(units), reserves
κινητός, -ή, -όν	mobile, movable
ἡ κροῦσις, -εως	strike, shock action, impact, detonation
λαμβάνομαι, ἐλήφθην, θά ληφθῶ	to be received, to be taken, to be obtained
λαμβάνω, ἔλαβον, θά λάβω	to take, to receive, to obtain, to get
ἡ μαχητικότης, -τητος	combat efficiency
μάχομαι, ἐπολέμησα, θά πολεμήσω	to fight, to engage in combat, to see action
τό πεζικόν	infantry
περιωρισμένος, -η, -ον	limited, confined, restricted

πιθανόν	probable(y), possible(y), likely
πλησίον	near, close
ἡ προώθησις, -εως	propulsion, forward thrust, forward push, push
συνεργάζομαι, συνηργάσθην, θά συνεργασθῶ	to cooperate, to collaborate

Ἰδιωματικαὶ Ἐκφράσεις

ἡ ἐγγύς ὑποστήριξις	close support
ἐκ τοῦ συστάδην	close combat, hand to hand combat



## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 13

## Ὁργάνωσις τοῦ Πεζικοῦ

Τό μικρότερον τμήμα εἰς τό Πεζικόν εἶναι ἡ ὀμάς τυφε-  
 ὄρων ἡ ὁποία ἀποτελεῖται ἀπό δύο ἡμιομάδας. Τήν ὀμάδα  
 κεῖ λοχίας, τήν δέ ἡμιομάδα δεκανεύς, ὁ ὁποῖος εἶναι καί  
 ὁς ὀμαδάρχου. Τρεῖς ὀμάδες τυφεκιοφόρων καί μία ὀμάς  
 κήσεως ἀποτελοῦν τήν διμοιρίαν τυφεκιοφόρων τήν ὁποίαν  
 κεῖ συνήθως ἀνθυπολοχαγός. Τήν ὀμάδα διοικήσεως τῆς  
 ιρίας ἀποτελοῦν ὁ διμοιρίτης, ὁ λοχίας βοηθός διμοιρί-  
 καί εἷς ἢ περισσότεροι ἀγγελιαφόροι.

Ὁ λόχος Πεζικοῦ ἢ τυφεκιοφόρων ἀποτελεῖται ἐκ τῆς ὀμά-  
 διοικήσεως, τριῶν διμοιριῶν τυφεκιοφόρων καί μιᾶς διμοι-  
 ὀπλομηχανημάτων. Ὁ λόχος ἀποτελεῖ τήν βασικήν διοικη-  
 ἴν καί οἰκονομικήν μονάδα τοῦ Πεζικοῦ καί διοικεῖται ὑπό  
 στέρου ἀξιωματικοῦ, ὁ ὁποῖος συνήθως ἔχει τόν βαθμόν τοῦ  
 γοῦ. Ἡ ὀμάς Διοικήσεως τοῦ λόχου περιλαμβάνει τό ἀπα-  
 ητον προσωπικόν πρός ἐκτέλεσιν τῆς τακτικῆς καί διοικη-  
 ῆς ἀποστολῆς τοῦ λόχου. Ἡ διμοιρία ὀπλομηχανημάτων ἀπο-  
 εῖται ἐκ τῆς ὀμάδος διοικήσεως, μιᾶς ὀμάδος ἐκ δύο ἐλαφρῶν  
 υβόλων, μιᾶς ὀμάδος ἐκ τριῶν ὄλμων τῶν 60 χμ. (χιλιοστομέ-  
 ν) καί μιᾶς ὀμάδος στηρίξεως ἢ μάχης. Τό τάγμα Πεζικοῦ  
 αἰ ἡ βασική τακτική μονάς Πεζικοῦ. Ἀποτελεῖται ὀργανι-  
 ἐκ τῆς ὀμάδος καί Λόχου Διοικήσεως, τριῶν Λόχων Τυφεκιο-  
 ὶων καί ἑνός Λόχου Βαρέων ὄπλων. Διοικεῖται ὑπό ἀντι-

συνταγματάρχου ή ταγματάρχου.

Ὁ Λόχος Βαρέων Ὀπλων ἀποτελεῖται ἐκ τῆς Ὁμάδος Διοικήσεως μιᾶς Διμοιρίας Πολυβόλων, μιᾶς Διμοιρίας Ὀλμων τῶν 81 χμ., καί μιᾶς Διμοιρίας Ἀντιαρματικῶν Πυροβόλων.

Τό Σύνταγμα Πεζικοῦ εἶναι ἡ μεγαλυτέρα μονάς ἐλιγμοῦ τῆς Μεραρχίας Πεζικοῦ. Ἀποτελεῖται ἀπό τήν Διοίκησιν καί τό Ἐπιτελεῖον, τόν Λόχον Διοικήσεως καί τρία τάγματα Πεζικοῦ. Ἀρᾶ εἰς τά πλαίσια τῆς Μεραρχίας ἡ ἀναλαμβάνει καί ἀνεξάρτητον ἀποστολήν, ὅποτε ἐνισχύεται ὑπό Ὀπλων ἢ Ὑπηρεσιῶν τῆς Μεραρχίας. Τό Τακτικόν Συγκρότημα εἰς τήν Μεραρχίαν εἶναι Ὁμάς Μονάδων ὑπό ἐνιαίαν διοίκησιν. Συνήθως ἀποτελεῖται ἀπό Σύνταγμα Πεζικοῦ καί ἐν ἡ περισσότερα τμήματα Ὀπλων ἢ Ὑπηρεσιῶν, καθοριζόμενα δι' εἰδικῶν διαταγῶν.

Ἄλλοι τύποι Μονάδων Πεζικοῦ εἶναι τό ἀεροκίνητον Τάγμα ἢ Σύνταγμα Πεζικοῦ, τό Τεθωρακισμένον καί τό Μηχανοκίνητον Τάγμα ἢ Σύνταγμα.

Δύο συντάγματα ἀποτελοῦν μίαν Ταξιαρχίαν καί δύο ταξιαρχίαι ἢ τρία συντάγματα ἀποτελοῦν μίαν Μεραρχίαν.

Δύο ἢ τρεῖς Μεραρχίαι ἀποτελοῦν τό Σῶμα Στρατοῦ καί δύο ἢ τρία Σώματα Στρατοῦ ἀποτελοῦν τήν Στρατιάν. Βεβαίως ἡ Ταξιαρχία, ἡ Μεραρχία καί τό Σῶμα διαθέτουν καί ἄλλας Μονάδας Πυροβολικοῦ, Μηχανικοῦ, Διαβιβάσεων, Ἀρμάτων, καί διαφόρους ὑπηρεσίας. Ἡ Ἑλλάς διαθέτει μίαν Στρατιάν ἐν καιρῷ εἰρήνης.

Ἡ Κυβέρνησις μετὰ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Ἐθνικῆς Ἀμύνης καθορίζει τόν ἀριθμόν τῶν Στρατιῶν ἐν καιρῷ πολέμου ἀναλόγως τῆς τακτικῆς καταστάσεως.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῦ ἔχει τὴν ἔδραν τῆς ἡ Διοίκοσις τῶν Ἀμερικανικῶν Ἀεροκινήτων Δυνάμεων;
2. Διὰ ποῖον λόγον ἔχουν ὀργανωθῆ αἱ ἀεροκίνητοι δυνάμεις;
3. Δύνανται τὰ ἀντιαρματικά ὄπλα νὰ ἐπιβραδύνουν τὴν κίνησιν τῶν ἀρμάτων;
4. Ὀνομάστε μερικά ἀντιαρματικά ὄπλα καὶ κωλύματα.
5. Τί βαθμὸν ἔχει συνήθως ὁ βοηθὸς διμοιρίτου;
6. Παίξουν σπουδαῖον ρόλον αἱ διαβιβάσεις εἰς τὸν στρατόν; Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς μάχης; Ἐξηγήστε.
7. Πῶς γίνεται ἡ διαβίβασις ἀπορρήτων ἢ ἐμπιστευτικῶν διαταγῶν;
8. Ἐν ὁ διμοιρίτης δώσῃ διαταγὴν εἰς ἓνα στρατιώτην του καὶ αὐτὸς ἀρνηθῆ νὰ τὴν ἐκτελέσῃ, τί πρέπει νὰ κάμῃ ὁ διμοιρίτης; Ἐξηγήστε.
9. Ποῖοι θεωροῦνται διοικητικοὶ ὑπάλληλοι;
10. Διατί εἶναι συνήθως δύσκολος ἡ ἀποστολὴ ἑνὸς κατασκόπου;
11. Εἶναι ἐνιαία ἡ διοίκοσις τῶν σχολείων τῆς πόλεώς σας; Ἐξηγήστε τί σημαίνει ἡ λέξις "ἐνιαῖος".
12. Διατί εἶναι μηχανοκίνητος ἡ στρατιωτικὴ ἀστυνομία τῶν μεγάλων στρατοπέδων;
13. Ὑπάρχουν πολλοὶ τύποι πυροβόλων; Ἀναφέρατε μερικοὺς.
14. Διατί ὑπάρχει ἡ ὁμάς στηρίξεως ἡ μάχης εἰς τὴν διμοιρίαν ὀπλομηχανημάτων;

15. Πόσους τυφεκιοφόρους ἔχει ἡ ὁμάς τυφεκιοφόρων;
16. Τί βαθμόν ἔχει ὁ διοικητής μιᾶς στρατιᾶς;
17. Πόσαι ἡμιομάδες ἀποτελοῦν μίαν ὁμάδα;
18. Ἐάν σκοτωθῇ ὁ ὁμαδάρχης, ποῖος ἀναλαμβάνει τήν διοίκησιν τῆς ὁμάδος;
19. Ποῖοι ἀνήκουν εἰς τήν ὁμάδα διοικήσεως τῆς διμοιρίας;
20. Ἐπιβραδύνει τό πυροβολικόν μέ τά πυρά του τήν κίνησιν τῶν τμημάτων; Διατί προσπαθεῖ ἓνα τμημα νά ἐπιβραδύνη τήν κίνησιν τοῦ ἀντιπάλου του;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Είσοδος τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἐκστρατευτικοῦ Σώματος  
εἰς τὸν Ἀγῶνα (18 Δεκ. 1950-23 Ἰαν. 1951)

Ἀπὸ τῆς 18ης Δεκεμβρίου, τὸ Τάγμα τοῦ Ε.Σ.Ε. ὑπήχθη ὑπὸ τὸ 7ον Σύνταγμα Ἴππικοῦ τῆς 1ης Μεραρχίας Ἴππικοῦ ὡς 4ον Τάγμα αὐτοῦ. Ἐπ'ὀλίγας ἡμέρας διετέθη εἰς τὸ Τάγμα κλιμάκιον ἀξιωματικῶν καὶ ὑπαξιωματικῶν τοῦ ὑφ'ὃ ὑπήχθη Συντάγματος, διὰ τὴν ἀνετωτέραν προσαρμογὴν αὐτοῦ, ἰδιαιτέρως εἰς τὰ ἀντικείμενα τῆς διοικητικῆς μερίμνης.

Καθ'ὄλην τὴν διάρκειαν τῆς εἰς Σουβὸν παραμονῆς του, τὸ Τάγμα ἐφήρμοσεν ἐντατικὸν πρόγραμμα ἐκπαιδεύσεως καὶ βολῶν, παρά τὸ ἐπικρατοῦν ψῦχος. Κατὰ τὸ ἴδιον χρονικὸν διάστημα, ἐνήργησε πολλὰς ἀναγνωρίσεις τῆς τοποθεσίας ἀμύνης, τῆς καλυπτούσης τὴν Σεούλ, ἣν κατεῖχον αἱ συμμαχικαὶ δυνάμεις.

Διὰ τὴν ταχεῖαν καὶ εὐχερῆ ἐπίλυσιν τῶν ἐκάστοτε ἀναφουομένων ζητημάτων τοῦ Ε.Σ.Ε., καθωρίσθη ὅπως τὸ κλιμάκιον Στρατηγεῖου παραμείνῃ παρά τῷ Στρατηγεῖῳ τῆς 8ης Στρατιᾶς μέ ἐν τμημα τοῦ (ἀξιωματικὸς ΣΥΠ, ἀξιωματικὸς διερμηνεὺς, δικαστικὴ ὑπηρεσία), παρά τῆ Στρ. Βάσει Πουσάν. Οὕτω, καθίστατο εὐκόλος καὶ δυνατὴ ἡ κίνησις τοῦ συνταγματάρχου δ/τοῦ τοῦ Ε.Σ.Ε. μεταξὺ Τάγματος καὶ Στρατιᾶς.

Τὴν 30ὴν Δεκεμβρίου, τὸ Τάγμα ἐγκαθίσταται ἀμυντικῶς εἰς τὴν περιοχὴν Κοσμο Ρί (25 χιλ.Β.Α. τῆς Σεούλ), ὑπαχθέν

ὑπό τὴν ἀμερικανικὴν 24ην Μεραρχίαν Πεζικοῦ, ἔχουσαν ἀποστολήν τὴν ἀμυναν τῆς πόλεως Σεούλ.

Κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, αἱ δυνάμεις τῆς 8ης Στρατιᾶς εἶχον ἐγκατασταθῆ ἀμυντικῶς κατὰ μῆκος περίπου τοῦ 38ου παραλλήλου, ἔναντι τῆς νέας ἀμυντικῆς τοποθεσίας, κατεχομένης ὑπό σημαντικῶν κομμουνιστικῶν δυνάμεων, αἵτινες συνεπλήρουν τὰς προπαρασκευὰς των πρὸς ἀνάληψιν ἐπιθέσεως. Πρὸς τοῦτο, ἐνήργουν συνεχεῖς μικροεπιθέσεις κατὰ τῆς συμμαχικῆς τοποθεσίας μέ ἔντασιν διαρκῶς ἀύξανομένην μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου, καθ' ἣν ἐξαπέλυσαν γενικὴν ἐπίθεσιν εἰς τοὺς πρό τῆς Σεούλ καὶ τῆς Βονζοῦ τομεῖς.

Μέχρι τῆς 2ας Ἰανουαρίου, τὸ Τάγμα εἶχεν ὀλοκληρώσει τὴν ἀμυντικὴν ἐγκατάστασιν του ἀμέσως ἀνατολικῶς τοῦ Κοῦμορί. Ἡ ὑπό τῶν ἀξιωματικῶν καὶ ὀπλιτῶν ἀναπτυχθεῖσα δραστηριότης καὶ ἡ τελειότης τῶν ἐκτελεσθέντων ἔργων προεκάλεσαν τὰ εὐμενῆ σχόλια τῶν προΐσταμένων τοῦ Τάγματος κλιμακίων.

Τὴν 3ην Ἰανουαρίου, λόγφ δυσμενοῦς ἐξελίξεως τῶν ἐπιχειρήσεων εἰς τὸν βορειοδυτικὸν τομέα, διετάχθη ἡ ἐκκένωσις τῆς Σεούλ καὶ ἡ ἀναδίπλωσις τῶν συμμαχικῶν στρατευμάτων νοτίως τῆς Σεούλ καὶ τοῦ ποταμοῦ Χάν Γκάν. Κατὰ τὴν φάσιν ταύτην, ἀνετέθη εἰς τὸ Τάγμα ἡ κάλυψις τῆς συμπτώξεως τοῦ 7ου Συντάγματος Ἰππικοῦ κατὰ τὸν ἄξονα Σεούλ—Σουβόν, μετὰ τὴν ἐπιτυχῆ ἐκπλήρωσιν τῆς ὁποίας δι' αὐτοκινήτων μετεφέρθη εἰς Σουβόν, ληξάσης τῆς ὑπό τὴν 24ην Μεραρχίαν ὑπαγωγῆς του.

Ἐκεῖθεν, τὴν νύκτα 4/5 Ἰανουαρίου ἐκινήθη εἰς περιοχὴν Τσουτζιοῦ (90 χιλ. Ν.Α. Σεούλ) ἔνθα εὐρίσκετο ἡ 1η Μεραρχία Ἰππικοῦ, ὑφ' ἣν ὑπήγετο ὀργανικῶς. Εἰς τὸν εἰς ὄν ἐγκατεστάθη χῶρον, 1½ χιλ. Β. Τσουτζιοῦ, ἔσχε καὶ τὸν πρῶτον νεκρὸν ἐκ ψύξεως ὀπλίτην.

"Ἀγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀναδίπλωσις, ἡ	retraction
ἀναφύομαι	to come up, to appear, to arise
δυσμενής, -ής, -ές	unfavorable
ἐκάστοτε	each time
ἐκεῖθεν	from there
ἐκκένωσις, ἡ	evacuation
ἐκπλήρωσις, ἡ	completion
ἔνθα	where
ἐπίλυσις, ἡ	solution
εὐμενής, -ής, -ές	favorable
εύχερής, -ής, -ές	easy
κλιμάκιον, τό	echelon
προπαρασκευή, ἡ	preparation
προσαρμογή, ἡ	adaptation
ὑπαγωγή, ἡ	subordinating, under the com-
ψύξις, ἡ	freezing, cooling
ψυχος, τό	cold

Ἰδιωματικαί Ἐκφράσεις

πρός τοῦτο

for this reason



## ANAKPIEIE

## RIFLEMAN

## PART II

- What happened to the rocket launcher that used to be in your weapons squad?
- Oh, the "recoilless rifle 106" has been moved to the platoon headquarters.
- How large is the platoon headquarters now?
- I have to count them: first there's the Platoon Sergeant, then the Assistant Platoon Sergeant, two messengers, a four-man rocket launcher team, and the platoon leader, he's the 2nd Lt.
- Was the platoon headquarters at full strength when you left it?
- No, the 2nd Lt. was killed by artillery yesterday and one of the new replacements, an ammunition carrier on the recoilless rifle team, was wounded from the back-blast and was evacuated because of severe burns.
- How many rifle platoons did your company have?
- We had three rifle platoons and one weapons platoon.

- What weapons did the weapons platoon have?
- They had a mortar section and a recoilless rifle section.
- How many weapons were there in each of these sections?
- There used to be three mortars and three recoilless rifles, but I don't know how many there are now.
- How many people are there in your Company Headquarters?
- I don't know for sure, but I've heard them talk about the HQ platoon, so I guess there are about forty men.
- Are there any weapons in Co. HQ which are not found in the other platoon?
- I know they have one heavy, .50 cal. machine gun, and one bazooka. I guess the First Sergeant and the cooks use them in case of an attack against the Co. HQ.
- Who else is in Co. HQ besides the First Sergeant and the cooks?
- There is the Communication Section, drivers, the Captain's Orderly and the Company Clerk.
- What's your company's strength now?
- I heard the Adjutant say once that we had two hundred bayonets ready for your soldiers, if they ever attacked us. That was about two weeks ago.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

ἀντιαρματικός έκτοξευτής	rocket launcher or bazooka
πυροβόλον ἄνευ ὀπισθοδρομήσεως	recoilless rifle
ἀντικατάστας	replacement
προμηθευτής	ammunition(carrier), bearer
ὀπίσθιον ἐκρηκτικόν(ὠστικόν) κῦμα	back blast
διακομίζω	evacuate(casualties)
ἔγκαυμα	burn
στοιχεῖον(ὀμάς) ὄλων	mortar section
διαμέτρημα	caliber
ἀγγελιαφόρος	orderly, messenger
γραφεὺς λόχου	company clerk

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ὁ ἀγγελιαφόρος	messenger
ἀεροκίνητος, -ος, -ον	airborne
ἀντιαρματικός, -ή, -όν(A/T)	antitank
ὁ βοηθός	assistant
αἱ (οἱ) διαβιβάσεις	signal, communications
ὁ διμοιρίτης	platoon leader
ἡ διοικήσεις, -εως	administration, headquarters, command
ἡ Διοικήσεις τοῦ Λόχου	Company Headquarters
διοικητικός, -ή, -όν	administrative
δύναμαι, ἠδυνήθην, θά δυνηθῶ	to be able to, can
ἡ ἐκτέλεσις, -εως	execution, performance (of duty)
ἐνιαῖος, -α, -ον	unified
ἐπιβραδύνω	to delay
ἡ ἡμιομάς, -άδος	team
ὁ Λόχος Διοικήσεως	Headquarters Company
μηχανοκίνητος, -ος, -ον	mechanized, motorized
ὁ ὀμαδάρχης	squad leader
τό πυροβόλον	gun, cannon
ἡ στήριξις, -εως	support
ἡ Στρατιά	Army (large unit)
ὁ τυφεκιοφόρος	rifleman
ὁ ὑποδεκανεύς, ἕως	private first class

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 14

## ΤΕΘΩΡΑΚΙΣΜΕΝΑ

Τά Τεθωρακισμένα εἶναι τό ὄπλον τοῦ Στρατοῦ, τό ὅποῖον διαθέτει εὐκίνησιαν, ἰσχύν πυρός, ἰσχυρόν θώρακα καί προκαλεῖ διά τῆς δράσεώς του ψυχικόν κλονισμόν εἰς τόν ἀντίπαλον στρατόν.

Τά Τεθωρακισμένα χρησιμοποιοῦν τήν εὐκίνησιαν των κατά τήν ἐκμετάλλευσιν, τήν καταδίωξιν καί τήν κατάληψιν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν εἰς βάθος εἰς τά μετόπισθεν τοῦ ἐχθροῦ.

Ἐπίσης χρησιμοποιοῦν τήν εὐκίνησιαν των πρός ἀναγνώρισιν τοῦ ἐχθρικοῦ μετώπου εἰς βάθος καί δροῦν ἐπί μεγάλης κλίμακος εἰς τό ἀμυντικόν μέτωπον τῶν φίλιων δυνάμεων.

Τά Τεθωρακισμένα συγκεντρώνουν τήν ἰσχύν πυρός των διά νά ὀδηγήσουν, συνοδεύσουν ἢ νά ὑποστηρίξουν τό Πεζικόν εἰς τήν εἰσχώρησιν ἐντός τῆς ἐχθρικῆς ἀμυντικῆς περιοχῆς καί εἰς τήν καταστροφήν τῶν ἐχθρικῶν διεισδύσεων. Τά Τεθωρακισμένα προσπαθοῦν διά τῆς δράσεώς των νά πλησιάσουν τόν ἐχθρόν καί νά τόν καταστρέψουν.

Αἱ τεθ/ναι Μονάδες περιλαμβάνουν ποικιλίαν ὀχημάτων, ὅπως τεθ/να ὀχήματα, τά τεθ/να ὀχήματα μεταφορᾶς προσωπικοῦ καί τά ἄρματα μάχης.

Τά ἄρματα διακρίνονται εἰς τρεῖς βασικούς τύπους: εἰς

τά έλαφρά, μέσα και βαρέα άρματα. Τά έλαφρά άρματα έχουν βάρος μέχρι 25 τόννων. Χρησιμοποιούνται δι' άποστολάς αι οποϊαι απαιτοϋν ταχύτητα και εύκινησίαν.

Τά μέσα άρματα έχουν βάρος από 25-55 τόννων. Τά βαρέα άρματα έχουν βάρος άνω των 55 τόννων. Χρησιμοποιοϋν όπλα διαφόρων διαμετρημάτων.

Αι άρχαί χρησιμοποίησεως των Τεθωρακισμένων είναι αίφνιδιασμός, συγκέντρωσις προσπαθείας, διατήρησις πρωτοβουλίας, επιθετική ενέργεια, συνεργασία, συντονισμός, πυρ και κινήσις, ασφάλεια και έπαρκής Δ.Μ. (Διοικητική Μέριμνα).

Η αναγνώρισις συνήθως εκτελεϊται υπό έλαφρών τεθωρακισμένων όχημάτων, τά οποϊα κάνουν χρῆσιν τῆς ταχύτητος και τῆς εύκαμψίας των κατά τήν κινήσιν, των μέσων επικοινωνιων και τῆς ισχύος πυρός των. Τά πυροβόλα των τεθωρακισμένων και των άρμάτων έχουν μεγάλην διατροητικήν ικανότητα και ο θώραξ αυτών είναι αρκετά ισχυρός.

Ο Διοικητής τῆς Μεγάλης Μονάδος συντονίζει τήν δρασίαν των άρμάτων και τεθ/νων εν συνεργασίῳ μετά του Πεζικοϋ και των άλλων όπλων υποστηρίξεως.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποία είναι η βασική αρχή χρησιμοποίησης των αρμάτων κατά τον πόλεμον;
2. Έχει διατρητική ικανότητα τό πυροβόλον τοῦ ἄρματος;
3. Έχει μεγάλην ἰσχύν πυρός τό πυροβόλον τοῦ βαρέος ἄρματος;
4. Έχει μεγάλην εὐκίνησιαν τό ἑλαφρόν ἄρμα;
5. Δροῦν ἐπί ὄρεινου ἑδάφους τά βαρέα ἄρματα; Ἐξηγήστε.
6. Ὑποστηρίζουν τά ἄρματα μάχης τό Πυροβολικόν κατά τήν ἄμυναν διά τῆς ἰσχύος πυρός των;
7. Ὑποστηρίζουν τά ἄρματα τό Πεζικόν κατά τήν ἐπίθεσιν;
8. Προβαίνουν εἰς ἀναγνώσεις τά ἑλαφρά ἄρματα μάχης;
9. Πόσα ἄρματα ἔχει συνήθως ἓνα σύνταγμα ἀρμάτων;
10. Ποῖον ἄρμα ἔχει τήν μεγαλυτέραν εὐκίνησιαν, τό βαρύ, τό ἑλαφρόν ἢ μέσον ἄρμα;
11. Ἐχουν ἰσχυρόν θώρακα τά βαρέα ἄρματα;
12. Συνοδεύουν τά τάνκς τήν προέλασιν τοῦ Πεζικοῦ; Διατί;
13. Ποῖα εἶναι τά μέσα ἐπικοινωνιῶν τῶν ἀρμάτων;
14. Ἀποτελεῖ τό τηλέφωνον μέσον ἐπικοινωνίας εἰς τόν στρατόν;
15. Δύναται μία ἀντιαρματική νάρκη νά καταστρέψῃ ἓνα ἄρμα βαρέος τύπου;
16. Εἶναι σοβαρά ἑμπόδια τά ἀντιαρματικά ναρκοπέδια διά τήν προέλασιν τῶν ἀρμάτων;

17. Προελαύνουν εύκολως τά ἄρματα μάχης ἐπί πεδινουῦ ἐδά-  
φους, ὅταν ἡ ἀντίστασις τοῦ ἐχθροῦ δέν εἶναι ἰσχυρά;
18. Χρησιμοποιοῦνται τά τεθωρακισμένα ὀχήματα δι' ἀποστο-  
λάς ἀναγνώρισεως; Ἐξηγήστε.
19. Διὰ τί προκαλεῖ ψυχικόν κλονισμόν εἰς τόν ἐχθρόν ἡ ἐ-  
πίθεσις βαρέων ἁρμάτων, ὅταν οὗτος δέν διαθέτει ἰσχυρά  
ἀντιαρματικά ὄπλα;
20. Ἐχει αὐτοκινούμενον πυροβολικόν ὁ Ἀμερικανικός Στρα-  
τός;



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## Ο ΡΟΛΟΣ ΤΩΝ ΤΕΘΩΡΑΚΙΣΜΕΝΩΝ

Τό ἄρμα εἶναι τό ἀποτελεσματικώτερον συμβατικόν ὄπλον ἐπί τοῦ πεδίου τῆς μάχης σήμερον. Οἱ ἀξιωματικοί τῶν Τεθωρακισμένων τονίζουν ὅτι, παρά τήν ἐπικρατοῦσαν γνώμην ὅτι ὁ ρόλος τῶν ἀρμάτων εἶναι ἀμυντικός, ὁ κύριος ρόλος τῶν Τεθωρακισμένων εἶναι ἐπιθετικός. Δηλαδή, τά ἄρματα ἔχουν ὡς σκοπόν νά καταστρέφουν τό ἐχθρικόν Πεζικόν, τά αὐτόματα ὄπλα τοῦ ἐχθροῦ, τό Πυροβολικόν του, τάς γραμμάς ἐφοδιασμοῦ του, τάς ἐγκαταστάσεις του Διοικητικῆς Μερίμνης (Δ.Μ.), κτλ. διά τῆς ἰσχύος πυρός καί τῆς κρούσεως.

Τά ἄρματα εἶναι τό καλύτερον ἀντιαρματικόν (Α/Τ) ὄπλον ἑνός στρατοῦ. Τά ἐχθρικά ἄρματα καταστρέφονται κυρίως διά τῶν ἀρμάτων.

Μέ τά σημερινά τεχνικά μέσα εἶναι δυνατόν νά κατασκευασθῇ ἄρμα μέ ἀρκετά ἰσχυρόν θώρακα διά προστασίαν ἐκ τῶν ἀμέσων βολῶν τῶν καλυτέρων Α/Τ ὄπλων τοῦ ἐχθροῦ. Αὐτό ὅμως θά ἔκαμνε τά ἄρματά μας πολύ βαρέα. Δι' ἕνα ἄρμα ἡ ταχύτης, ἡ εὐκινησία, καί ἡ μεγάλη αὐτονομία εἶναι σπουδαιότεροι παράγοντες ἀπό τήν πολύ ἰσχυράν θωράκισιν.

ΓΕΝ. ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀντιαρματικός, -ή, -όν (A/T)	antitank
ἡ ἄμεσος βολή	direct fire
ἀποτελεσματικός, -ή, -όν	effective, efficacious
ἡ αὐτονομία	autonomy, independence
αἱ γραμμαί ἐφοδιασμοῦ	supply lines
ἡ διοικητική μέριμνα	administration (Mil.)
ἡ θωράκισις	armor, providing with armor
ἡ κρούσις	strike, shock action
τὸ πεδίου μάχης	battlefield
συμβατικός, -ή, -όν	conventional
τονίζω	to emphasize, to stress

## ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

## ORGANIZATION AND EQUIPMENT

## PART III

- What about the organization of the Division Artillery?
- I don't know what units comprise the Division Artillery.
- What kind of weapons does the Artillery have? I'm talking about organic weapons now.
- I don't know much about the Artillery, but I know it has some 75 mm. and 105 mm. guns and 155 mm. howitzers.
- Now, there are two Armor Regiments in the C Army Corps. What is the strength of these regiments?
- The tank regiment has 48 medium tanks and its strength is 300 men. The Tank Destroyer Regiment has 36 tank destroyers and its strength is 600 men.
- That's fine. Now tell me: do the 4,2" mortar companies belong to the Division Artillery?
- Yes. Each Infantry Division has its own 4,2" mortar company under its direct control.
- There is one more organic unit of the armor that I wish you would tell me about - that is the reconnaissance regiment. How is it organized?

- The only thing I know about this Reconnaissance Regiment is that it is equipped with armored cars and personnel carriers.
- What else can you tell me about the mechanized units of the C Army Corps?
- Well, I know that the primary tactical role of the mechanized units is pursuit and exploitation in conjunction with task forces. These units are also capable of independent attack and break-through missions against weakly held or demoralized enemy defensive positions.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ἀνακρίσεως

ὁ μεταφορεύς, -έως (κάριερ)	carrier
τό τεθωρακισμένον ὄχημα	armored car
μηχανοκίνητος, -ος, -ον -η	mechanized
πρωταρχικός, -ή, -όν	primary
ὁ ὄλμος	mortar
ἡ καταδίωξις, -εως	pursuit, persecution
ἡ ἐκμετάλλευσις τῆς ἐπιτυχίας	exploitation of the success
μαζί μέ	in conjunction with
τό ὀβιδοβόλον	howitzer
ἀποθαρρύνω, ἀπεθάρρυνα, θά ἀποθαρρύνω	to demoralize, to discourage, to dishearten
ἀποθαρρύνομαι, ἀπεθαρρύνθην, θά ἀποθαρρυνθῶ	to be demoralized, to be discouraged

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

αὐτοκινούμενον	self-propelled
τό αὐτόματον	submachine gun
τό βαρὺ ἄρμα	heavy tank
τό διαμέτρομα	caliber
ἡ διατήρησις, -εως	preservation, maintenance
διατρητικός, -ή, -όν	armor-piercing
Δ.Μ. (Διοικητική Μέριμνα)	Administration (Mil.)
δρῶ, -ᾶ, ἔδρασα, θα δράσω	to act, to operate
τό ἐλαφρόν ἄρμα	light tank
ἐπαρκής, ἥς, ἐς	sufficient
ἡ εὐκινησία	mobility
ὁ θώραξ, τοῦ θώρακος	armor/thorax
ἡ ἰκανότης, -τητος	ability, capability, capacity, aptitude, skill
ἡ ἰσχὺς πυρός· τῆς ἰσχύος, τὴν ἰσχύν	fire power
ἡ καταδίωξις, -εως	pursuit, persecution
τὰ μέσα ἐπικοινωνιῶν	means of communication
τό μέσον ἄρμα	medium tank
προελαύνω, προήλασα, θα προελάσω	to advance (Mil.)
ἡ προσβολή	attack, offensive, insult
ἡ συγκέντρωσις, -εως	concentration, gathering

ὁ συντονισμός	coordination
ἡ ταχύτης, -τητος	speed, rapidity, velocity
τά τεθωρακισμένα	Armor
τό τεθωρακισμένον ὄχημα	armored vehicle, armored car
τό τεθωρακισμένον ὄχημα μεταφορᾶς προσωπικοῦ	armored personnel carrier
ἡ χρησιμοποίησις, -εως	utilization
ἡ χοῆσις, -εως	use, usage
ὁ ψυχικός κλονισμός	shock, mental breakdown

Ἰδιωματικά Ἐκφράσεις

εἰς βάθος	in depth
-----------	----------

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 15

## ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ ΜΑΧΗΣ

Τό Πυροβολικόν Μάχης εἶναι τό κύριον Ὑποστηρίξεως τοῦ στρατοῦ. Ἡ ἀποστολή του εἶναι ἡ ὑποστήριξις τῶν ἄλλων Ὑπλων ἐπί τοῦ πεδίου τῆς μάχης καί ἡ καταστροφή ἐχθρικῶν θέσεων, ἐχθρικῶν ἐφεδρειῶν, σταθμῶν διοικήσεως, ὡς καί ἐχθρικῶν ἐπικοινωνιῶν καί ἐγκαταστάσεων τοῦ ἐχθροῦ.

Τό Πυροβολικόν Μάχης ἔχει εὐκαμψίαν πυρός, ἡ ὁποία τοῦ ἐπιτρέπει νά μεταφέρει τά πυρά του ταχύτατα ἀπό ἑνός σημείου τῆς ζώνης ἐνεργείας του εἰς ἕτερον. ἐπίσης ἔχει ἀρκετήν εὐκινησίαν ὥστε νά δύναται νά ἀποσυρθῆ ἀπό μίαν περιοχὴν καί νά μετακινηθῆ ταχέως εἰς ἑτέραν.

Τό Πυροβολικόν Μάχης ἔχει μέγα βεληνεκές, τό ὁποῖον τοῦ ἐπιτρέπει νά βάλλῃ εἰς βάθος καί πλάτος ἄνευ ἀλλαγῆς θέσεως.

Τό Πυροβολικόν Μάχης ἔχει ταχύτητα δράσεως καί δύναται νά προσβάλλῃ τόν ἐχθρόν ταχέως καί αἰφνιδιαστικῶς.

Τό Πυροβολικόν Μάχης περιλαμβάνει τό ὀρειβατικόν πυροβόλον τῶν 75 χιλ., τό ἐλαφρόν χάουτζερ τῶν 105 χιλ., τό μέσον χάουτζερ τῶν 155 χιλ. καί τό βαρὺ πυροβόλον τῶν 8 Ἴντσῶν.

Τά βλήματα τῶν πυροβόλων διακρίνονται εἰς ἐκρηκτικὰ βλήματα, διατρητικὰ, καπνογόνα καί χημικὰ βλήματα.

Αἱ μονάδες τοῦ Πυροβολικοῦ, ὡς Ὑπλου ὑποστηρίξεως, διατίθενται εἰς τὰς μονάδας Πεζικοῦ ὑπὸ διοίκησιν, πρὸς ἄμεσον

ὑποστήριξιν καί γενικήν ὑποστήριξιν αὐτῶν.

Ἡ μονάς Πυρ/κοῦ, ἡ ὁποία διατίθεται ὑπό διοίκησιν ἑτέρας μονάδος Πεζικοῦ, ὑπάγεται εἰς αὐτήν μέχρι νεωτέρας διαταγῆς.

Ἡ Διοίησις τῆς μονάδος Πεζικοῦ εἰς τὴν ὁποίαν διατίθεται μονάς Πυροβολικοῦ ἔχει εἰς τὴν ἄμεσον διάθεσιν τῆς τὴν ἰσχύν πυρός τῆς. Ἡ μονάς Πυρ/κοῦ ὑποχρεοῦται νά στέλλῃ εἰς τὴν διοίησιν τῆς μονάδος Πεζικοῦ τούς συμβούλους τῆς, συνδέσμους ἀξιωματικούς, παρατηρητάς καί μέσα ἐπικοινωνίας διὰ τὴν διεύθυνσιν τοῦ πυρός.

Εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς γενικῆς ὑποστηρίξεως, ἡ διοίησις τῆς μονάδος Πεζικοῦ δύναται νά ζητήσῃ τὰ πυρά τῶν μονάδων Πυρ/κοῦ, αἱ ὁποῖαι διατίθενται εἰς αὐτήν μόνον διὰ τὰς φάσεις μιᾶς μάχης. Ἡ μονάς Πυρ/κοῦ εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην δέν διαθέτει εἰς τό Πεζικόν τούς συμβούλους καί συνδέσμους τῆς. Ὁ σύμβουλος Πυρ/κοῦ παραμένει πλησίον τοῦ διοικητοῦ Πεζικοῦ καί ἀφ' ἑνός μὲν συμβουλεύει αὐτόν ἀφ' ἑτέρου δέ διευθύνει τὰ πυρά τοῦ Πυρ/κοῦ.

Οἱ ἀξιωματικοὶ παρατηρηταί (ΑΠΑΡ) συνήθως εἶναι οἱ διοικηταὶ πυροβολαρχιῶν καί οἱ ἐφεδρικοὶ παρατηρηταὶ τῶν μονάδων Πυροβολικοῦ. Οὗτοι διαθέτουν τὰ πυρά τῆς μοίρας των καί δύνανται νά ζητοῦν τὴν διάθεσιν πυρῶν καί ἄλλων μονάδων Πυροβολικοῦ.

Οἱ ΑΠΑΡ παραμένουν πλησίον τῶν διοικητῶν τῶν ὑποστηριζομένων μονάδων καί ὅταν συνοδεύουν τούτους εἰς προκεχωρημένας



θέσεις καλοῦνται Προκεχωρημένοι Ἀξιωματικοί Παρατηρηταί (ΠΑΠ).

Αἱ βολαί τὰς ὁποίας ἐκτελεῖ τό Πυροβολικόν πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Πεζικοῦ εἶναι ὁ κινητός φραγμός, αἱ συγκεντρώσεις πυρῶν καί τὰ προπετάσματα καπνοῦ. Ἡ παρατήρησις ἔχει ζωτικήν σημασίαν διὰ τό Πυροβολικόν. Πρὸ καί κατά τήν διάρκειαν τῆς μάχης λαμβάνει χώραν ἐπίγειος καί ἐναέριος παρατήρησις.

Τό Πεζικόν παρέχει προστασίαν εἰς τό Πυροβολικόν καί τὰ ἐπίγεια παρατηρητήριά του.

Ὁ διοικητής τῆς μονάδος Πυροβολικοῦ Μάχης φέρει τήν εὐθύνην τῆς μεταφορᾶς τῶν πυρομαχικῶν καί τήν ἐγκατάστασιν καλοῦ δικτύου ἐπικοινωνιῶν.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Είναι εύκολος ἡ ἀλλαγὴ θέσεως διὰ τό'Ορειβατικόν Πυροβολικόν; **Διατί;**
2. Τί καλοῦμεν βεληνεκές ἐνός πυροβόλου ὄπλου;
3. Τί καλοῦμεν ἄμεσον ὑποστήριξιν πυροβολικοῦ;
4. Δίδεται γενικὴ ὑποστήριξις ὅλου τοῦ Πυροβολικοῦ κατὰ τὴν ἐπίθεσιν τῆς Μεραρχίας Πεζικοῦ;
5. Ἐναπτύσσει ὁ διοικητὴς τῆς μονάδος Πυροβολικοῦ τὸ δίκτυον τῶν ἐπικοινωνιῶν του πρό τῆς μάχης; **Διατί;**
6. Ὑποστηρίζεται τὸ Πεζικόν διὰ καπνογόνων βλημάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπιθέσεως; **Διατί;**
7. Χρησιμοποιοῦνται τὰ κυάλια κατὰ τὴν ἐπίγειον παρατήρησιν;
8. Ποῖοι κάμνουν τὴν ἐναέριον παρατήρησιν;
9. Τί σκοπὸν ἔχει τὸ καπνογόνον βλήμα;
10. Πῶς καλεῖται ὁ κινητὸς φραγμὸς πυροβολικοῦ;
11. Τί καλοῦμεν αὐτοκινούμενον πυροβολικόν;
12. Πῶς μεταφέρονται τὰ πυροβόλα εἰς τὸ πεδίου τῆς μάχης;
13. Μεταφέρονται εὐκόλως τὰ πυρά φραγμοῦ μιᾶς πυροβολαρχίας ἀπὸ τὴν μίαν κατεύθυνσιν εἰς τὴν ἄλλην; **Ἐξηγήστε.**
14. Ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντα καὶ ἡ ἀποστολὴ τοῦ ΑΠΑΡ;
15. Ποῖός φέρει τὴν εὐθύνην τῆς μεταφορᾶς τῶν πυρομαχικῶν εἰς μίαν μονάδα Πυροβολικοῦ;

16. Ποῖος συντονίζει τήν συγκέντρωσιν τῶν πυρῶν τοῦ Πυροβολικοῦ;
17. Πόσα πυροβόλα ἔχει μία πυροβολαρχία Ὀρειβατικοῦ Πυροβολικοῦ;
18. Εἰς ποῖον ὄπλον τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων ὑπάγεσθε;
19. Θά χρησιμοποιηθῆτε ὡς σύνδεσμος ἀξιωματικός, ὅταν θά μεταβῆτε εἰς τήν Ἑλλάδα;
20. Ἀπέστειλαν παρατηρητάς τά Ἑνωμένα Ἔθνη εἰς τήν Μέσην Ἀνατολήν; Διατί;

## ARTILLERY - ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ

## ARTILLERY UNITS

## ΜΟΝΑΔΕΣ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΥ

Battalion	Μοῖρα
Battery	Πυροβολαρχία
Airborne Battery	*Αεροκίνητος Πυροβολαρχία
Rocket Battery	Πυροβολαρχία Πυραύλων
Gun Battery	Πυροβολαρχία Πυροβόλων
Howitzer Battery	Πυροβολαρχία *Οβιδοβόλων
Firing Battery	Πυροβολαρχία Βολῆς
Observation Battery	Πυροβολαρχία Παρατηρήσεως
Headquarters Battery	Πυροβολαρχία Διοικήσεως
Battery Headquarters	*Ομάς Διοικήσεως Πυροβο- λαρχίας

CommandΔιοίξεις

Army Artillery	Πυροβολικόν Στρατιᾶς
Artillery with the Army	Σύνολον Πυροβολικοῦ Στρατιᾶς
Organic Corps Artillery	*Οργανικόν Πυροβολικόν Σ.Σ.
Corps Artillery	Πυροβολικόν Σ.Σ.
Artillery with the Corps	Σύνολον Πυροβολικοῦ Σ.Σ.
Organic Division Artillery	*Οργανικόν Πυρ/κόν Μεραρχίας
Division Artillery	Πυροβολικόν Μεραρχίας
Field Artillery Group	*Ομάς Πυροβολικοῦ Μάχης
Artillery Battalion Group	*Ομάς Μοίρας

<u>Sections-Personnel</u>	<u>Τμήματα - Προσωπικόν</u>
Battalion S-3	'Αξιωματικός 'Επιχειρήσεων
Artillery observer	Παρατηρητής Πυροβολικοῦ
Artillery forward observer	Προκεχωρημένος 'Αξιωματι- κός Παρατηρητής (ΠΑΠ)
Artillery observer officer	'Αξιωματικός Παρατηρητής Πυρ/κοῦ (ΑΠΑ)
Artillery air observer	'Εναέριος Παρατηρητής Πυροβο- λικοῦ
Artillery Liaison officer	'Αξιωματικός Σύνδεσμος Πυρο- βολικοῦ
Artillery adviser	'Αξιωματικός Σύμβουλος Πυ- ροβολικοῦ
Naval gunfire officer	'Αξιωματικός πυρῶν Ναυτικοῦ
Naval gunfire liaison officer	'Αξιωματικός Σύνδεσμος πυ- ρῶν Ναυτικοῦ
Fire direction center	Κέντρον Διευθύνσεως Πυρός
Fire support coordination center	Κέντρον Συντονισμοῦ Πυρῶν 'Υποστηρίξεως (Κ.Σ.Π.Υ.)
Fire support coordinator	Συντονιστής πυρῶν ὑποστηρί- ξεως
Executive	'Αξιωματικός βολῆς
Survey officer	'Αξιωματικός τοπογράφος
battery detail	Τμήμα εἰδικότητων (πυροβο- λικοῦ)
ammunition section	τμήμα πυρομαχικῶν

instrument operators

computers

recorders

route markers

τεχνικοί βοηθοί

ύπολογισταί

καταχωρηταί

σημειωταί δρομολογίου

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

ΤΟ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ ΚΑΤΑ ΤΑΣ ΥΠΟΧΩΡΗΤΙΚΑΣ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Αἱ Μονάδες Πυροβολικοῦ αἰ ὑποστηρίζουσαι μίαν ὑποχωρη-  
τικήν ἐνέργειαν διεξαγομένην ὑπό Μηχανοκινήτων ἢ Τεθωρακισμέ-  
νων δυνάμεων πρέπει νά εἶναι αὐτοκινούμεναι. Ἐφόσον μία δύ-  
ναμις ἡ ὁποία διεξάγει ὑποχωρητικήν ἐπιχείρησιν εἶναι συνή-  
θως ἀσθενεστέρα τοῦ ἐχθροῦ, θά πρέπει νά ἐνισχυθῇ διά περισ-  
σοτέρων Μονάδων Πυρ/κοῦ διά νά ἀντιμετωπίσῃ μερικῶς τήν ἔλ-  
λειψιν ἰσορροπίας δυνάμεων. Τά μέτωπα τά ὁποῖα πρέπει νά  
καλύψουν τά τμήματα καλύψεως εἶναι συνήθως πολύ εὐρέα. Διά  
τόν λόγον αὐτόν ἀπαιτεῖται περισσότερο Πυροβολικόν διά νά  
ἐξασφαλίσῃ μίαν ἐλαχίστην κάλυψιν.

Τό ὀργανικόν Πυρ/κόν μιᾶς Μεραρχίας ἡ ὁποία χρησιμοποι-  
εῖται διά τήν κάλυψιν δυνάμεως ἑνός Σώματος Στρατοῦ (Σ.Σ.)  
ἐνισχύεται κανονικῶς δι' ἐπιπροσθέτων μονάδων ἐκ τοῦ Πυροβο-  
λικοῦ τοῦ Σώματος Στρατοῦ. Αἱ μονάδες αὐταί τοῦ Πυροβολικοῦ  
τοῦ Σ.Σ. τίθενται κανονικῶς ὑπό διοίκησιν τῆς Μεραρχίας πρὸς  
τόν σκοπόν ὅπως δώσουν εἰς τόν Διοικητήν (δ/τήν) τῆς Μεραρχί-  
ας μεγίστην ἐλευθερίαν ἐνεργείας κατά τήν χρησιμοποίησιν τοῦ  
μεγαλυτέρου αὐτοῦ στοιχείου τῆς μαχητικῆς ἰσχύος του.

Ὁ σχεδιάζων τήν διάθεσιν τοῦ Πυρ/κοῦ μελετᾷ τὰς ἀπαιτή-  
σεις ὑποστηρίξεως τόσον τῆς δυνάμεως καλύψεως ὅσον καί τῆς

ἀμυντικής τοποθεσίας τοῦ Σ.Σ. καί διαθέτει Μοίρας Πυρ/κοῦ καί Ὁμάδας Πυρ/κοῦ Μάχης συμφώνως πρός αὐτάς.

Ἐάν ἡ ἐχθρική δύναμις εἶναι ἰσχυρά εἰς ὑποστήριξιν Πυρ/κοῦ, ἡ δύναμις καλύψεως θά ἀπαιτήσῃ ἄρκετόν Πυρ/κόν διὰ νά τήν ἐξουδετερώσῃ. Ἡ πυρηνική καί χημική κατάστασις εἶναι δυνατόν νά ἐπηρεᾶσουν τήν ποσότητα τοῦ ἀπαιτουμένου Πυρ/κοῦ. Ἐπίσης, δέν πρέπει νά λησμονηθῇ ὅτι αἱ θέσεις Πυρ/κοῦ ἀποτελοῦν πρωταρχικούς στόχους διὰ πυρηνικήν προσβολήν.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΟΠΛΩΝ ΚΑΙ  
ΣΩΜΑΤΩΝ

Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ ὑποχωρητική ἐνέργεια	retrograde action
μηχανοκίνητος, -ος(-η), -ον	motorized
μερικῶς	partially
ἡ ἰσορροπία	equilibrium
τό μέτωπον	front, forehead
τά τμήματα καλύψεως	covering forces
εὐρύς, -εῖα, -ύ	broad
ἐπιπρόσθετος, -ος(-η), -ον	additional
τίθεμαι (ν. θέτω)	to be placed
ἡ ἐλευθερία ἐνεργείας	freedom of action
ἡ μαχητική ἰσχὺς	combat power
ἡ Ὁμάς Πυροβολικοῦ Μάχης	Field Artillery Group



ἐξουδετερώω	to neutralize
πυρηνικός, -ή, -όν	nuclear
χημικός, -ή, -όν	chemical
ἐπηρεάζω	to influence
πρωταρχικός, -ή, -όν	primary

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

MACHINE GUNNER

- Your name is Corporal Psaros. What is your unit?
- Weapons platoon, 1st rifle Company, 4th Infantry Regiment, 2nd Infantry Division
- How many men are in your weapons platoon?
- 33 enlisted men and 1 officer.
- How many machine guns do you have?
- We have 2.
- Is that your normal number of machine guns?
- No, we had to leave the other one behind for repairs.
- What model and caliber are your machine guns?
- They are 30 mm., model 1944.
- How many mortars do you have in your platoon?
- Just one.
- What is its caliber?
- 60 mm.
- How many men are in your machine gun squad?
- Five.

- What are their jobs and ranks?
- Sergeant, squad leader; gunner, that's me; a private, assistant gunner; and 2 ammunition carriers - both privates.
- How is the machine gun emplaced on the other side of the crossroads?
- It's just behind some logs placed on top of each other, with a shallow trench for the men about 1 meter in depth. The machine gun is placed so that it can fire between two logs that are placed on top of each other leaving a narrow slit between them.
- What individual **weapons** do you have?
- We all carry a submachine gun, including the sergeant.
- How was your position chosen?
- The Platoon Leader, 2nd Lt. Petrou, selected it. He had a piece of paper that he looked at, and I think it was a written order from the **B**attalion or the **R**egiment.
- What transportation does your platoon have?
- Two 3/4 ton trucks are assigned to the platoon. They are usually used for the mortars.
- What is your normal and combat load?
- I don't know.

- Where did you get your ammunition?
- Battalion Supply point, I guess.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

ἡ διμοιρία ὄπλομηχανημάτων	weapons platoon
ἡ ἐπισκευή	repair
τό μοντέλο	model
τό διαμέτρημα, -τος	caliber
ὁ πυροβολητής	gunner
ὁ βοηθός	assistant
ὁ κομιστής	carrier
τοποθετῶ, ἐτοποθέτησα, θά τοποθετήσω	to emplace, to place
ὁ κορμός δένδρου	log, trunk
ρηχός	shallow
ἡ σχισμή	slit
ἡ ἔγγραφος διαταγή	written order
ὁ φόρτος, τό φορτίον	load
τό φορτίον μάχης	combat load
τό σημεῖον ἐφοδιασμοῦ	supply point

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

αἰφνιδιαστικῶς	suddenly, surprise (adv., Mil.)
ἡ ἄμεσος ὑποστήριξις	direct support
ὁ ἀξιωματικὸς παρατηρητής	observer officer
ἀποσύρω, ἀπέσυρα, θά ἀποσύρω	to withdraw, to retract, to retire
ἀποσύρομαι, ἀπεσύρθην, θά ἀποσυρθῶ	to be withdrawn, to be retracted, to be retired
τὸ βεληνεκές	range
ἡ γενικὴ ὑποστήριξις	general support
τὸ δίκτυον	net, netting, network
τὸ ἐκρηκτικὸν βλήμα	explosive shell
ἐπίγειος, -ος, -ον	ground (adj.)
ἡ ἐφεδρεία	reserve
τὸ καπνογόνον βλήμα	smoke shell
ὁ κινητὸς φραγμὸς	rolling barrage
μετακινῶ, μετεκίνησα, θά μετακινήσω	to remove, to displace, to move
μετακινουῖμαι, μετεκινήθην, θά μετακινήθῶ	to be moved, to be dis- placed
μεταφέρω, μετέφερα, θά μεταφέρω	to transport, to carry
μεταφέρομαι, μετεφέρθην, θά μεταφερθῶ	to be transported, to be carried over
ὁ παρατηρητής	observer

ἡ πυροβολαρχία	battery (arty. unit)
τό Πυροβολικόν Μάχης	Field Artillery
ἡ συγκέντρωσις, -εως	concentration, collecting, gathering, centralization
ἡ συγκέντρωσις πυρός	concentration of fire
ὁ σύμβουλος	adviser, counselor
ὁ σύνδεσμος ἀξιωματικός	liaison officer
ὑπάγομαι, ὑπήχθη θα υπαχθῶ	to belong, to be under jurisdiction of, to be under
ὁ φραγμός	barrage, stop

Ἰδιωματικαὶ Ἐκφράσεις

ἀφ' ἑνός	on the one hand
ἀφ' ἑτέρου	on the other hand

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 16

ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ ΜΑΧΗΣ  
(συνέχεια)

Ἡ κυρία ἀποστολή τοῦ Πυροβολικοῦ Μάχης εἶναι ἡ ὑποστήριξις τῶν μονάδων Πεζικοῦ εἰς ὅλας τὰς φάσεις τῆς μάχης διὰ διαφόρων τύπων βολῶν ἐναντίον τῶν στόχων ἐκείνων, οἱ ὅποιοι ἐμποδίζουν τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποστολῆς τῶν μονάδων Πεζικοῦ. Κατὰ τὴν ἐπίθεσιν τὸ Πυροβολικόν προβαίνει εἰς βολὰς προπαρασκευῆς, βολὰς καλύψεως καὶ βολὰς ἀμύνης.

Αἱ βολαί προπαρασκευῆς προηγοῦνται τῆς ἐπιθέσεως τοῦ πεζικοῦ μέ σκοπὸν τὴν καταστροφὴν ἀμυντικῶν ἔργων, ὀπλων καὶ ὑλικῶν τοῦ ἐχθροῦ, τὴν ἐξάρθρωσιν τῶν ἐχθρικῶν συγκοινωνιῶν καὶ τὴν κατάρριψιν τοῦ ἠθικοῦ τοῦ ἐχθροῦ.

Αἱ βολαί καλύψεως ἔχουν ὡς σκοπὸν τὴν ἐξουδετέρωσιν τῶν φορητῶν καὶ ἀντιαρματικῶν ὀπλων τοῦ ἐχθροῦ, τὰ ὅποια θά προσβάλουν τὰς φιλίας δυνάμεις κατὰ τὴν ἐπίθεσιν ἢ ἀντεπίθεσιν.

Αἱ βολαί ἀμύνης ἔχουν ὡς σκοπὸν νὰ ὑποστηρίζουν τὰ ἀμυνόμενα φίλια τμήματα. Διακρίνονται εἰς ἐγγύς βολὰς ἀμύνης καὶ εἰς μεμακρυσμένας βολὰς ἀμύνης. Αἱ ἐγγύς βολαί ἀμύνης ἔχουν ὡς σκοπὸν νὰ διασπάσουν τὸ προκεχωρημένον ἐπιθετικὸν κῆμα τοῦ ἐχθροῦ ὅταν λαμβάνει τοῦτο τὰς θέσεις του εἰς τὸν χῶρον λήψεως σχηματισμοῦ μάχης (ΧΛΣΜ) ἢ ἀκόμη

καί κατά τήν διάρκειαν τῆς ἐχθρικῆς ἐπιθέσεως. Αἱ μεμα-  
κρυσμέναι βολαί ἀμύνης ἔχουν ὡς σκοπόν νά παρεμποδίσουν  
τάς προπαρασκευάς τοῦ ἐχθροῦ καί νά φέρουν ἀπωλείας εἰς  
τάς ἐφεδρείας του. Αἱ βολαί αὐταί κατευθύνονται κυρίως  
ἐναντίον Διοικήσεων, Στρατηγείων, περιοχῶν συγκεντρώσεων  
ἐφεδρειῶν, ζωτικῶν σημείων, συγκοινωνιῶν κλπ.

Κατά τήν ἐπίθεσιν καί ἄμυναν τό Πυροβολικόν Μάχης  
χρησιμοποιεῖ τάς βολάς ἀντιπυροβολικοῦ, βολάς παρενοχλή-  
σεως, βολάς κατά ἀπροόπτων στόχων καί προπετάσματα καπνοῦ.

Αἱ βολαί ἀντιπυροβολικοῦ χρησιμοποιοῦνται διά τήν  
καταστροφήν ἢ ἐξουδετέρωσιν ἐχθρικῶν πυροβόλων, ὀλμων, ρου-  
κετοβόλων, κλπ.

Αἱ βολαί παρενοχλήσεως ἔχουν ὡς σκοπόν τήν μείωσιν  
τοῦ ἠθικοῦ τοῦ ἐχθροῦ, τήν δημιουργίαν ἀνωμαλιῶν εἰς τάς  
κινήσεις τῶν τμημάτων του, καί ἀπώλειαν χρόνου διά τόν  
ἐχθρόν.

Αἱ βολαί κατ' ἀπροόπτων στόχων ἐκτελοῦνται ὑπό Μονά-  
δων Πυροβολικοῦ ἀμέσου ὑποστηρίξεως μόνον ἐναντίον στόχων,  
οἱ ὅποιοι δέν εἶχον ἀναγνωρισθῆ καλῶς πρίν.

Τά προπετάσματα καπνοῦ χρησιμοποιοῦνται διά τήν κά-  
λυψιν κινήσεων φιλίων δυνάμεων καί διά τήν παρεμπόδισιν  
τῆς ἐχθρικῆς παρατηρήσεως κατά τήν διάρκειαν τῆς μάχης.



## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γίνεται ἀναγνώρισις τῶν ἐχθρικῶν στόχων ἐπὶ τῶν ὁποίων θὰ βάλῃ τὸ Πυροβολικόν πρὸ τῆς μάχης ἢ κατὰ τὴν μάχην;
2. Δημιουργοῦν ἀνωμαλίας εἰς τὰς κινήσεις τῶν ἐχθρικῶν τμημάτων αἱ βολαὶ παρενοχλήσεως; **Διατί;**
3. Τί σκοπὸν ἔχουν αἱ βολαὶ ἀμύνης τοῦ Πυροβολικοῦ, ὅταν ἐκτελοῦνται πρὸς ὑποστήριξιν φιλίων δυνάμεων;
4. Ἔχουν ὡς ἀποστολὴν αἱ ἐγγύς βολαὶ ἀμύνης τὴν διάσπασιν τῶν προκεχωρημένων ἐπιθετικῶν κυμάτων τοῦ ἐχθροῦ;
5. Τί εἶναι αἱ βολαὶ ἀντιπυροβολικοῦ;
6. Ἀναγνωρίζονται εὐκόλως αἱ καλῶς καμουφλαρισμένα ἐχθρικά ἑσέεις;
7. Τί σκοπὸν ἔχουν αἱ μεμακρυσμένα βολαὶ ἀμύνης, ὅταν δίδονται πρὸς γενικὴν ὑποστήριξιν τοῦ Πεζικοῦ;
8. Τί καλοῦμεν βολὰς κατ'ἀπροόπτου στόχου;
9. Προκαλοῦν αἱ βολαὶ παρενοχλήσεως ἀπώλειαν χρόνου εἰς τὸν ἐχθρόν;
10. Πόσα εἶδη βολῶν ἀμύνης ἔχομεν καὶ πῶς καλοῦνται;
11. Πῶς ἐμποδίζεται ἡ προέλασις τῶν ἐχθρικῶν ἀρμάτων μάχης;
12. Τί καλοῦμεν βολὰς παρενοχλήσεως Πυροβολικοῦ;
13. Γίνονται συνήθως αἱ ἐπιθέσεις τοῦ Πεζικοῦ κατὰ κύματα;

14. Έπιτυγχάνουν αὶ ἀντιαοματικά τάφροι τήν παρεμπόδι-  
σιν τῆς διεισδύσεως ἐχθρικών ἀρμάτων ἐντός τῆς ἀμυντι-  
κῆς περιοχῆς;
15. Προηγούνται ἢ ὄχι αὶ βολαὶ προπαρασκευῆς Πυροβολικοῦ  
τῆς ἐπιθέσεως τμημάτων Πεζικοῦ;
16. Ποῖα εἶναι τὰ φορητά ὄπλα τοῦ Πεζικοῦ;
17. Εἶναι τό πολυβόλον ἀτομικόν ὄπλον;
18. Προβλέπει τό σχέδιον πυρός τούς ἐχθρικούς στόχους οἱ  
ὁποῖοι ἔχουν ἀναγνωρισθῆ;
19. Θα ἐμποδίσῃ τό NATO ἕνα νέον πόλεμον;
20. Πῶς ἐπιτυγχάνεται ἡ κατάρριψις ἐνός ἐχθρικοῦ ἀεροπλά-  
νου;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΟΜΕΝΩΝ  
ΒΛΗΜΑΤΩΝ "ΝΙΚΗ-ΖΕΥΣ" ΚΑΙ  
"ΝΙΚΗ-Χ"

Επί πολλά έτη αι ΗΠΑ έχουν καλόν σύστημα άμύνης έναντί-  
ον κάθε ξένης άεροπορικης προσβολης. Ο Αμερικανικός Στρα-  
τός έχει εις την διάθεσίν του τά κατευθυνόμενα βλήματα "Νίκη-  
Ηρακλῆς". Η άεροπορία έχει καταδιωκτικά άεροπλάνα. Καί  
τά δύο αυτά μέσα άμύνης υπάγονται εις τό NORAD (Διοίχησις Α-  
μύνης τῆς Βορείου Αμερικῆς).

Όταν ἡ Ρωσία έτελειοποίησε τά διηπειρωτικά βαλλιστικά  
βλήματα (ICBM), ἡ άεροπορικῆ άμυνα τῆς Αμερικῆς δέν ἦτο εις  
θέσιν νά άναμετρηθῆ μέ τήν Ρωσίαν. Διά νά άντιμετωπισθῆ αύτό  
τό πρόβλημα ὁ στρατός άνεκάλυψε τό σύστημα τῶν κατευθυνομέ-  
νων βλημάτων "ΝΙΚΗ-ΖΕΥΣ" τά ὁποῖα δύνανται νά μάς προστατεύ-  
σουν έναντίων τῶν έχθρικῶν κατευθυνομένων βλημάτων, δηλ. τῶν  
ICBM του.

Επειδή ὁμως διά τοῦ συστήματος "ΝΙΚΗ-ΖΕΥΣ" ἡμεθα εις  
θέσιν νά καταστρέψωμεν ἓν μόνον βλήμα τοῦ έχθροῦ (ἢ τό πολύ  
ὀλίγα μόνον βλημάτά του) τῷ 1963 άπεφασίσθη νά βελτιώσωμεν  
τό σύστημά μας άμύνης διά νά άντιμετωπίζωμεν κάθε άπειλήν  
ἢ ὁποῖα θά προήρχετο ταυτοχρόνως άπό πολλά έχθρικά κατευθυ-  
νόμενα βλήματα συνοδευόμενα άπό εἰκονικά ἢ παραπλανητικά  
βλήματα ἢ άπό άλλα μέσα διεισδύσεως. Τό σύστημα αύτό ὠνομά-  
σθη "ΝΙΚΗ-Χ".

Μέ τό "ΝΙΚΗ-Χ" εἴμεθα εἰς θέσιν νά σταματήσωμεν τά ICBM καί τά κατευθυνόμενα βλήματα τά προερχόμενα ἐκ τῆς θαλάσσης, τά SLBM, ὅταν εὐρίσκονται περί τό τέρμα τῆς τροχιᾶς των.

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

τά κατευθυνόμενα βλήματα	guided missiles
τό βλήμα	missile
ἡ προσβολή	attack, offensive, offense, insult
τό καταδιωκτικόν ἀεροπλάνον	fighter plane
τελειοποιῶ -οῦμαι	to perfect, to be perfected
διηπειρωτικός, -ή, -όν	intercontinental
βαλλιστικός, -ή, -όν	ballistic
τό διηπειρωτικόν βαλλιστικόν βλήμα	intercontinental ballistic missile
ἀναμετρῶμαι, -ᾶσαι, -ᾶται (ἀναμετριέμαι)	to be measured, to match
δύναμαι	I am able to, I can
ἡ ἀπειλή	threat
προέρχομαι	to come from
ταυτοχρόνως	simultaneously
εἰκονικός, -ή, -όν	simulated, decoy
παραπλανητικός	diversionary
ἡ διείσδυσις	infiltration
ἡ τροχιά	orbit, trajectory

## ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

## MORTAR SQUAD

- You are Private Petras. What is your unit?
- 1st Company, 2nd Battalion, 4th Rifle Regiment, 15th Infantry Division.
- What is your job in the company?
- I am a loader.
- What do you mean a loader? What do you load? What kind of squad are you in?
- I'm an ammunition loader for the 81 mm.(M29) in the mortar squad.
- How many men are there in your squad and what does each one do?
- Squad leader - sergeant; section leader - corporal; gunner; loader - that's me; 2 privates - ammunition carriers.
- How many men are there in your platoon?
- One officer and 31 enlisted men.
- What does the rest of the platoon do - those men not in your mortar squad?
- Oh, they're heavy machine gunners.

ML 16

- Your mortar is 81 mm. - How long is the tube? Is it smooth-bore?
- The tube is about 48 inches long and is smoothbore.
- How is it fired?
- It has a fixed firing pin and the projectiles are dropped tail first, firing on contact.
- What is the rate of fire and the range?
- I'd say that the rate of fire was about 18-20 rounds per minute. Range of about 3200 yards.
- How much does it weigh?
- 107 pounds all together.
- Can it be traversed and elevated?
- It can be traversed, and it can be elevated from plus 40° to plus 85°.
- How do you move it from one place to another?
- Well, it can be taken down in three parts and carried by the men. It breaks down into base plate, bipod, and tube.
- How much does a round of high explosive weigh?
- About 7.3 lbs.
- What kind of sights do you use?

- Right now we're using some panoramic sights that we captured from you. I don't know what the model or make of them is.
- What does your platoon leader do?
- He just goes around and checks to see that our positions are well camouflaged and that our security is satisfactory.
- Where is your mortar position?
- Well, it was still in the company area this morning. They were supposed to move to some position south of the cross-roads tomorrow.
- Where are your forward observers located?
- Right now they're in the company area in the headquarters section.
- What kind of food are you getting?
- Well, it has been good, with hot meals until now. Plenty of potatoes, bread, and meat.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Ανακρίσεως

ὁ γεμιστής	loader
γεμίζω	to load
ἡ ὀμάς, τῆς ὀμάδος	squad, group
ὁ σκοπευτής	gunner

ὁ προμηθευτής	carrier, bearer
ὑπόλοιπος, -ος, -ον -η	rest, remaining
ὁ σωλήν, τοῦ σωλήνος	tube, pipe
λεῖτος, -α, -ον	smoothbore
ἐκρηγύομαι, ἐξερράγην, θα ἐκραγῶ	to explode, to break out
προσηρμοσμένος, -η, -ον	fixed
ὁ ἐπικρουστήρ, -ῆρος	firing pin
τό βλήμα, -τος	projectile, round, missile
ὁ ρυθμός	rate, rhythm, style, order (archit.)
τό βεληνεκές, -οῦς	range
ὁ ρυθμός βολῆς	rate of fire
ζυγίζω	to weigh
ὀριζοντιῶ (ὀριζοντιώνω)	to traverse
ἀνυψώνω	to elevate, to lift up, to raise
καταβιβάζω, κατεβίβασα	to take down
λύω ὄπλον	to break down, to part, to separate, to divide
ἡ βάση ὄλμου	base plate
ὁ δίπους, -οδος	bipod
τό ἐκρηκτικόν βλήμα βλήμα ὑψηλῆς ἐντάσεως	explosive shell high explosive shell
τό σκοπευτικόν μηχανήμα	sight
πανοραματικός, -ή, -όν	panoramic



τό μοντέλο	model
ἐλέγχω, ἤλεγξα, θα ἐλέγξω	to check, to control, to blame
ἱκανοποιητικός, -ή, -όν	satisfactory
ἡ διασταύρωσις	crossroads
ὁ προκεχωρημένος παρατηρη- τής	forward observer
ἡ ὁμάς διοικήσεως	headquarters section

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀναγνώριζω, ἀνεγνώρισα, θά αναγνώρισω	to reconnoiter, to recognize, to identify
ἀναγνώριζομαι, ἀνεγνώρισθην, θά αναγνωρισθῶ	to be reconnoitered, to be re- cognized, to be identified
ἡ ἀνωμαλία	irregularity, trouble
αἱ βολαί ἀμύνης	defensive fires
αἱ βολαί ἀντιπυροβολικοῦ	counterbattery fire
αἱ βολαί κατ' ἀπροόπτου στόχου	fire against targets of op- portunity
αἱ βολαί παρενοχλήσεως	harassing fires
αἱ βολαί προπαρασκευῆς	preparation fires
ἡ Διοίκησις, -εως	Command
αἱ ἐγγύς βολαί ἀμύνης	close defensive fires
ἐκδηλῶ, -οῖ, ἐκδηλώνω, ἐξεδηλώσα, θά ἐκδηλώσω	to display, to show, to evince, to manifest
ἐκδηλοῦμαι, ἐκδηλώνομαι, ἐξεδηλώθην, θά ἐκδηλωθῶ	to be displayed, to be shown, to be manifested
ἡ ἐκτέλεσις, -εως	performance, execution
ἐμποδίζω, ἡμποδισα, θά ἐμποδίσω	to obstruct, to prohibit, to restrain, to prevent
ἐμποδίζομαι, ἡμποδίσθην θά ἐμποδισθῶ	to be obstructed, to be pro- hibited, to be restrained, to be prevented
ἡ ἐξάρθρωσις, -εως	dislocation, disruption
ἡ ἐξουδετέρωσις, -εως	neutralization
ἡ ἐπιβράδυνσις, -εως	delaying, retardation

ζωτικός, -ή, -όν	vital
ἡ κατάρριψις, -εως	breaking, shooting down, overthrowing, throwing down
τό κύμα, -τος	wave
ἡ μείωσις, -εως	decrease, reduction, lessening, diminution
αἱ, μεμακρυσμέναι βολαί ἀμύνης	<b>long range fires</b>
παρεμποδίζω	to obstruct, to interfere with, to prevent
ἡ παρεμπόδισις, -εως	obstruction, hindrance
προηγούμεναι, προηγέθησαν θα προηγηθῶ	to precede, to lead the way
προκεχωρημένος, -η, -ον	forward, advanced
ἡ προπαρασκευή	preparation, advance pre- paration
τό προπέτασμα καπνοῦ	screening fire, <b>smoke screen</b>
ὁ στόχος	target, mark
τό Στρατηγεῖον	higher headquarters
τό σχέδιον πυρός	fire plan
φίλιος, -ος(-α), -ον	friendly (adj.)
τό φορητόν ὄπλον	small arm, side arm
ὁ Χῶρος Λήψεως Σχηματισμοῦ Μάχης (Χ.Λ.Σ.Μ.)	attack position

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 17

## ΜΗΧΑΝΙΚΟΝ

Τό Μηχανικόν ἔχει ὡς κυρίαν του ἀποστολήν νά βοηθῇ τό στράτευμα εἰς τήν διαβίωσίν του καί εἰς τήν ἐνίσχυσιν τῆς μαχητικῆς του δυνάμεως.

Κατά τήν διάρκειαν τῆς εἰρήνης ἐπιτυγχάνει τήν ἀποστολήν του διά τῆς κατασκευῆς ἔργων στρατοπέδου, ἐκπαιδευτικῶν ἐγκαταστάσεων, ὑδραγωγείων, γεφυρῶν, ὁδῶν καί ἄλλων τεχνικῶν ἔργων.

Κατά τόν πόλεμον συντελεῖ εἰς τήν ἐνίσχυσιν τῆς μαχητικῆς δυνάμεως τοῦ στρατεύματος διά τῆς κατασκευῆς ἢ καταστροφῆς ναρκοπεδίων, φυσικῶν ἢ τεχνικῶν κωλυμάτων, γεφυρῶν ἐκστρατείας, καί ἄλλων ἔργων τά ὅποια διευκολύνουν τὰς κινήσεις τῶν φιλίων δυνάμεων καί παρεμποδίζουν τὰς κινήσεις τοῦ ἐχθροῦ.

Γενικῶς τό Μηχανικόν ἀναλαμβάνει πᾶσαν ἐπιχείρησιν εἰς τήν ὁποίαν τά χαρακτηριστικά τοῦ ἐδάφους ἀποτελοῦν κύριον ἐμπόδιον διά τήν κίνησιν καί ἐπιτυχίαν τοῦ Στρατοῦ. Εἰδικῶς βοηθεῖ τόν Στρατόν εἰς:

1. Τήν ὀργάνωσιν ἐδάφους, ἡ ὁποία περιλαμβάνει τήν κατασκευήν, ἀπόκρυψιν καί παραλλαγὴν μονίμων ἢ προσωρινῶν ἀμυντικῶν ἔργων, δηλαδή χαρακωμάτων, ὀρυγμάτων συγκοινωνίας, σκεπᾶστρον, πολυβολείων καί ἄλλων θέσεων βολῆς, προστατευτικῶν φραγμάτων καί ναρκοπεδίων, παγίδας, ἀρμάτων κλπ.

2. Τήν κατασκευήν καί συντήρησιν ὁδῶν, γεφυρῶν, διάνοι-  
ξιν διόδων διά μέσου ναρκοπεδίων καί φυσικῶν ἢ τεχνικῶν κωλυ-  
μάτων, καί γενικῶς ἀποκατάστασιν τῶν συγκοινωνιῶν.

3. Τήν κατασκευήν, ἀπόκρυψιν καί παραλλαγὴν διαδρόμων  
προσγειώσεως, βοηθητικῶν ἀεροδρομίων, ἀερολιμένων, ἀποθηκῶν πυ-  
ρομαχικῶν, σιδηροδρομικῶν γραμμῶν καί σταθμῶν, λιμενικῶν ἔργων,  
κλπ.

4. Τήν καταστροφὴν γεφυρῶν, ὁδῶν, ἀποβαθρῶν, μονίμων ὀχυ-  
ρώσεων καί σοβαρῶν τεχνικῶν ἔργων τοῦ ἐχθροῦ, καί τήν ἐξάρθρω-  
σιν τῶν σιδηροδρομικῶν γραμμῶν του.

5. Τήν ἐξουδετέρωσιν ναρκῶν, βλημάτων, βομβῶν ἢ ἄλλων  
ἐκρηκτικῶν τὰ ὅποια δέν ἔχουν ἐκραγῆ.

6. Ἐπίσης βοηθεῖ τόν Στρατόν διά τῆς παροχῆς εἰδικῆς ἐκ-  
παιδεύσεως εἰς τούς σκαπανεῖς Πεζικοῦ. Οἱ σκαπανεῖς ἐκπαιδεύ-  
ονται εἰς τήν ἐκτέλεσιν ἔργων τοῦ Μηχανικοῦ, τὰ ὅποια εἶναι τῆς  
ἀρμοδιότητος καί εὐθύνης τῶν Μονάδων τοῦ Πεζικοῦ καί περιλαμβά-  
νουν ἔργα ὀργανώσεως ἐδάφους, κωλύματα, ναρκοπέδια, ἔργα στρατο-  
πέδου, κλπ.

Ἐκάστη Μεραρχία διαθέτει ἓν Τάγμα Μηχανικοῦ ἐκ δύο Λόχων  
Μηχανικοῦ καί ἑνός Ὀρχου Μηχανικοῦ.

Τό Μηχανικόν εἶναι ὄπλον ὑποστηρίξεως, ὀλιγάριθμον ἐν  
συγκρίσει πρὸς τὰς ἀνάγκας καί συνεπῶς πρέπει νά χρησιμοποιη-  
ται κατὰ τόν συμφερότερον τρόπον. Οἱ τρόποι χρησιμοποίησεώς του  
εἶναι: 1) Νά παραμένῃ ὑπὸ τήν ἄμεσον διοίκησιν τοῦ Διοικητοῦ

Μηχανικοῦ τῆς Μεραρχίας 2) Νά διατίθεται ὑπό διοίκησιν τοῦ Συντάγματος Πεζικοῦ καί 3) Νά διατίθεται πρὸς ὑποστήριξιν Συντάγματος Πεζικοῦ.

Τό Μηχανικόν πρέπει νά χρησιμοποιῆται συμφώνως πρὸς τέσσαρες κανόνας: 1) Ἡ ἐργασία νά περιορίζεται εἰς ὅ,τι εἶναι ἀπαραίτητον διὰ τό σχέδιον τοῦ Διοικητοῦ 2) Ἡ Διεύθυνσις τοῦ διατιθεμένου Μηχανικοῦ νά εἶναι πάντοτε συγκεντρωτική 3) Νά καθορίζεται σειρά προτεραιότητος τῶν ἔργων, καί 4) Ὁ Διοικητής Μηχανικοῦ νά ἐνημεροῦται ἐγκαίρως ἐπὶ τῶν μελλοντικῶν ἐπιχειρήσεων.

Τό Μηχανικόν εἶναι ὄπλον μάχιμον καί συνεργάζεται στενῶς μέ τό Πεζικόν καί τά ἄλλα ὄπλα καί κατά τήν μάχην, ὅπως π.χ. τήν ἐπίθεσιν κατά ἰσχυρῶν ἀμυντικῶν περιοχῶν, ὅποτε τό Μηχανικόν συμμετέχει διὰ τμημάτων ἐφόδου πρὸς καταστροφήν ἰσχυρῶν ἔργων τοῦ ἐχθροῦ.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῖον ὄπλον ἀναλαμβάνει τὴν ἐκκαθάρισιν ἑνός τακτικοῦ ἐχθρικοῦ ναρκοπεδίου;
2. Ὑπάρχουν εἰδικά μηχανήματα διὰ τὴν ἀνίχνευσιν ναρκῶν ἐπὶ ὁδῶν ἢ γεφυρῶν;
3. Ποῖον ὄπλον τοῦ στρατοῦ εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν συγκοινωνιῶν;
4. Εἰς πόσας ὥρας δύναται τὸ Μηχανικόν νὰ προβῆ εἰς τὴν ἀποκατάστασιν μιᾶς κατεστραμμένης γεφύρας μήκους 100 μέτρων;
5. Ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντα τοῦ Σώματος Μηχανικοῦ τοῦ Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ;
6. Πῶς γίνεται ἡ βιαία διάβασις ποταμοῦ ὑπὸ ἑνός λόχου Πεζικοῦ;
7. Γίνεται συνήθως ἀνίχνευσις ἐχθρικῶν θέσεων ἀπὸ ἀεροπλάνου;
8. Ποῖα ὄπλα χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἀντιαρματικὴν ἄμυναν;
9. Χρησιμοποιοῦνται πλωτά μέσα ὑπὸ τοῦ Πεζικοῦ κατὰ τὴν βιαίαν διάβασιν ποταμοῦ;
10. Ποῖοι ἀναλαμβάνουν τὴν ἀποστολὴν τῆς διανοίξεως διαδρόμων διὰ μέσου ἐχθρικῶν ναρκοπεδίων;
11. Ἔχουν κατάστρωμα προσηώσεως ἀεροπλάνων τὰ μεγάλα ἀεροπλανοφόρα;
12. Ἐλαφρον μέρος αἱ Ἑλληνικαὶ Ἐνοπλι Δυνάμεις εἰς τὴν ἐκστρατείαν τῆς Κορέας;

13. Χρησιμοποιοῦνται τά μεγάλα ἀεροπλάνα ὡς μεταφορικά μέσα στρατιωτικῶν μονάδων;
14. Πόσους διαδρόμους προσγειώσεως ἔχουν συνήθως τά μεγάλα ἀεροδρόμια;
15. Τί μέσα χρησιμοποιεῖ τό Μηχανικόν διά τήν κατασκευήν ἑνός ἀεροδρομίου;
16. Ἀποτελοῦν τά μεταγωγικά σκάφη μεταφορικά μέσα θαλάσσης διό-  
τόν στρατόν;
17. Εἶναι ἐπικίνδυνον ὄπλον ἡ νάρκη κατά προσωπικοῦ;
18. Ποῖον ὄπλον τοποθετεῖ τάς πλωτάς γεφύρας ἐπί ποταμῶν διό-  
τήν διάβασιν πεζῶν καί ἀρμάτων;
19. Εἰς ποῖον κέντρον ἐκπαιδεύσεως ἐκπαιδεύονται οἱ σκαπανεῖς  
τοῦ Πεζικοῦ;
20. Ποιά συνεργεῖα φροντίζουν διά τήν συντήρησιν τῶν αὐτοκινή-  
των καί διαφόρων ὀχημάτων τοῦ Στρατοῦ;



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

ΑΝΤΙΑΡΜΑΤΙΚΟΝ (Α/Τ) ΚΑΙ  
ΑΝΤΙΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΝ (Α/Α) ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ

Τό Α/Τ Πυροβολικόν περιλαμβάνει ὅλα τὰ πυροβόλα - ρυμουλκούμενα καί αὐτοκινούμενα - ἅτινα κατεσκευάσθησαν κυρίως διά τήν προσβολήν ἀρμάτων δι' ἀμέσου βολῆς. Χρησιμοποιοῦνται ἐπίσης καί διά τήν καταστροφήν στόχων δι' ἀμέσου βολῆς ἐπί τῶν ὀπίων χρειάζεται μεγάλη ἀκρίβεια καί διεισδυτική ἰκανότης.

Ὅταν, λόγῳ τοῦ ἐδάφους ἢ τῆς τακτικῆς καταστάσεως, ὁ κίνδυνος ἐπιθέσεως ἀρμάτων εἶναι ἀπίθανος, τὰ Α/Τ πυροβόλα χρησιμοποιοῦνται διά τήν προσβολήν στόχων δι' ἐμμέσου βολῆς. Αἱ ἀποστολαί τοῦ Α/Τ Πυροβολικοῦ κατά τήν ἄμυναν εἶναι ἡ προστασία τῶν πλέον πιθανῶν κατευθύνσεων τῆς ἐπιθέσεως τῶν ἐχθρικών ἀρμάτων, ἡ παροχή βάθους εἰς τήν ἄμυναν ἀπό τοιαύτας ἐπιθέσεις καί ἡ ἐνέργειά του ἐντός τῆς Μεραρχίας Πεζικοῦ, μετά τῶν δυνάμεων ἀντεπιθέσεως.

Κατά τήν ἐπίθεσιν αἱ ἀποστολαί τοῦ Α/Τ Πυροβολικοῦ εἶναι ἡ ἐξασφάλισις τῶν γραμμῶν ἐξορμήσεως καί τοῦ Χώρου Λήψεως Σχηματισμοῦ Μάχης (ΧΛΣΜ) τῶν ἀρμάτων. Ἐπίσης ἡ ἐξασφάλισις τῶν πλευρῶν ἐξ ἐπιθέσεως ἀρμάτων ὡς καί ἡ Α/Τ προστασία τοῦ καταληφθέντος ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ κατά τήν φάσιν τῆς σταθεροποιήσεως.

Τό Α/Α Πυρ/κόν εἶναι ἐξοπλισμένον διά Α/Α πυροβόλων, αὐτομάτων ὀπλων, πυραύλων καί κατευθυνομένων βλημάτων.

Ἡ κυρία ἀποστολή τοῦ Α/Α Πυρ/κοῦ εἶναι ἡ προστασία τῶν δυνάμεων ἐκστρατείας καί ἡ προστασία τοῦ ζωτικοῦ ἐδάφους ἐναντίον παντός εἴδους ἀεροπορικῶν ἐπιθέσεων κατά τήν ἡμέραν καί νύκτα.

Τό Α/Α Πυροβολικόν δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθῆ ἐναντίον ἐπιγείων στόχων.

Τά ὄπλα του δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ἀποτελεσματικῶς δι' ἄμεσον βολήν ἐναντίον ἀρμάτων, ὄχυρῶν καί μικρῶν ἀποβατικῶν ἢ ἄλλων σκαφῶν. Ἐπίσης δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν δι' ἔμμεσα πυρά ὡς Πυροβολικόν Μάχης.

Τό Α/Α Πυροβολικόν χρησιμοποιεῖται ὡς Πυροβολικόν Μάχης μόνον ὅταν αἱ φίλιοι δυνάμεις ἔχουν τήν ἀεροπορικὴν ὑπεροχήν καί δέν ὑπάρχει σοβαρά ἀπειλή ἐκ τῆς ἐχθρικής ἀεροπορίας.

Ἄγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἡ ἄμεσος βολή	direct fire
ἀντιαεροπορικός, -ή, -όν	antiaircraft
ἡ ἀπειλή	threat
ἀπίθανος, -ος, -ον -η	improbable
ἀποτελεσματικῶς	effectively
αὐτοκινούμενος, -η, -ον	self-propelled
ἡ διεισδυτικὴ ἰκανότης	penetrating ability

ἡ ἔμμεσος βολή	indirect fire
ἡ ἐξόρμησις, -εως	jump off
ἐπίγειος, -ος, -ον	ground (adj.)
τό κατευθυνόμενον βλήμα	guided missile
τό ὄχυρόν	fort
ἡ παροχή	granting, furnishing, supply
πιθανός, -ή, -όν	probable, likely
ἡ προσβολή	attack, offensive, insult
ὁ πύραυλος	rocket
ρυμουλκούμενον	towed
ἡ τακτική κατάσταση	tactical situation
χώρος λήψεως σχηματισμοῦ μάχης (ΧΛΣΜ)	attack position

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

ENGINEER

- The information in your identification book indicates that you are a sergeant from the 3rd Co. of the 601st Engineer Bn. which is an organic unit of the C Army Corps. What is your serial number?
- 135/147658/50.
- What is your job in your unit?
- I am the section sergeant in the mine laying platoon.
- What was your mission at the time of capture?
- I was looking over the area in which I was ordered to lay mines this afternoon.
- I see that you have the overlay with you. Which mine field does this overlay cover?
- This is the overlay of the mine field where I laid mines this morning.
- How large an area does this overlay cover?
- 50X75 meters.
- What type of mines does this "X" indicate?
- They are antitank mines.

- What is the distance between the antitank mines?
- 5 meters.
- How many in the mine laying platoon?
- One officer and 30 enlisted men.
- How many men are there in the ponton platoon?
- One officer and 77 men.
- How many men are there in the bridge-building platoon?
- Same as the ponton platoon.
- How many officers and men are there in the Company Headquarters?
- Two officers and 4 enlisted men.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον 'Ανακρίσεως

ὁ ἀριθμός μητρώου	serial number, service number
ἡ διμοιρία ναρκοθετήσεως	mine laying platoon
ναρκοθετῶ	to lay mines
τό σχεδιάγραμμα	overlay
ἡ πίεσις, -εως	pressure
ἐκρηγνύομαι, ἐξερράγην, θαῖ ἐκραγῶ	to explode
ὁ πάκτων	ponton
ὑποτελής, -ής, -ές	subordinate
ἡ πλωτή γέφυρα	floating bridge
ἡ διμοιρία γεφυροποιῶν	bridge-building platoon, bridging platoon

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ὁ ἀερολιμὴν, -ενος	airport
ἡ ἀνίχνευσις, -εως	scouting, tracing, searching
ἡ ἀποβάθρα	pier, wharf, dock
ἡ ἀποκατάστασις, -εως	rehabilitation, settlement, reestablishment, recovery, marriage
ἡ ἀρμοδιότης, -τητος	competency, province, sphere
ἡ βιαία διάβασις	forced crossing
τὸ βοηθητικὸν ἀεροδρόμιον	auxiliary airfield (airport, airdrome)
ὁ διάδρομος	strip, gap, corridor, lane
ὁ διάδρομος προσγειώσεως, ἀπογειώσεως	runway
ἡ διάνοιξις, -εως	breaching, opening, half-opening
ἐκρήγνυμαι, ἐκρηγνύομαι, ἐξερράγην, θὰ ἐκραγῶ	to explode, to burst, to break out
ἡ εὐθύνη	responsibility
ἦτοι	that is, namely
τὸ μεταφορικὸν μέσον	means of transportation, transports
τὸ μῆχάνημα	machine, equipment, apparatus
ἡ νάρκη κατὰ προσωπικοῦ	antipersonnel mine
ὀλιγάριθμος, η, ον	few in numbers
ὁ Ὀρχος Μηχανικοῦ	Field Park Company

τό ὀδόφραγμα, -τος	barricade, roadblock
ἡ παροχή	supplying, providing, giving/ supply
πλωτός, ἡ, ὄν	floating, navigable
ἡ προσγείωσις, -εως	landing (on earth)
ἡ προσνήωσις, -εως	landing (on a carrier)
προστατευτικός, -ή, -όν	protective, patronizing
πρόχειρος, -ος, -ον,	handy, temporary
ὁ σκαπανεύς, <sup>-η</sup> -έως	pioneer, digger
τό σκέπαστρον	shelter
συγκεντρωτικός, ἡ, ὄν	concentrating/centralizing
ἡ συντήρησις, -εως	maintenance, preservation, conservation
τό ὑδραγωγεῖον	aqueduct
ὑπεύθυνος, -η, -ον	responsible
τό φράγμα, -τος	dam
τό χαρακτηριστικόν τοῦ ἐδάφους	terrain feature

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 18

## ΔΙΑΒΙΒΑΣΕΙΣ

Ἡ κυρία ἀποστολή τοῦ Ὀπλου τῶν Διαβιβάσεων εἶναι ἡ παροχή τῶν ἀπαραιτήτων μέσων ἐπικοινωνίας εἰς τὰς Μονάδας διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποστολῆς των. Αἱ Διαβιβάσεις εἶναι τό Ὀπλον διὰ τοῦ ὁποίου ἐξασφαλίζεται ἡ ἐπικοινωνία μεταξὺ τῶν Διοικήσεων. Εἶναι συνεπῶς τό Ὀπλον διὰ τοῦ ὁποίου ἐπιτυγχάνεται ἡ διοίκησις ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου μέχρι τοῦ κατωτάτου κλιμακίου, ἡ συνεργασία τῶν Ὀπλων, Σωμάτων καὶ Ὑπηρεσιῶν τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων, καὶ ἡ διεύθυνσις τοῦ ἀγῶνος.

Ἡ ἐπικοινωνία ἐξασφαλίζεται διὰ τῶν μέσων τηλεπικοινωνιῶν καὶ διὰ τῶν ἀγγελιαφόρων. Τὰ μέσα τηλεπικοινωνιῶν περιλαμβάνουν τὴν ἐνσύρματον καὶ ἀσύρματον ἐπικοινωνίαν. Εἰς τὴν τελευταίαν ὑπάγονται μεταξὺ ἄλλων ἡ τηλεόρασις, ἡ ραδιοτηλεγραφία, ἡ ραδιοτηλεφωνία κτλ. Εἰς τὰς τηλεπικοινωνίας ἀνήκουν καὶ τὰ ἠλεκτρονικά μέσα ὡς τό ὑπέρυθρο μάτι, αἱ ὑπέρυθροι ἀκτῖνες, τό τελεστάρ, καὶ τὰ παντός εἴδους ραντάρ καὶ συστήματα ραντάρ. Ἡ Ὑπηρεσία Ἐπικοινωνιῶν ἔχει τακτικούς καὶ ἐκτάκτους ἀγγελιαφόρους, μοτοσυκλετιστάς, ὑπηρεσίαν εἰδικῶν ταχυδρόμων καὶ ταχυδρόμους ἐπισήμου ἀλληλογραφίας (ἀξιωματικούς).

Αἱ Διαβιβάσεις ἐγκαθιστοῦν, χειρίζονται καὶ συντηροῦν τό ὑλικόν καὶ τὰ δίκτυα τῶν ἐπικοινωνιῶν. Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν



τῆς ἀποστολῆς των αἱ Διαβιβάσεις εἶναι ὀργανωμένοι εἰς Μονάδας αἱ ὁποῖαι περιλαμβάνουν: 1) Τάγματα Διαβιβάσεων, ἀνά ἓν δι' ἑκάστην Μεγάλην Μονάδα (Μεραρχίαν, Σῶμα Στρατοῦ, Στρατιάν, Γ.Ε.Σ.) καί Μονάδας Καταδρομῶν, 2) Μονάδα Διαβιβάσεων Ἀεροπορικῆς Ὑποστηρίξεως (Μ.Δ.Α.Υ.), 3) Εἰδικά Τμήματα Ἀσυρμάτου, καί 4) Λόχους ἢ Διμοιρίας Διαβιβάσεων δι' ὠρισμένας ἄλλας Μονάδας.

Αἱ Διαβιβάσεις εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τήν τεχνικήν ἐπιβλεψιν ὅλων τῶν ἐπικοινωνιῶν τοῦ στρατεύματος καί τὰς ἐπισκευάς παντός ὑλικοῦ διαβιβάσεων μέχρι καί τοῦ 3ου κλιμακίου. Ἔχουν ἐπίσης τήν εὐθύνην διὰ τήν ἔκδοσιν τῶν διακριτικῶν δικτύων ἀσυρμάτου κ.τ.λ., κωδίκων καί κλειδῶν κρυπτογραφῆσεως, κατανομήν συχνότητων, παρακολούθησιν τῆς τηρήσεως τῶν κανόνων ἐκμεταλλεύσεως, ἀκριβείας, ἀσφαλείας καί ταχύτητος διαβιβάσεως τῶν σημάτων.

Γενικῶς ἡ ἀποστολή τῶν Διαβιβάσεων εἶναι νά καταστήσουν τόν διοικητήν ἱκανόν νά διοικῆ τά τμήματά του καί νά τόν τηροῦν ἐνήμερον τῆς καταστάσεως τοῦ μετώπου. Παρέχουν ἐπίσης εἰς αὐτόν τήν ἱκανότητα νά ἐξασφαλίζῃ τήν ἀναγκαίαν ἐπικοινωνίαν μετά τῆς προϋσταμένης του διοικήσεως καί τῶν γειτονικῶν μονάδων.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Είναι αἱ Διαβιβάσεις Ὀπλον ἢ Ὑπηρεσία τοῦ Στρατοῦ; Εἶναι μάχιμον Ὀπλον;
2. Ποία εἶναι ἡ κυρία ἀποστολή τῶν Διαβιβάσεων;
3. Πῶς γίνεται ἡ διαβίβασις ἐνός σήματος ἀπό τό Σῶμα Στρατοῦ πρὸς μίαν Μεραρχίαν του; Ἀπό ἓνα λόχον πρὸς τάς διμοιρίας του;
4. Διατί ἀπαιτοῦνται μεγάλα ἔξοδα διὰ τὴν ἔκδοσιν ἐνός καλοῦ λεξικοῦ;
5. Διατί φροντίζει μία χώρα διὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν πλουτοπαραγωγικῶν της δυνάμεων;
6. Πότε δίδεται ἕκτακτος ἐνίσχυσις εἰς μίαν μονάδα; Πότε προσλαμβάνει μία ἐταιρία ἕκτάκτους ὑπαλλήλους;
7. Διατί πρέπει πάντα νά εἶναι ἐνήμερος ἓνας διοικητής ἐπὶ τῆς καταστάσεως τοῦ τμήματος του;
8. Πῶς ἐκτελεῖται ἡ ἐνσύρματος ἐπικοινωνία;
9. Τί ἐξυπηρέτησιν παρέχουν αἱ Διαβιβάσεις εἰς τόν στρατόν; Πῶς μποροῦν νά ἐπιτύχουν εἰς τὴν ἀποστολήν των;
10. Ποῖον Ὀπλον τοῦ Στρατοῦ ἔχει ὡς ἀποστολήν τὴν ἐπισκευὴν καὶ συντήρησιν τῶν γεφυρῶν, δρόμων, διαδρόμων προσγειώσεως ἀεροπλάνων, κλπ.
11. Ποῖον εἶναι τό κατώτατον ἡμερομίσθιον τό ὁποῖον πρέπει νά λαμβάνη ἓνας ἐργάτης;

12. Ἀποτελεῖ ἡ ἐμπροσθοφυλακή μιᾶς μονάδος τό πρῶτον κλιμάκιον μάχης;
  13. Ποῖος εἶναι ὁ κύριος λόγος τῆς κρυπτογραφήσεως τῶν σημάτων; Εἶναι δύσκολος ἡ κρυπτογράφησις ἐνός σήματος;
  14. Διατί πρέπει νά γνωρίζη τήν κλεῖδα τοῦ κώδικος κρυπτογραφήσεως τό πρόσωπον τό ὁποῖον κάμνει ἀποκρυπτογράφησιν ἐνός σήματος;
  15. Ποῦ ἐδημιουργήθησαν μέτωπα κατά τόν δεύτερον πόλεμον; κατά τόν πόλεμον τοῦ Βιετνάμ;
  16. Πότε καί διατί χρησιμοποιεῖ μοτοσυκλετιστάς ὁ στρατός διά τήν διαβίβασιν ἐγγράφων ἢ σημάτων; Εἶναι μοτοσυκλετιστής ὁ ταχυδρόμος ἐπισήμου ἀλληλογραφίας;
  17. Εἶναι ἐφευρέσεις τοῦ αἰῶνος μας ἡ ραδιοτηλεγραφία, ἡ ραδιοτηλεφωνία, τό τέλσταρ καί τό ραντάρ;
  18. Πῶς γίνεται ἡ παρακολούθησις τῶν ἀεροπλάνων τά ὁποῖα εἰσέρχονται εἰς τόν ἐναέριον χῶρον τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν;
  19. Ποία Ὑπηρεσία τοῦ Στρατοῦ συντηρεῖ τόν ὅπλισμόν καί τό ἄλλο ὑλικόν τό ὁποῖον εὐρίσκεται εἰς τάς ἀποθήκας;
  20. Πόσοι ἄνδρες χειρίζονται ἕναν ἀσύρματον;
  21. Ἔργάζονται ὅλοι οἱ ἀσύρματοι ἐνός Συντάγματος ἐπί τῆς ἰδίας συχνότητος κατά τήν διάρκειαν τῆς μάχης;
  22. Εἶναι καθήκον τῶν διοικητῶν τῶν Μονάδων ἡ τήρησις τῆς ἐπικοινωνίας μετά τῶν ἀνωτέρων καί κατωτέρων κλιμακίων;
- Ἐξηγήστε.

23. Προβαίνει ἡ ἀεροπορία εἰς τὴν παροχὴν ὑποστηρίξεως πρὸς τὸ Πεζικόν εἰάν τῆς ζητηθῆ;
24. Τί σκοπὸν ἔχει ἡ Ὑπηρεσία Εἰδικῶν Ταχυδρόμων;
25. Τί εἶναι τὸ ὑπέρυθρο μάτι;

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Διά τὰ προσεχῆ ὀλίγα ἔτη αἱ ἀπαιτήσεις τῶν τηλεπικοινωνιῶν θά χωρισθοῦν εἰς ἐπικοινωνίας περιοχῆς Γῆς καί εἰς ἐπικοινωνίας μακράν Γῆς. Εἰς τὰς τελευταίας θά ἀπαιτοῦνται ἕνας ἢ περισσότεροι σταθμοί ἀναμεταδόσεως. Ὅπως καί εἰς τήν Γῆν, καί εἰς τό διάστημα σχεδιάζεται ἐπί τοῦ παρόντος ἕν δίκτυον ἀντίστοιχον πρὸς τὰ ἐπίγεια συστήματα μικροκυμάτων. Εἰς τό σημεῖον αὐτό πρέπει νά ἀναφέρωμεν ὅτι "περιοχὴ μακράν τῆς Γῆς" διὰ τὰ προσεχῆ ἔτη θεωρεῖται ὁ χῶρος πέραν τῆς Σελήνης καί ὄχι εἰς μέγα βάθος ἐντός τοῦ ἡλιακοῦ συστήματος. Ὡς εἶναι φυσικόν, τὰ ὅρια αὐτά δέν πρόκειται νά μείνουν ἐπὶ πολὺ χρονικόν διάστημα τὰ ἴδια διότι ἡ ἐπιστήμη ἐξελίσσεται τόσον ραγδαίως ὥστε ὁ ὀρίζων ἐρεῦνης τοῦ ἀνθρώπου εὐρύνεται συνεχῶς.

Διὰ τὰς ἐπικοινωνίας γενικῶς θά χρειασθοῦν εἰς τό προσεχές μέλλον ἡ ραδιοτηλεφωνία, ἡ τηλεόρασις καί ἡ τηλεμετρία - τηλεκατεύθυνσις.

Αἱ ἐπικοινωνίαι προβλέπεται ὅτι θά χρειάζωνται εἰς τό προσεχές μέλλον ὅπως χρειάζονται καί σήμερον:

- α. Ραδιοτηλεφωνίαν
- β. Τηλεόρασιν
- γ. Τηλεμετρίαν - Τηλεκατεύθυνσιν

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω, ἡ ραδιοτηλεφωνία θά ἐξυπηρετῆ κυρίως τὰς

ανάγκας τῶν ἐπηνδρωμένων διαστημοπλοίων δι' ἀπ' εὐθείας ἐπικοινωνίαν μεταξύ των καί μέ τήν Γῆν. Προβλέπεται ὅτι ἐν ἐπηνδρωμένον διαστημόπλοιον (κατασκευῆς μετά τό 1970) θά πρέπει νά ἐξασφαλίζη τάς ἐξῆς ἐπικοινωνίας:

- α. Ραδιοτηλεφωνικήν ἐπαφήν μετά τῆς Γῆς καί ἄλλων διαστημοπλοίων.
- β. Τηλεοπτικήν ἐπαφήν μέ τήν Γῆν (πιθανόν ἔγχρωμον) καθ' ὅλον τό διάστημα τοῦ ταξιδίου.
- γ. Μηχανήματα τά ὅποια θά στέλλουν διαρκῶς εἰς τοὺς ἐπί τῆς Γῆς ἠλεκτρονικούς ὑπολογιστάς πληροφορίας σχετικῶς μέ τήν λειτουργίαν τοῦ διαστημοπλοίου καί θά ἐξασφαλίζουν κατ' αὐτόν τόν τρόπον τήν συνεχῆ παρακολούθησίν των.

GEN. ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

ἀπ' εὐθείας	directly
ἔγχρωμος, -ος(-η), -ον	in color, color(TV, films, etc.)
ἐξελίσομαι - ἐξελίχθην(-ηκα) θά ἐξελιχθῶ	to be developed, to evolve, to progress
εὐρύνομαι	to be widened, to be broadened, to be amplified, to be extended
ὁ ἠλεκτρονικός ὑπολογιστής	electronic computer
ἡλιακός, -ή, -όν	solar, sun(adj.)

μακράν	far, far from
τά μικροκύματα	microwaves
τό ὄριον	boundary, border, frontier, limit
ραδιοτηλεφωνικός, -ή, -όν	radiotelephone(adj.), radio- telephonic
ἡ τηλεκατεύθυνσις	guidance(by remote control)
ἡ τηλεμετρία	telemetry, range-finding
τηλεοπτικός, -ή, -όν	television(adj.)

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

INTERROGATION OF A CAPTURED RADIO OPERATOR

Situation: A Greek operator is captured with his equipment while trying to send messages to his unit. Interrogation a few hours later.

- We already know your name, rank and serial number, but we would like you to repeat them to us for our records.
- My name is Chris Haniotis. I am a sergeant, and my serial number is 132 59 554.
  
- What branch of the service are you in?
- I am in the Signal Corps.
  
- Were you sending messages to your headquarters when you were captured? As you recall, we found you in a possession of a powerful transmitter when you were captured.
- As a matter of fact, that's what I was trying to do, but was unable to for some time because my radio was out of order.
  
- How long ago has that "some time" been?
- The last time I was able to send any messages with my radio was 36 hours ago.
  
- Did you report our troop movements to your headquarters?



- That's what I was supposed to do. I am a radio operator.
- What was the last message you sent to your headquarters?
- It was about the large truck convoy I saw moving Eastward two days ago. I am quite sure it was received because I was asked to authenticate it in the usual manner. The other messages I sent may not have been received although I am fairly certain I was being monitored.
- What other messages did you send?
- Oh, the usual things. Troop concentrations, airplane activity, supply convoys, etc.
- Will you give us a resume of all messages that you transmitted recently?
- As best I can, yes.
- How long have you been in this area?
- Ten days.
- Where and what is your Headquarters?
- I am sorry, but I am not required to answer that.
- Do you realize that you can be shot as a spy for transmitting messages that contain intelligence information?
- No. I don't consider myself a spy. I am in uniform, as

you can see, and the hill I was captured on was well within our territory. Besides, this is quite a legitimate form of activity for a member of the Signal Corps.

- No matter how you try to explain your activities the fact remains that you were sending information concerning our troop movements, supply convoys, etc., which was helping the enemy. All this is considered intelligence information by us.
- Is that correct?
- Yes. Furthermore, we know that your family lives in a village not very far from here, and we shall not hesitate to resort to reprisals.
- How do you know all that?
- We are aware of many things you can't suspect.
- I see.
- You see, our counterintelligence has been intercepting and decoding your messages for quite a while. So, for your own good you might just as well tell us the whole story.
- I see that I am trapped.
- Will you cooperate then? You will be well treated if you do.

- Very well. Ask me what you want to know. But please, do not harm my family.
- We shall treat them well. Just answer my questions.
- Yes sir. May I rest a minute? I feel very weak.
- You may have a little break. Here! Take a cigarette. We will proceed in 10 minutes.
- Very well, sir. Thank you, sir.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον 'Ανακρίσεως

θυμᾶμαι -(οὔμαι)	to recall, to remember
ὁ πομπός	transmitter
χαλῶ, -ᾶς, -ᾶ	to be out of order
ἡ ἐφοδιοπομπή	supply column
ἐλήφθη!	received (Signal Corps)
ἐξακριβώνω τὴν γνησιότητα σήματος	to authenticate (a message)
παρακολουθοῦμαι	to be monitored, to be fol- lowed
ἡ περίληψις	resume
τουφεκίζομαι	to be shot at (executed)
ὑποκλέπτω	to intercept (a signal)
ἀποκρυπτογραφῶ	to decipher
ἀποκωδικογραφῶ	to decode
τό διάλειμμα	recess, break

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἀνά	per, by, about, through
ἡ διαβίβασις(-η), -εως	transmission, sending, forwarding, dispatching
τό διακριτικόν	address group (Sig.)/ insignia
τό διακριτικόν κλήσεως	call sign
ἕκαστος, ἕκαστη, ἕκαστον	each, every, everyone, everybody
ἡ ἕκδοσις, -εως	issuing, issuance, issue/publication, edition/extradition
ἡ ἔκμετάλλευσις (-η), -εως	use (of intelligence), exploitation, working, cultivation (of the soil), taking advantage of
ἕκτακτος, -ος(-η), -ον	special, extra/exceptional, unusual, wonderful
ἐνήμερος, -ος(-η), -ον	informed, acquainted with, briefed, up to date
ἐνσύρματος, -ος(-η), -ον	wire(adj.)
ἡ ἔξυπηρέτησις, -εως	benefit, help, service, favor
ἡ ἐπισκευή	repair, fixing
ἐπιτυχάνω, ἐπέτυχα, θά ἐπιτύχω	to succeed, to achieve, to attain, to hit the mark/to come across (someone)
ἱκανός, -ή, -όν	capable, able, competent, efficient
καθιστῶ, κατέστησα, θά καταστήσω	to make
κατώτατος, -η, -ον	lowest, minimum
ἡ κλείς, (τῆς κλειδός)	key / wrench

τό κλιμάκιον	echelon
ἡ κρυπτογράφησις (-η), -εως	cipher, enciphering
κύριος, -ία, -ον	main, principal, primary
τό μέτωπον	forehead/front
ὁ μοτοσυκλετιστής	cyclist, motorcyclist
ἡ παρακολούθησις, (-η), -εως	monitoring, tracking/following, observing, pursuing
ἡ παροχή	supplying, providing, giving/supply
ἡ ραδιοτηλεγραφία	radio telegraphy, wireless telegraphy
ἡ ραδιοτηλεφωνία	radio telephony
τό ραντάρ	radar
συντηρῶ, -εῖς, -εῖ	to maintain, to preserve, to keep up/to support (someone), to provide for
ἡ συχνότης, -τητος	frequency
ὁ ταχυδρόμος ἐπισήμου ἀλληλογραφίας	courier
τό τελοστάρ	telstar
ἡ τήρησις (-η), -εως	observance(of rules) adhering (to regulations), keeping, maintenance (of contact)
τηρῶ, -εῖς, -εῖ	to observe(the regulations), to keep(the law), to respect (an agreement), to maintain
τό ὑπέρυθρο μάτι	infra-red eye
ἡ Ἕπισημία Εἰδικῶν Ταχυδρόμων	Army Courier Service
χειρίζομαι	to handle

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 19

## ΣΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

## Μέρος Ι

Τόν στρατόν δέν αποτελοῦν μόνον τά μάχιμα ὄπλα Πεζικόν Πυροβολικόν, Τεθωρακισμένα, Μηχανικόν, Διαβιβάσεις. Υπάρχουν καί τῶ Σώματα καί αἱ Υπηρεσίαι ὁ ρόλος τῶν ὁποίων εἶναι ἐξ ἴσου σπουδαῖος. Λέγοντες Σώματα καί Υπηρεσίαι ἐννοοῦμεν ὅλας τὰς μονάδας, τμήματα, ὑπηρεσίας ἢ γραφεῖα τὰ ὁποῖα βοηθοῦν τά μάχιμα ὄπλα εἰς τήν ἐκπλήρωσιν τῆς ἀποστολῆς των. (Τά Σώματα καί αἱ Υπηρεσίαι ἀναφέρονται εἰς τόν πίνακα τῆς σελίδος IV.

Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου (Σ.Υ.Π.)

Τό Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου ἔχει ὡς κυρίαν ἀποστολήν τόν ἐφοδιασμόν τοῦ στρατοῦ δι' ἱματισμοῦ, ὄπλων, ὀπλομηχανημάτων, πυρομαχικῶν καί παντός εἴδους πολεμοφοδίων καί ὑλικῶν τῆς ἀρμοδιότητός του. Τό Σ.Υ.Π. ἐφοδιάζεται τά εἶδη αὐτά ἐκ πηγῶν τοῦ ἐσωτερικοῦ ἢ τοῦ ἐξωτερικοῦ μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Στρατοῦ. Ὄταν τά παραλαμβάνει, τά ταξινομεῖ καί τά ἀποθηκεύει εἰς Ἀποθήκας Βάσεως Ὑλικοῦ Πολέμου (Α.Β.Υ.Π.) καί ἐν συνεχείᾳ τά χορηγεῖ εἰς τὰς διαφόρους Μονάδας. Τό Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου εἶναι ὑπεύθυνον διά τήν τροποποίησιν, ἀνανέωσιν, ἐπιδιόρθωσιν καί διάσωσιν ὅλου τοῦ ὑλικοῦ τό ὁποῖον διαχειρίζεται. Τό ὑλικόν αὐτό περιλαμβάνει μεταξύ ἄλλων καί ἀνταλλακτικά μηχανῶν καί μεταφορικῶν μέσων, ἐργαλεῖα συνεργείων, εἶδη στρατοπεδεύσεως καί γενικῶς πᾶν εἶδος τό ὁποῖον χρησιμοποιεῖ ὁ στρατός.

### Τεχνικόν Σῶμα (Τε.Σ)

Τό Τεχνικόν Σῶμα εἶναι ὑπεύθυνον διά τήν περισυλλογήν καί ἐπισκευήν παντός τεχνικοῦ ὑλικοῦ, ἡ βλάβη τοῦ ὁποίου δέν δύναται νά ἐπισκευασθῆ διά τῶν ἰδίων μέσων τῶν Μονάδων. Τά ὑλικά αὐτά δύνανται νά εἶναι ὑλικά τεχνολογικῶν καί ἠλεκτρικῶν μηχανημάτων καθώς καί τεχνικά ὑλικά τηλεπικοινωνιῶν. Αἱ ἐπισκευαί τās ὁποίας ἀναλαμβάνει τό Τεχνικόν Σῶμα περιλαμβάνουν ἀντικαταστάσεις καί ἐπιδιορθώσεις τοῦ τεχνικοῦ ὑλικοῦ. Ἡ Τεχνική Διοίκησις ἔχει εἰς τήν διάθεσίν της εἰδικά ὀχήματα καί τεθωρακισμένα ὀχήματα, τά ὁποῖα φροντίζουν διά τήν περισυλλογήν καί ρυμούλκησιν τῶν βλαβέντων ὑλικῶν, (ὀχημάτων, ἀρμάτων, τεθωρακισμένων αὐτοκινήτων, εἰδικῶν μηχανημάτων, κτλ.)

### Σῶμα Ἐφοδιασμοῦ καί Μεταφορῶν (ΣΕΜ)

Ἡ βασική ἀποστολή τοῦ Σώματος Ἐφοδιασμοῦ καί Μεταφορῶν εἶναι νά ἐφοδιάζη τόν στρατόν δι' ἐφοδίων πάσης φύσεως, νά διατηρῆ ἀποθέματα ἐφοδίων ἐπί τῶν μεταφορικῶν μέσων τά ὁποῖα διαθέτει, καί νά διαθέτῃ τά μεταφορικά του μέσα εἰς τās Μονάδας διά τήν μεταφοράν στρατευμάτων, τροφίμων, καυσίμων, διαφόρων ὑλικῶν καί παντός εἴδους πολεμοφοδίων. Τό Σῶμα Ἐφοδιασμοῦ καί Μεταφορῶν διαχειρίζεται ἐφόδια δηλ. τροφάς, πυρομαχικά, καύσιμα, νομήν διά τά κτήνη, κλπ. ὡς καί μεταφορικά μέσα, δηλ. κτήνη (ἡμιόνους, ἄλογα, γαῖδάρους), αὐτοκίνητα, σιδηροδρόμους, πλοῖα, ἀεροπλάνα, αὐτοκίνητα ψυγεῖα, ἀρτοποιεῖα ἐκστρατείας,

κλπ. Τό Σῶμα Ἐφοδιασμοῦ καί Μεταφορῶν διατηρεῖ Ἀποθήκας Ἐφοδιασμοῦ Βάσεως, Προκεχωρημένας Ἀποθήκας Ἐφοδιασμοῦ, Ἀποθήκας Καυσίμων, Ἀρτοποιεῖα Ἐκστρατείας, Ψυκτικούς Θαλάμους κτλ.

#### Ἐγειονομικόν Σῶμα

Τό Ἐγειονομικόν Σῶμα ἔχει ὡς ἀποστολήν τήν λήψιν μέτρων πρός προστασίαν τῆς ὑγείας τῶν στρατιωτικῶν καί πρόληψιν τῶν ἀσθενειῶν. Ἐπίσης εἶναι ὑπεύθυνον διά τήν διακομιδὴν τῶν τραυματιῶν ἐκ τοῦ πεδίου τῆς μάχης καί τήν νοσηλείαν αὐτῶν εἰς τὰ ἀναρρωτήρια ἢ νοσοκομεῖα ἔκστρατείας, ἢ γενικά στρατιωτικά νοσοκομεῖα ἢ εἰς τὰ νοσοκομεῖα τῶν μετόπισθεν. - Τό Ἐγειονομικόν Σῶμα ἐφοδιάζει τὰς Μονάδας μέ τό κατάλληλον ὑγειονομικόν ὑλικόν καί μεριμνᾷ διά τούς τραυματίας καί ἀναπήρους πολέμου.



## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πότε γίνεται ανανέωσις τῶν συμβολαίων τῶν ἐκπαιδευτικῶν ἐδῶ στήν Ἀμερική;
2. Εἶναι οἱ ἀνάπηροι πολέμου ὀργανωμένοι σέ συλλόγους; Διατί;
3. Τί εἶναι τό ἀναρρωτήριον; Πότε πηγαίνει ἓνας ἀσθενής ἐκεῖ;
4. Ποία Ὑπηρεσία τοῦ στρατοῦ διαχειρίζεται τό ὑλικόν πολέμου;
5. Διατί ἐπιδιώκει ἡ κάθε κυβέρνησις νά ἔχη ἀποθέματα τροφίμων, ἱματισμοῦ καί πολεμικοῦ ὑλικοῦ;
6. Εὐρίσκεται τό ἀρτοποιεῖον ἐκστρατείας εἰς τήν πρώτην γραμμήν τοῦ μετώπου ἢ εἰς τά μετόπισθεν; Διατί;
7. Εἶναι εὐκόλος ἡ περισυλλογή καί διάσωσις τῶν ναυαγῶν κατά τήν νύκτα; Ἐξηγήστε.
8. Ὑπάρχει συνεργεῖον ἐπιδιορθώσεως ὄπλων εἰς μίαν μεγάλην Μονάδα;
9. Πῶς γίνεται ὁ ἐφοδιασμός τῶν τμημάτων τῆς πρώτης γραμμῆς;
10. Τί κτήνη χρησιμοποιεῖ ὁ Ἑλληνικός Στρατός διά τήν μεταφοράν ἐφοδίων καί ὑλικῶν ἐπί ὄρεινοῦ ἐδάφους; Ποία ἄλλη λέξις σημαίνει τό ἴδιο ὅπως καί ἡ λέξις "ἡμίονος";
11. Ποῖα εἶναι τά μάχιμα ὄπλα τοῦ στρατοῦ;

12. Τί εἶναι τό νοσοκομεῖον ἐκστρατείας; Ἐγκαθίσταται συνήθως εἰς τήν πρώτην γραμμήν τοῦ μετώπου; Ἐξηγήστε.
13. Ποία ὑπηρεσία τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων παρέχει νοσηλείαν εἰς τούς τραυματίας καί ἀσθενεῖς; Τί ὑπηρεσίας ἔχει εἰς τήν διάθεσίν της;
14. Ποῖος παραλαμβάνει συνήθως τήν μή προσωπικήν ἀλληλογραφίαν τοῦ συντάγματος;
15. Πῶς φροντίζει τό Σῶμα Ὑλικοῦ Πολέμου διά τήν πρόληψιν τῆς καταστροφῆς τοῦ ὑλικοῦ;
16. Ὑπάρχουν εἰδικά αὐτοκίνητα διά τήν ρυμούλκησιν κατεστραμμένων αὐτοκινήτων; Ὑπάρχουν εἰδικά πλοῖα διά τήν ρυμούλκησιν ἄλλων πλοίων; Πῶς ὀνομάζομεν αὐτά τά εἰδικά αὐτοκίνητα ἢ πλοῖα;
17. Τί πλεονεκτήματα πρέπει νά ἔχη τό μέρος τό ὁποῖον ἐκλέγεται διά τήν στρατοπέδευσιν τμήματος ἐν καιρῷ πολέμου;
18. Πῶς ταξινομοῦν τά βιβλία εἰς τάς βιβλιοθήκας; Διατί;
19. Εἶναι εὐκόλος ἡ τροποποίησις ἐνός ἄρθρου τοῦ Συντάγματος; Ἐξηγήστε.
20. Ἐχει εἰς τήν διάθεσίν του τό Τεχνικόν Σῶμα διάφορα τεχνολογικά μηχανήματα διά τήν ἐκπλήρωσιν τῆς ἀποστολῆς του; Ἀναφέρατε μερικά τεχνολογικά μηχανήματα.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Τό παρακάτω άκριβές αντίγραφο στρατιωτικοῦ σημειώματος τοῦ Τεχνικοῦ Σώματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ θά σᾶς δώσῃ μιᾶ ἰδέα πῶς γίνε-ται ἡ ἐλληνική στρατιωτική ἀλληλογραφία καί μέ τί τρόπο συντάσσονται οἱ κοινοποιήσεις καί διαταγές τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ.

ΠΡΟΣ Μ.Μ./4ον Ε.Γ.

Ἰη Σ Τ Ρ Α Τ Ι Α

ΚΟΙΝ ΓΕΣ/4ον Ε.Γ.-Δ.Τε.Σ-  
Στρατιά/4ον Ε.Γ.-Δ.Τε.Σ-ΚΦ  
Δ.ΤεΣ/Μ.-Δ/σεις-Δ/νσεις  
"Οπλων-Σωμάτων/Στρατιᾶς.

4ον Ἐπιτελ.Γραφεῖον/ΙΙΙ  
Τηλέφωνον 2 - 43  
Ἀριθ.Φ,691/137/25527  
Β.Σ.Τ. 904 23 Μαΐου 1966

ΘΕΜΑ Συντήρησις Τεχνικοῦ Ὑλικοῦ

ΣΧΕΤ α) Εἰσηγητικόν Σημείωμα Δ.Τε.Σ/Στρατιᾶς  
β) Φ.691/342/61586/10-ΙΙ-65/Στρατιά/4ον Ε.Γ.

1. Τό θέμα τῆς προληπτικῆς συντηρήσεως τοῦ ὑλικοῦ (1ου καί 2ου κλιμακίου) καί ἰδιαιτέρως τῶν οχημάτων ἀποτελεῖ οὐσιώδη παράγοντα τῆς διατηρήσεως αὐτοῦ εἰς κατάστασιν ἐτοιμότητος καί ἐπαυξήσεως τοῦ ορίου ζωῆς του. Εἰς τό Τ.Ε. 32-405 παρ. 5 ἀναγράφεται ὅτι ἡ ἐπιτυχία εἰς τόν ἀγῶνα ἐξαρτᾶται ἀπό τήν πίστιν πρὸς τήν νίκην καί ἀπό τήν συντήρησιν 1ου καί 2ου κλιμακίου τοῦ ὑλικοῦ.
2. Ἡ ἐπιτυχία τοῦ σκοποῦ, δι' οὗ προβλέπεται ἡ προληπτική συντήρησις, ἐξαρτᾶται κατὰ μέγα μέρος ἐκ τοῦ ἐνδιαφέροντος τῶν Μονάδων διὰ τήν ὀργάνωσιν καί παρακολούθησιν τῆς συντηρήσεως τοῦ ὑλικοῦ ὑπό τῶν αρμοδίων ὀργάνων καί τῆς ἐπιβλέψεως τούτων ὑπό τῶν Διοικήσεων καί προϊσταμένων κλιμακίων.
3. Ὡς πρὸς τήν ὀργάνωσιν καί ἀνάπτυξιν τῶν Ο.Σ. τῶν Μονάδων, ἡ Στρατιά μεθ' ἱκανοποιήσεως ἔχει διαπιστώσει, ὅτι ἐσημειώθη σημαντική πρόοδος, πλὴν ἐξακολουθεῖ νά ὑφίσταται εἰσέτι στάδιον βελτιώσεως.
4. Ἡ ὀργάνωσις ὅμως καί ἐκτέλεσις τῆς προληπτικῆς συντηρήσεως 1ου κλιμακίου (ἡμερησία-ἐβδομαδιαία) δέν ἐσημείωσεν τήν ἀναμενομένην πρόοδον, καίτοι ἐπ' αὐτοῦ ἐξεδόθη ἡ ὑπερθεν (β) σχετική.

5. Τοῦτο κατά τὰς ἡμετέρας ἀπόψεις ὀφείλεται:
- α. Εἰς τὴν μὴ πλήρη κατανόησιν ὑπὸ τῶν Δ/σεων καὶ τῶν ὀργάνων (Γραφ. κινήσεως-οδηγῶν) τῆς σημασίας ἣν ἔχει διὰ τὴν Μονάδα ἢ καλὴ συντήρησις τοῦ ὑλικοῦ.
  - β. Εἰς τὴν ἔλλειψιν συντονισμοῦ κινήσεως καὶ συντηρήσεως τῶν ὀχημάτων τῶν Μονάδων, μὲ ἀποτέλεσμα τὴν ἡμέραν συντηρήσεως (Παρασκευὴν) νὰ ἀπουσιάζη μέγα ποσοστὸν ὀχημάτων καὶ οδηγῶν. Τοῦτο βεβαίως δέν δύναται νὰ ἀποφευχθῆ ἔντελῶς, δύναται ὅμως νὰ περιορισθῆ.
  - γ. Εἰς τὴν μὴ συμμετοχὴν, κατά τὴν συντήρησιν, τῶν ὀχημάτων τῶν Διοικητῶν καὶ τῶν διατιθεμένων δι' ἐξυπηρέτησιν προϊσταμένων κλιμακίων ἐπιβατικῶν.
6. Πρὸς βελτίωσιν τῆς συντηρήσεως 1ου κλιμακίου εἰς ἣν ἡ Στρατιὰ ἀποδίδει ἰδιαιτέραν σημασίαν, δεδομένου ὅτι διὰ ταύτης:
- α. Τὸ ὑλικὸν εὐρίσκεται πάντοτε εἰς κατάστασιν ἐτοιμότητος,
  - β. Ἐξασφαλίζονται αἱ συνθήκαι ἐπαυξήσεως τοῦ ὁρίου ζωῆς του, καὶ
  - γ. ἐπιτυγχάνεται περιορισμὸς εἰς τὴν κατανάλωσιν ἀνταλλακτικῶν, ὅστις ἔχει γενικωτέραν ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς οἰκονομίας τῆς χώρας
- καθορίζονται τὰ κάτωθι:
- α. Νὰ τονισθῆ ἡ παράγραφος 137 τῶν ΓΟΕ/ΤΕΣ εἰς ἣν ἀναφέρεται ὅτι ἡ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ εἶναι ἡμέρα ἀποκλειστικῶς αφιερωμένη εἰς τὴν συντήρησιν τεχνικοῦ ὑλικοῦ, ἡ δὲ συμμετοχὴ προσωπικοῦ συντηρήσεως καὶ ὑλικοῦ δεόν νὰ εἶναι καθολικὴ.
  - β. Νὰ περιορισθοῦν κατά τὴν ἡμέραν αὐτὴν, εἰς τὸ ἐλάχιστον αἱ κινήσεις τῶν ὀχημάτων. Τὰ ὑποχρεωτικῶς κινούμενα κατά τὴν ἡμέραν συντηρήσεως ὀχήματα, νὰ υφίστανται συντήρησιν κατευθυνομένην καὶ συγκεντρωτικῶς.
  - γ. Πλήρης συμμόρφωσις πρὸς τὰς ὁδηγίας συντηρήσεως 1ου κλιμακίου, ὡς αὐταὶ ἐκοινοποιήθησαν εἰς τὰς Μ.Μ. διὰ τῆς ὑπερθεν (8) σχετικῆς.

- δ. Αἱ Δ/νσεις ΤεΣ/Μ.Μ. νά ὀργανώσουν ἐκπαίδευσιν καί ὑποδειγματικήν ἐπίδειξιν ἐκτελέσεως τῆς ἐβδομαδιαίας συντηρήσεως τοῦ κλιμακίου κατὰ περιοχάς εἰς τοὺς Δ/τάς Μονάδων, ἈΞ-κούς κινήσεως καί ὁδηγούς, γὰ περιέρχονται, δέ ὑποχρεωτικῶς τὰς Μονάδας καί νά ἐλέγχουν τόν ὀρθόν τρόπον συντηρήσεως κατὰ τήν καθορισμένην ἡμέραν.
- ε. Νά προηγήται τῆς ἐβδομαδιαίας συντηρήσεως σύντομος ἀνάπτυξις τῶν πρὸς ἐκτέλεσιν ἐργασιῶν καί τῆς σημασίας αὐτῶν εἰς τοὺς ὁδηγούς ὑπὸ τῶν ἈΞ-κῶν κινήσεως.
- ζ. Νά ἐνασκήται ἀνελλιπῶς ἔλεγχος τῶν Μονάδων ὑπὸ τῶν προϊσταμένων Διοικήσεων καί κλιμακίων, ἐπὶ τῷ σκοπῷ διαπιστώσεως ἐκτελέσεως τῆς εβδομαδιαίας συντηρήσεως καί κατὰ τόν ὀρθόν τρόπον.
7. Ἡ ἐφαρμογή τῶν ἀνωτέρω μέτρων ὁμοιομόρφως καί πιστῶς εἰς ἀπάσας τὰς Μονάδας τῆς Στρατιᾶς θά βελτιώσῃ αἰσθητῶς τό ἐπίπεδον συντηρήσεως τοῦ ὑλικοῦ καί θά περιορίσῃ τό προστόν τῶν ἀκίνητουμένων ὀχημάτων, ὅπερ ἤδη εὐρίσκεται εἰς χαμηλά ἐπίπεδα.
8. Ἡ Δ.Τε.Σ. καί αἱ ἀντίστοιχοι Δ/νσεις Ὀπλῶν καί Σωμάτων τῆς Στρατιᾶς, νά παρακολουθοῦν τήν πιστήν ἐφαρμογήν τῆς παρούσης κατὰ τὰς ἐκάστοτε Ἐπιθεωρήσεις καί ἐπισκέψεις τῶν εἰς τὰς μονάδας.

Ἀκριβές Ἀντίγραφον

Γ. ΣΗΦΑΚΗΣ  
Ταγ/ρχης 4ου Ε.Γ./ΙΙΙ

(Ν.Σ.)

ΑΘ. ΛΑΝΑΡΑΣ  
Ἀντιστράτηγος- Διοικητής

"Άγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεως

αἰσθητῶς	appreciably, noticeably
ἀκίνητῶ	to immobilize, to bring to a dead stop
ἀναγράφω -ομαι	to record, to inscribe -- to be recorded, to be inscribed
ἀναμενόμενος, -η, -ον	expected, anticipated
ἡ ἀνάπτυξις	explanation / deployment / development, growth
ἀνελλιπῶς	continuously
ἀποκλειστικῶς	exclusively
ἡ ἄποψις	point of view, view
ἀφιερωμένος, -η, -ον	dedicated, consecrated, devoted
τό Γραφεῖον Κινήσεως	Motor Transport Office
δεδομένου	granting that, given that
ἐβδομαδιαῖος, -α, -ον	weekly
εἰσηγητικός, -ή, -όν	introductory
ἐνασκῶ -εῦμαι	to exert, to use, to practice
ἐξασφαλίζω	to secure, to make sure, to insure
ἡ ἐπαύξησις	increase
ἡμερήσιος, -α, -ον	daily
ἡμέτερος, -έρα, -ον	ours
καθολικός, -ή, -όν	total, general, all inclusive, Roman Catholic

καθορισμένος, -η, -ον	determined, decided upon, fixed
ἡ κατανόησις	understanding
κατευθυνόμενος, -η, -ον	guided, directed, headed towards
τό κλιμάκιον	echelon
κοινοποιῶ -οῦμαι	to notify, communicate
τό ὄργανον	instrument/organ/personnel (idiom.)
ὁμοιόμορφος, -ος(-η), -ον	uniform
τό ὄριον	limit, boundary, frontier
Ο.Σ. ("Ὀρχος Συντηρήσεως)	Maintenance Section
ἡ παρακολούθησις	tracking, following
περιέρχομαι - περιῆλθον - θά περιέλθω	to go around, to come into, to fall into
πλήν	minus, but
σημαντικός, -ή, -όν	considerable
τό σημείωμα	note
ἡ συμμόρφωσις	compliance, conformity
ἡ συντήρησις	maintenance
Τ.Ε. (τεχνικόν ἐγχειρίδιον)	technical manual
ὑπερθεν	from above
ὑποχρεωτικός, -ή, -όν	mandatory, required

ΑΝΑΚΡΙΣΙΣ

MEDICAL PERSONNEL

- What is your unit, sergeant?
- Medical platoon, 31st Infantry Regiment, 6th Infantry Division.
- What was your mission at the time of capture?
- Searching for the wounded.
- Who ordered you to search for the wounded?
- Lt. PAPAGEORGIOU, Medical Platoon Commander.
- Why were you sent out to search for the wounded?
- The rest of the personnel were busy collecting other wounded along the front line.
- How far from the front lines is the Regimental Collecting Station?
- About 300 meters.
- How many officers and men are there in your medical platoon?
- Four officers and 31 men.
- How many men in your regiment were wounded during the previous week?
- I think that over 80 men were wounded last week.



- How many men were killed in action during the same period?
- I heard someone say that we had more than 50 killed.
- Which weapons caused the majority of your casualties?
- Your machine guns and your mortars.
- What weapons do your men fear the most?
- Your Artillery.
- Where does the Regimental Aid Station obtain its medical supplies?
- From the Division.
- How much blood plasma for transfusions does the Regimental Aid Station normally have on hand?
- Usually 20 bottles of 250cc and 500cc each but we carried a few more for this operation.
- Where is surgery performed?
- In the Field Hospital.
- Where is the Field Hospital located?
- In the village of KOULA in the Town Hall building.
- How many litters does the aid station have?
- Twelve.
- What percentage of the personnel is affected by pleurisy?

- I do not know the exact percentage. Men who showed symptoms of pleurisy were sent to the rear.
- What percentage of the men were affected by the flu?
- About 14%
- How many pneumonia cases were there in the month of January?
- I think three. These men were sent to the field hospital.
- What is the most prevalent intestinal disease?
- Dysentery.
- How many men have malaria?
- About 20% of the men at one time or another have had malaria.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον 'Ανακρίσεως

ὁ νεκρός μάχης	killed in action
ὁ σταθμός πρώτων βοηθειῶν	aid station, first aid station
τό πλάσμα αἵματος	blood plasma
ἡ μετάγγισις	tranfusion
τό κυβικόν ἑκατοστόμετρον	cc(cubic centimeter)
τό Δημαρχεῖον	City Hall
τό φορεῖον	litter
ἡ πλευριτις	pleurisy
τό σύμπτωμα	symptom
ἡ πνευμονία	pneumonia

έντερικός, -ή, -όν

intestinal

ή δυσεντερία

dysentery

ή έλονοσία

malaria

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ἡ ἀνανέωσις, -εως	renewal, renovation
ὁ ἀνάπηρος	disabled (person)
τό ἀναρρωτήριον	convalescent hospital
τό ἀπόθεμα, τος	stock, stockpile
ἡ ἀποθήκευσις, -εως	storage
τό ἀρτοποιεῖον ἐκστρατείας	field bakery
ἡ διάσωσις, -εως	salvage, rescue
διαχειρίζομαι	to handle
ἡ ἐκπλήρωσις, -εως	completion, carrying out
ἡ ἐπιδιόρθωσις, -εως	repair
ὁ ἐφοδιασμός	supply, supplying
ὁ ἡμίονος	mule
τό κτῆνος	beast
τά μάχιμα ὄπλα	combat arms
ἡ νομή	forage
ἡ νοσηλεία	medical care, treatment(med.)
τό νοσοκομεῖον ἐκστρατείας	field hospital
παραλαμβάνω, παρέλαβον, θά παραλάβω	to receive, to be in receipt of
ἡ περισυλλογή	collection, recovery(salvage)
ἡ πρόληψις, -εως	prevention(med.), forestalling (propaganda)
τά πυρομαχικά	ammunition

ἡ ρυμούλκησις, -εως	towing
ἡ στρατοπέδευσις, -εως	encampment
ἡ συντήρησις, -εως	maintenance
τό Σῶμα Ἐλικουθ Πολέμου	Ordnance
ταξινομῶ	to classify, to sort, to file(documents)
τό Τεχνικόν Σῶμα	Technical Corps
τά τεχνολογικά μηχανήματα	technological apparatus, technological tools
ἡ τροποποίησις, -εως	change, modification, altera- tion
τό Ἐγειονομικόν Σῶμα	Medical Corps
τό ἕλικόν πολέμου	ordnance
χορηγῶ	to issue(supplies), to provide, to furnish, to allot, to allo- cate
ὁ ψυκτικός θάλαμος	cold storage room

## ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ 20

ΣΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ  
(συνέχεια)Υπηρεσία Πληροφοριῶν

Ἡ Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν ἔχει ὡς κυρίαν ἀποστολήν τήν συλλογήν, τήν ἐκτίμησιν καί τήν μετάδοσιν πληροφοριῶν αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν τόσον τὰς ἐχθρικός ὅσον καί τὰς φιλίας δυνάμεις. Αἱ πληροφορίες περί τοῦ ἐχθροῦ καί τοῦ ἐχθρικοῦ ἐδάφους ἐπί τοῦ ὁποίου διεξάγονται αἱ ἐπιχειρήσεις καλοῦνται πληροφορίες μάχης. Ὁ Διοικητής ἐκάστης Μονάδος εὐθύνεται διά τήν συλλογήν πληροφοριῶν. Τά ὄργανα συλλογῆς πληροφοριῶν εἶναι τά τμήματά του γενικῶς (αἱ περίπολοι ἀναγνωρίσεως, οἱ προκεχωρημένοι παρατηρηταί, κλπ.) καί εἰδικευμένον προσωπικόν. Τά ὄργανα συλλογῆς πληροφοριῶν (ἢ πηγαί πληροφοριῶν) συλλέγουν καί διαβιβάζουν τὰς πληροφορίες εἰς τούς ἀνωτέρους των χωρίς νά κρίνουν τήν ἀξίαν των. Τό γραφεῖον πληροφοριῶν ἀξιοβραβεῖ εἰς τήν διασταύρωσιν τῶν πληροφοριῶν, τόν χαρακτηρισμόν των καί τήν διανομήν των εἰς τὰς Μονάδας πρός ἐκμετάλλευσιν.

Ἡ Κεντρική Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν (Κ.Υ.Π.) εἶναι ἡ ὑπηρεσία ἀντικατασκοπείας τοῦ στρατοῦ καί ἀντιπροσωπεύεται ἐντός τῶν μεγάλων Μονάδων ἀπό καταλλήλους καί ἰκανούς στρατιωτικούς οἱ ὁποῖοι δροῦν ὡς ἀνεξάρτητα ὄργανα. Ἡ Κεντρική Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν λαμβάνει ὅλα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα ἀσφαλείας πρός καταπολέμησιν τῆς ἐχθρικῆς κατασκοπείας. Κύριον καθῆκον τῆς

ύπηρεσίας αὐτῆς εἶναι ἡ ἐπισήμανσις καί ἐξουδετέρωσις τῶν ἐπικινδύνων πρακτόρων τοῦ ἐχθροῦ πρὶν αὐτοὶ προβοῦν εἰς καταστρεπτικὰς ἐνεργείας κατὰ τοῦ προσωπικοῦ ἢ εἰς δολιοφθοράς (σαμποτάζ) ἀποθηκῶν πυρομαχικῶν, ὑλικῶν καί ἄλλων ἐγκαταστάσεων.

### Χημικός καί Πυρηνικός Πόλεμος

Ἡ Διεύθυνσις Χημικοῦ Πολέμου ἔχει ὡς ἀποστολὴν νά βοηθῆ τὰς μονάδας τῶν δυνάμεων ἐκστρατείας νά χρησιμοποιοῦν χημικὰς οὐσίας: καπνογόνους, ἐμπρηστικὰς, ἐκρηκτικὰς ἢ ἄλλας ὕλας. Διατηρεῖ ἀποθήκας χημικῶν ὑλῶν καί ὑλικῶν καί παρέχει εἰδικόν ἱματισμόν εἰς τὰς μαχομένας μονάδας. Καθῆκον τῆς ἐπίσης εἶναι ἡ λήψις μέτρων ἀσφαλείας ἐναντίον ἐπιθέσεως διὰ χημικῶν οὐσιῶν καί ἡ ἀπολύμανσις μολυσμένων περιοχῶν. - Τὰ ὑλικά τὰ ὅποια διαθέτει εἶναι ἡ ἀντιασφυξιογόνος προσωπίς, αἱ προστατευτικαὶ ἀλοιφαί, ἱματισμός καί καλύμματα.

Ἡ χρῆσις τῶν ἀτομικῶν καί πυρηνικῶν ὄπλων ἐδημιούργησε καί τό πρόβλημα τῆς προστασίας τοῦ προσωπικοῦ κατὰ τῶν καταστρεπτικῶν ἀποτελεσμάτων τῆς ἀκτινοβολίας τῶν ραδιενεργῶν ὑλῶν. Ἡ ἀνίχνευσις τῆς ραδιενεργείας, ἡ ἐπισήμανσις τῶν ἐπικινδύνων περιοχῶν καί ἡ χορήγησις εἰδικῶν στολῶν εἰς τούς στρατιωτικούς εἶναι τῆς ἀρμοδιότητος τῆς Διευθύνσεως Πυρηνικοῦ πολέμου.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Διατί προκαλεῖ τεραστίας καταστροφάς ἡ ὑδρογονική βόμβα;
2. Προκαλεῖ καταστροφάς ἡ ραδιενέργεια πού προέρχεται ἀπό ἔκρηξιν τῆς ὑδρογονικῆς ἢ ἀτομικῆς βόμβας;
3. "Ἄν καὶ κανεῖς κάπου, τί φάρμακο τοῦ δίνει συνήθως ὁ γιατρός;
4. Διατί φοροῦν ἀντιασφυξιόγόνους προσωπίδας οἱ ἀστυνομικοὶ ὅταν μεταχειρίζονται ἀσφυξιόγόνους βόμβας;
5. Μέ τί τρόπον γίνεται ἡ ἀπολύμανσις μολυσμένου ἱματισμοῦ; Εἶναι εὐκόλος ἡ ἀπολύμανσις μολυσμένου νεροῦ;
6. Ὑπάρχει διαφορά μεταξύ τῶν ὄρων "ἀρχηγεῖον" καί "στρατηγεῖον"; Ἐξηγήστε.
7. Ἀναφέρατε μερικά καθήκοντα τῆς στρατιωτικῆς ἀστυνομίας.
8. Διατί προσπαθεῖ μιά Μονάς νά ἀχρηστεύσῃ τό σύστημα ἐπικοινωνιῶν καί μεταφορῶν τῆς ἀντιπάλου τῆς Μονάδος;
9. Πότε δίδει ἓνας διοικητής ἄδειαν ἢ ἔγκρισιν ἀχρηστεύσεως πολεμικοῦ ὑλικοῦ;
10. Πῶς διαβιβάζουν εἰς τοὺς ἀνωτέρους των τά ὄργανα συλλογῆς πληροφοριῶν τὰς πληροφορίας πού συλλέγουν;
11. Κάμνουν τά ὄργανα συλλογῆς πληροφοριῶν τὴν διασταύρωσιν καί τὸν χαρακτηρισμόν τῶν πληροφοριῶν; Ἐξηγήστε.
12. Ποιός κάμνει τὴν ἐκτίμησιν τῶν πληροφοριῶν;
13. Πρέπει νά γίνεται ἡ ἐκμετάλλευσις τῶν πληροφοριῶν ὅσον τό δυνατόν γρηγορώτερον; Ἐξηγήστε.



14. Διατί πολλοί άνθρωποι προτιμοῦν τά εἰκονογραφημένα περιδικά ἀπό τά μή εἰκονογραφημένα;
15. Πότε χρησιμοποιοῦνται ἐμπρηστικά καί πότε καπνογόνα βλήματα;
16. Ἔχει ἐξαπλωθῆ ἡ χριστιανική θρησκεία εἰς ὅλον τόν κόσμον;
17. Διατί γίνεται ἡ ἐπισήμανσις τῶν ἐχθρικῶν θέσεων ἀπό τό Πυροβολικόν Μάχης;
18. Νομίζετε ὅτι θά ἔλθουν εἰς ρῆξιν ἡ Ρωσία καί ἡ Κομμουνιστική Κίνα; Ἡ Ἀμερική καί ἡ Ρωσία;
19. Διατί πρέπει τά καλύμματα τῶν αὐτομάτων ὄπλων νά εἶναι πάντοτε εἰς καλήν κατάστασιν.
20. Ποίος καταστρώνει τά σχέδια μάχης εἰς τό Τάγμα;
21. Πρέπει νά γίνεται ἄμεσος μετάδοσις τῶν πληροφοριῶν. Διατί; Τί εἶναι αἱ πληροφορίες μάχης;
22. Ποιά περίοδος τῆς ἱστορίας ὀνομάζεται ναζιστική περίοδος;
23. Τί πρέπει νά κάμη ἕνας τραυματίας διά νά μήν μολυνθῆ τό τραῦμα του;
24. Τί ἐννοοῦμε μέ τόν ὄρον "Πέμπτη Φάλαγξ"; Ἐξηγήστε.
25. Διατί ἀναθέτει συνήθως τό Πυροβολικόν εἰς ἀξιωματικούς τά καθήκοντα τοῦ προκεχωρημένου παρατηρητοῦ;
26. Πῶς τιμωρεῖται συνήθως ἕνας πληροφοριοδότης ὅταν ἀποκαλυφθῆ;
27. Προκειμένου νά καταστρώσῃ ἕνας διοικητής σχέδιον μάχης, τί πρέπει νά ἔχη ὑπ' ὄψιν του;

28. Πότε καλεῖ ὁ Πρόεδρος τοὺς συμβούλους του εἰς σύσκεψιν;
29. Ποία στρατιωτικὴ ὑπηρεσία εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἐναποθήκευσιν καὶ χρησιμοποίησιν τῶν χημικῶν ὑλῶν;
30. Πιστεύετε πῶς τὰ ὄργανα τῆς ὑπηρεσίας πληροφοριῶν ἐκτελοῦν καλύτερα τὰ καθήκοντά τους ἢν ὁμιλοῦν ξένας γλώσσας; Ἐξηγήστε.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

I. Νά μεταφραστῆ στά ἄγγλικά:

ΠΡΟΣΠΕΛΑΣΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΟΛΟΓΩΝ  
ΕΙΣ ΕΧΘΡΙΚΑΣ ΧΩΡΑΣ

Ὁ ρόλος τῶν ὀργανώσεων Κατασκοπείας καί Ἐντικατασκοπείας ὑπῆρξεν ὡς γνωστόν μέγας κατά τήν διεξαγωγήν τῶν δύο Παγκοσμίων Πολέμων. Τά δίκτυα τῶν ὀργανώσεων αὐτῶν ἐξηπλώθησαν εἰς τὰς ἐχθρικές χώρας ἀρκετόν χρόνον πρό τῆς ἐπισήμου κηρύξεως τοῦ πολέμου προκειμένου νά συγκεντρώσουν διά τῶν πρακτόρων των πᾶσαν δυνατήν πληροφορίαν ἣτις θά ἦτο χρήσιμος εἰς τό Γενικόν Ἐπιτελεῖον. Πάντοτε ὅμως ὑπῆρχον καί τά γραφεῖα Ἐντικατασκοπείας μέ μοναδικόν σκοπόν τήν ἀνακάλυψιν καί ἀχρήστευσιν τοῦ ἔργου τῶν κατασκόπων. Εἰς τήν Μεγάλην Βρετανίαν ἡ Scotland Yard, τό ἀρχηγεῖον τῆς Βρετανικῆς Μητροπολιτικῆς Ἀστυνομίας, εἶχεν ἀναλάβει μέ τό εἰδικόν τμήμα τῆς Ἐθνικῆς Ἀσφαλείας, τήν τελείαν ἐξουδετέρωσιν τοῦ δικτύου κατασκοπείας τοῦ ἐχθροῦ.

Μίαν πρωίαν τῆς ἀνοίξεως τοῦ ἔτους 1937 ὁ συνταγματάρχης Μπούχς, ἀνώτατος διοικητής τῆς Ναζιστικῆς Ὄργανώσεως Κατασκοπείας εἰς ὅλον τόν κόσμον, εἶχε καλέσει εἰς σύσκεψιν μιᾶς ἑβδομάδος ὄχι μόνον τοὺς ἀρχηγούς τῶν ἀστυνομικῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ Ναζιστικοῦ Στρατοῦ, τοῦ Ναυτικοῦ καί τῆς Ἀεροπορίας, ἀλλά καί ὅλους τοὺς καλύτερους εἰδικούς τῆς Γερμανίας εἰς τήν δολιοφθοράν, προπαγάνδαν καί δρᾶσιν τῆς πέμπτης φάλαγγος. Σκοπός τῆς

συσκέψεως αὐτῆς ἦτο νά καταστροθοῦν τά σχέδια διὰ τήν μελλοντικήν ὀργάνωσιν τῆς γερμανικῆς κατασκοπείας εἰς ὅλον τόν κόσμον. Ὅταν ἐτελείωσεν ἡ σύσκεψις, συνετάγη ἕν βασικόν σχέδιον δράσεως τῆς πέμπτης φάλαγγος διὰ δολιοφθοράς καί κανονικήν κατασκοπείαν τό ὅποῖον ἐπρόκειτο νά ἐφαρμοσθῆ, μέ χαρακτηριστικήν γερμανικήν ἀκρίβειαν, εἰς κάθε χώραν μέ τήν ὁποίαν ἡ Γερμανία ἐσχεδίαζε νά ἔλθῃ εἰς ρῆξιν. Οὕτω, διὰ τήν Μεγάλην Βρετανίαν ἐσχημάτισαν δύο ὀμάδας κατασκοπείας, τήν ὑπ' ἀριθμόν 1 καί τήν ὑπ' ἀριθμόν 2.

Τήν ὀμάδα ὑπ' ἀριθ. 1 δέν ἀπετέλουν μεγάλης σπουδαιότητος πράκτορες. Τά μέλη τῆς ἔφθασαν εἰς τήν Βρετανίαν ἕν ἔτος πρό τῆς ἐκρήξεως τοῦ πολέμου μέ τήν ἐντολήν νά συλλέξουν χάρτας καί φωτογραφίας καί κάθε λεπτομέρειαν σχετικῶς μέ τάς βρετανικάς πόλεις καί τά χωριά. Ὅλοι εἶχον διδαχθῆ νά καταγράφουν λεπτομερῶς τάς θέσεις τῶν ἐργοστασίων, σιδηροδρομικῶν γραμμῶν, σταθμῶν παραγωγῆς ἠλεκτρικοῦ ρεύματος, κτλ. Ἠγόραζαν χάρτας καί εἰκονογραφημένους ὁδηγούς πόλεων ἢ τῆς ὑπαίθρου καί ἦρχοντο εἰς ἐπαφήν μέ διαφόρους ὀργανώσεις καί ἄτομα τά ὁποῖα συνεπάθουν τάς ναζιστικάς θεωρίας. Ἐπίσης, ρόλον κατασκόπου ἔπαιξαν καί Γερμανίδες ὑπηρετρίαι αἱ ὁποῖαι εἰργάζοντο εἰς βρετανικά σπίτια.

Οἱ σπουδαῖοι ὅμως πράκτορες τῆς Γερμανικῆς Ὑπηρεσίας Κατασκοπείας ἦρχισαν νά φθάνουν εἰς τήν Βρετανίαν ὀλίγους

μήνας πρό τῆς ἐκρήξεως τοῦ πολέμου.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ\*  
Μάϊος 1967

II. Νά μεταφραστοῦν στά ἑλληνικά:

HIGH RADIOACTIVITY AT SASEBO

WASHINGTON (AP) - The State Department said today U.S. experts are being sent to investigate reports of high radioactivity in the port of Sasebo, Japan, although "we are satisfied" it was not caused by the nuclear submarine Swordfish.

"We cannot say what is the actual cause of the abnormal readings," press officer Robert J. McCloskey told newsmen.

He said that on May 6 the Japanese government informed the United States that there were abornmally increased readings of radioactivity during the monitoring of the waters off Sasebo.

The Swordfish was in Sasebo May 2-11.

U. S. Authorities made an investigation based on reports of the U.S. Navy and findings of an investigation by the Japanese government after Japanese monitors, it was reported, found radioactivity 10 to 20 times higher than normal.

"We are satisfied the readings could not be caused by the Swordfish or other nuclear warships," McClosky said.

\*Τό Λεξιλόγιο αὐτῆς τῆς μεταφράσεως εἶναι ὑποχρεωτικό καί δίδεται στό τέλος τῆς ἐνότητος μαζί μέ τό κανονικό λεξιλόγιο τοῦ μαθήματος.

But he said the United States has agreed to send a team of technical experts from the Atomic Energy Commission to try to determine what the cause was.

Sasebo has been the scene of repeated demonstrations by Japanese student and leftist groups who oppose the government's agreement to permit nuclear vessels to enter the port.

In Tokyo, Japan's Science and Technology Agency said there was a strong possibility the Swordfish contaminated the waters.

MONTEREY PENINSULA HERALD

#### CHEMICAL AND BIOLOGICAL WARFARE

Every major power now experiments with and stockpiles CBW agents at secret installations. But accidents occur, and this spring, freak winds carried highly potent nerve gas beyond the confines of the U.S. Army's Dugway Proving Ground in Utah to pastures in Skull Valley where it killed 6,400 sheep. Milder forms of CBW have been used without any attempt at concealment. Herbicides sprayed in Vietnam defoliated 1.1 million acres last year, and tear gas and other "harassing" agents were used last week in Paris.

In the U.S., an extensive establishment carries out the CBW program. The Army Chemical Corps has 7,000 scientists and technicians working at six CBW centers.

A chemical called BZ is the only result of the Army's

effort to develop psychochemicals and other incapacitants, beyond the riot-control arsenal, for a "war without death." In the late 1950s and early 1960s, the Army broke security to show how psychochemicals-among them, LSD-were about to revolutionize warfare. They showed a film of a cat under the influence of a drug recoiling in terror from a mouse, and another sequence depicting a unit of happily wobbling infantrymen ignoring the orders of their sergeant. Such "goofoff gases," the Chemical Corps said, would make killing unnecessary. Troops could take over the muddled opposition without firing a shot.

"Αγνωστον Λεξιλόγιον Μεταφράσεων  
(Κειμένων εις την Αγγλικήν Γλώσσαν)

πείθομαι	to be satisfied, to be convinced
πυρηνικός, ή, όν	nuclear
μή κανονική καταμέτρησης	abnormal reading
ή παρακολούθησις	monitoring
τά πορίσματα	findings
ο άνιχνευτής	monitor
ο είδικός	expert specialist
ή διαδήλωσις	demonstration
ο Όργανισμός	Agency
μολύνω, έμόλυνα, θά μολύνω	to contaminate
πειραματίζομαι	to experiment
άποθηκεύω (δημιουργώ άπόθεμα)	to stockpile
τό CBW μικρόβιον	CBW agents
άσυνήθιστος, (άφύσικος)	freak
δραστικός, ή, όν (άποτελεσματικός)	potent
ο περιωρισμένος χώρος (όρια)	confines
τό πεδίον, δοκιμών	proving ground
τό λειβάδι (ή βοσκή)	pasture
μέτριος, α, ον	mild
τό φυτοκτόνον	herbicide



ραντίζω (ψεκάζω)	to spray
ἀποψιλώνω	to defoliate
τό δακρυογόνο αέριον	tear gas
ένοχλητικός, ή, όν	harassing
έκτεταμένος, η, ον	extensive
ό προκαλών άνικανότητα	incapacitant
ή καταστολή ταραχών	riot-control
τό όπλοστάσιον	arsenal
παραβιάζω τούς κανονισμούς ασφαλείας	to break security
φέρω έπανάστασιν (άναστάτωσιν)	to revolutionize
όπισθοχωρώ, ύποχωρώ	to recoil
ό τρόμος	terror
ό ποντικός, τό ποντίκι	mouse
ή σειρά	sequence
άπεικονίζω	depict
τρικλίζω (ταλαντεύομαι)	to wobble
άγνοώ	to ignore
ζαλισμένος, η, ον	muddle (dizzy)

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

(Κειμένου καί Ἑλληνικῆς Μεταφοράσεως)

ἡ ἀκτινοβολία	radiation
ἡ ἀλοιφή	ointment, salve
ἀντιασφυξιογόνος, -η, -ον	anti-gas (mask)
ἡ ἀπολύμανσις, -εως	decontamination, disinfection
τὸ ἀρχηγεῖον	headquarters
ἡ ἀστυνομία	police
ἡ ἀχρήστευσις, -εως	rendering useless
ἀχρηστεύω	to render useless
βιολογικός -ή, -όν	biological
διαφιβάζω	to transmit, to pass on, to convey
ἡ διανομή πληροφοριῶν	dissemination of information
ἡ διασταύρωσις πληροφοριῶν	crossing of information
εἰδικευμένος, -η, -ον	specialized
εἰκονογραφημένος, -η, -ον	illustrated
ἡ ἐκμετάλλευσις πληροφοριῶν	use of intelligence
ἡ ἐκτίμησις πληροφοριῶν	intelligence estimate
ἐμπρηστικός, -ή, -όν	incendiary, inflammation
ἐξαπλώνομαι	to lie down, to stretch out, to spread
ἡ ἐπισήμανσις	ranging/indicating, showing, finding
ἔρχομαι εἰς ρῆξιν	to clash/to break up, to sever (diplomatic) relations

τό κάλυμμα, -τος	cover
καπνογόνος, -ος, -ον (ή)	smoke(adj.)
καταγράφω, κατέγραψα, θά καταγράψω	to register, to inventory, to enter(in a book), to rec- ord
καταστρώνω	to draw(plans), to draw up
μελλοντικός, -ή, -όν	future(adj.)
ἡ μετάδοσις, -εως	transmission, imparting, broadcasting, passing on
μητροπολιτικός, -ή, -όν	metropolitan
μολύνω - ἐμόλυνα - θά μολύνω	to contaminate, to infect
μολυσμένος, -η, -ον	contaminated, infected
ναζιστικός, -ή, -όν	nazi
οὕτω	this way, thus
ἡ οὐσία	substance, matter, essence significance/taste, flavor
ἡ Πέμπτη Φάλαγξ	Fifth Column
ἡ πηγή πληροφοριῶν	source of information
αἱ πληροφορίες μάχης	combat intelligence
ὁ πληροφοριοδότης	informer
προκειμένου	the subject being
ὁ προκεχωρημένος παρατηρητής	forward observer
ἡ προπαγάνδα	propaganda
ἡ ραδιενέργεια	radioactivity
αἱ σιδηροδρομικαὶ γραμμαὶ	railroad tracks
συλλέγω, συνέλεξα, θά συλλέξω	to collect, to gather

ἡ συλλογή πληροφοριῶν	collection of information
ἡ σύσκεψις, -εως	meeting, conference, deliberation, discussion
τό Σῶμα Χημικοῦ Πολέμου	Army Chemical Corps
ἡ Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν	Intelligence Service
ἡ ὑπηρετρία	maid, servant
ὁ χαρακτηρισμός πληροφοριῶν	rating of information
αἱ χημικαὶ ὕλαι	chemicals, chemical substances